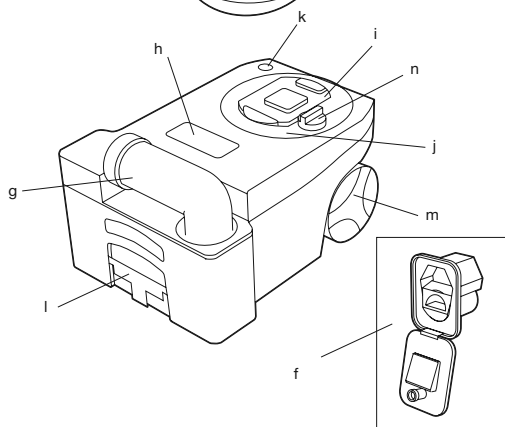
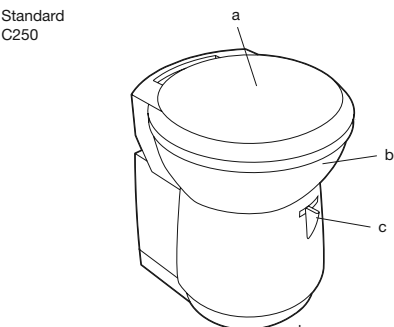




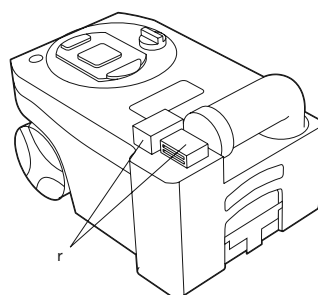
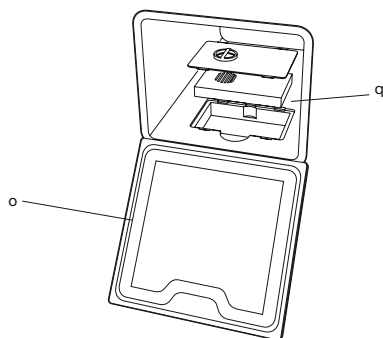
C-250

THETFORD
ACCOMPANIES YOU.

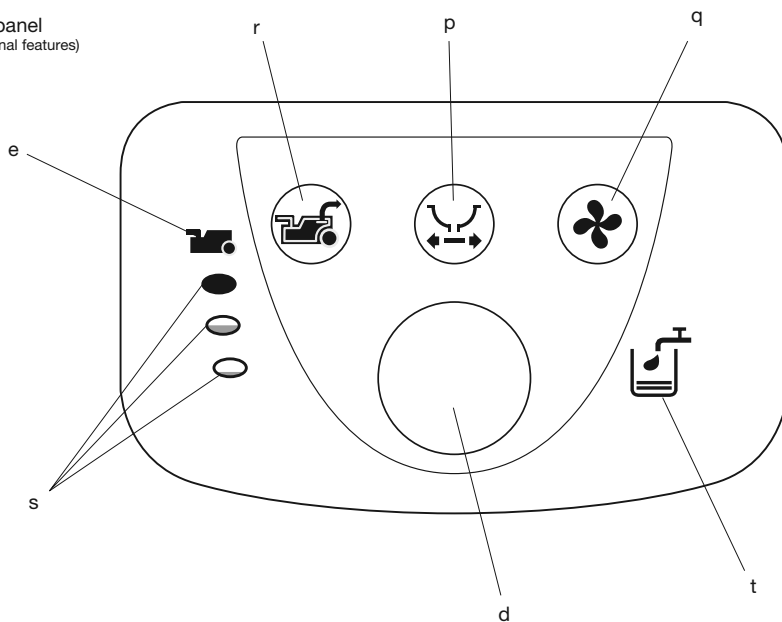
Standard
C250



Optional Features
C250



Controlpanel
(with optional features)



UK FR SE ES DK DE NL IT PT NO FI SLO

UK Instructions for Use

INTRODUCTION

The Thetford Cassette Toilet is a high quality product. The toilet forms an integral part of your caravan or camper bathroom, thanks to its functional design which combines modern styling and ease of use. The C-250 Cassette Toilet is manufactured from high quality synthetic materials which makes it a durable, user and maintenance friendly toilet.

The toilet is made up of two parts: a permanently fixed part and a Waste Holding Tank that is accessible from the outside. The removable Waste Holding Tank is located under the toilet bowl and can be removed via a door on the outside of the caravan or camper. The Thetford Cassette Toilet is the solution to the sanitary problem in your caravan or camper!

The operating instructions in this Owner's Manual cover Thetford Cassette Toilet models C-250S, C-250CS (models connected to the vehicle's central water tank) and C-250CWE (model with its own flush-water tank). There are differences in the use of these models. Please ensure that you follow the instructions that apply to your toilet model.

PARTS

- Removable Seat and Lid
- Swivelling Toilet Bowl
- Blade Handle
- Flush Button
- Waste Holding Tank Level Indicator
- Water Filling Door (only if toilet has own flush-water tank)
- Rotating Emptying Spout
- Automatic Pressure Release Vent
- Sliding Cover
- Removable Mechanism
- Vent Plunger
- Pull-Out Handle
- Wheels
- Blade Opener
- Access Door to Waste Holding Tank

Optional Features

- Electric Blade
- Automatic Ventilator
- Waste Pump-Out System
- Waste Holding Tank Multi-Level Indicator
- Flush-Water Tank Level Indicator (only if toilet has its own flush-water tank)

Note. Optional features can be bought from Thetford dealerships.

PREPARING FOR USE (standard)

- Open the access door on the outside of your caravan or camper.
- Remove the Waste Holding Tank by pulling the safety catch (which holds the tank in place) upwards.

- Pull the Waste Holding Tank outward to the stop. Tip it slightly and take the tank fully out.
- Place the tank upright and turn the rotating emptying spout upwards. The emptying spout ensures that the tank can be easily and hygienically emptied.
- Remove the cap, with the measuring cup inside, from the emptying spout and pour the correct dosage of Thetford toilet fluid (see product label) into the holding tank. This avoids unpleasant smells and keeps the inside of the tank clean. Next add approximately 2 litres of water - enough to ensure that the bottom of the Waste Holding Tank is covered. For more information on Thetford toilet fluids, see last page of this manual. Screw the cap back onto the emptying spout and turn back to its original position.
- Note.** The Emptying Spout Measuring Cap is supplied in the same packaging as this manual.
- Warning!** Never add toilet fluid directly via the blade or the toilet bowl as this could damage the lip seal of the Waste Holding Tank. Always pour the fluids via the emptying spout.
- Slide the Waste Holding Tank back into its original position via the access door. Make sure that it is secured with the safety catch. Close the access door and lock it. Your Thetford toilet is now ready to use.

Warning! Never use force if you cannot get the tank back into place easily. This may cause serious damage. If blockage occurs, always check if the blade handle is in the correct (closed) position.

- For toilets with own Flush-Water Tank: Open the water filling door and fill the flush-water tank with the correct dosage of Aqua Rinse. This Thetford toilet fluid keeps the flush water fresh and improves the flushing. Next, fill up the flush-water tank with clean water (approximately 8 litres) using a jerry can or hose. Your toilet is now ready to use.

Preparing for use with Optional Features

- Automatic Ventilator: Open the access door on the outside of your caravan and remove the Waste Holding Tank (as described above).
- Remove the filter housing cover and if no filter is present, place a new filter into the filter housing. Peel off the sticker lids on the filter. Place back the cover of the filter housing.

USING THE TOILET (standard)

- Turn the bowl to the desired position with the lid closed and using both hands.
- To activate the control panel, press the flush-button once. The control panel display will stay activated for approximately 5 minutes. Run some water into the bowl by pressing the flush button again briefly.
- The toilet may be used with the blade open or closed. To open the blade, slide the blade handle under the toilet bowl sideways. After use, open the blade (if still closed) and flush the toilet by pressing the flush button for several seconds (if necessary re-activate the control panel). Close the blade after use.

UK

Important Warning Notice! If your toilet has its own flush-water tank, please make sure that you do not travel with a flush-water tank that is too full. Do not travel with water in the toilet bowl. Failure to adhere to this notice may result in water damage to your caravan or motor home.

Using the toilet with Optional Features

13. Electric Blade: Push the electric blade button on the control display to electrically open or close the blade. In the case of failure, you can manually open or close the blade by sliding the small handle under the toilet bowl sideways.
14. Automatic Ventilator: The ventilator automatically starts when the control panel is activated (by pressing the flush button) and will automatically shut off after approximately 5 minutes. The Automatic Ventilator Indicator will flash until automatic shut-off occurs. If you want to stop the ventilator, press the Automatic Ventilator button. If you want to re-start the ventilator, press the button again (the LED will start flashing again).
15. Flush Water Tank Level Indicator (only for toilets with own flush-water tank): When the Flush Water Tank Level Indicator lights up, refill the flush-water tank, as only about 1.5 litres of water is left in the tank, which is sufficient for approximately 2 flushes.

EMPTYING

The Waste Holding Tank has a capacity of 18 litres and requires emptying when the red light (LED) on the toilet control display lights up, when the Waste Holding Tank only has capacity for approximately 2 more litres, which is no more than two to three further uses.

Make sure that the blade is closed. Open the access door located outside the vehicle, pull the safety catch upwards and remove the Waste Holding Tank.

16. Place the Waste Holding Tank in an upright position (Pull-Out Handle at the top, Wheels at the bottom). Slide the handle sideways - to the front of the tank - until it snaps out of its locked position.
17. Pull the handle up and wheel the Waste Holding Tank to an authorized waste disposal point.
18. Push the handle back into its locked position. Turn the emptying spout upwards and remove the cap from the spout. Hold the Waste Holding Tank in such a way that during emptying you can operate the vent plunger with your thumb. To empty the tank without splashing, depress the vent plunger while emptying the tank. After emptying, rinse the tank and blade thoroughly with water.

Warning! Do not seriously shake the tank or use high pressure water cleaners. This may cause damage to the tank's interior.

Note. The vent plunger should only be depressed once the emptying spout is pointing downwards. Prepare the toilet for re-use if required. Slide the Waste Holding Tank into the toilet and close the access door.

Emptying with Optional Features

19. Waste Holding Tank Multi-Level Indicator: The lower lamp indicates that the Waste Holding Tank is almost empty; the middle lamp indicates that it is more than half full; when the upper lamp lights up, the tank needs emptying as it can only take 2 - 3 further uses.
Note. The Waste Holding Tank Level Indicator will flash when the holding tank is not present. In this case the toilet will not flush.
20. Waste Pump-Out System: When activating the control panel this feature automatically lights up. When the Waste Holding Tank Level Indicator illuminates, press the Waste Pump-Out button to pump out the waste from the holding tank into the vehicle's waste tank. The button will flash while the waste is being pumped and will stop automatically (after approximately 5 minutes) when all waste has been transferred. If the vehicle's waste tank is full, the Waste Pump-Out light will flash rapidly and no pump-out will be possible until the central tank is emptied. (Check the level of the vehicle's waste tank on the vehicle's central console). After the Waste Holding Tank has been emptied, there will be approximately 1.5 litres of waste left in the tank. This is normal. Add 2 litres of water and a correct dosage of Thetford toilet fluids to the Waste Holding Tank.

Important! It is vital that the correct amount of toilet fluid is added to ensure the proper breakdown of the waste in the holding tank. Only use the system when the tank is full. Using the system too often on an empty tank can cause damage to the pump, which could cause the system to fail.

CLEANING AND MAINTENANCE

The toilet should be cleaned and maintained regularly, depending on the amount of use. To clean Thetford toilets, we advise using water and Thetford Bathroom Cleaner.

Note. Never use bleach, vinegar or other powerful household cleaners that contain these substances. These may cause permanent damage to the seals and other toilet components.

Toilet Bowl

- Squirt Thetford Bathroom Cleaner into the toilet bowl.
- Flush the toilet bowl with water and wipe down the rest of the toilet with a damp cloth.
- Clean seat and lid. The seat and lid can easily be removed: Lift the seat and lid assembly and pull the round pins (inside the assembly) outwards from the pin holes. After cleaning, replace the seat and lid by positioning the round pins in front of the pin holes and push the lid and seat downwards.
- To keep your flush water fresh and to prevent deposits from forming in your toilet bowl, add a correct dosage of Aqua Rinse in your flush water tank, if present, on your toilet.

Tip! For a really shining toilet, dry with a soft dry cloth after cleaning.

Waste Holding Tank

To keep your Waste Holding Tank fresh and clean, Thetford has developed a number of different toilet fluids. Thetford toilet fluids suppress smells, reduce formation of gas, promote breakdown of toilet waste and increase the life span of a mobile toilet. See page 46 for more information (=matrix). We advise a thorough cleaning of the Waste Holding Tank once each season. Next to using Thetford's Cassette Tank Cleaner, the powerful cleaning agent for the periodical cleaning of the Waste Holding Tank of your toilet, we suggest the following:

- Remove the removable mechanism from the Waste Holding Tank by turning it anti-clockwise and rinse it under a tap.
- Remove the cover plate from the Automatic Pressure Release Vent by prising it up using a small screwdriver. Use one hand to push the Automatic Pressure Release Vent open while holding the float of the Automatic Pressure Release Vent on the inside of the tank with the other hand. Push the float upwards, turn it 180 degrees and remove it from below. Remove the rubber seal underneath the float. Rinse the float and rubber seal under a tap. Replace the rubber seal and float for the Automatic Pressure Release Vent using the same method in reverse.

The rubber seals in the toilet (the lip seal, the mechanism seal, the automatic pressure release vent seal and the cap seal) should be regularly cleaned with water and treated with Thetford High Grade Seal Lubricant. This will ensure that the seals remain flexible and in good condition. If the toilet is not to be used for any length of time, it is important to treat the seals with Thetford High Grade Seal Lubricant after cleaning.

Note. Never use Vaseline or any vegetable oil except olive oil. These may cause leakage or malfunction. The lip seal is a part of the toilet that is subject to wear. Depending upon the extent and manner of use, the seals will become less effective and will need replacing periodically.

Cleaning and Maintenance for Optional Features

- Automatic Ventilation: The filter of the Automatic Ventilation needs to be renewed periodically. After approximately 4 full weeks of use, the filter loses its absorption power.
- Pump-Out Waste System: To ensure optimal functionality of the Pump-Out Waste System, periodical maintenance of the tube and pump is recommended. After emptying the Waste Holding Tank completely, fill it with clean water and empty it again. This will clean the pump and the hose. Do this once every 3 weeks when on holiday. This should ensure proper operation of the system.

WINTER OPERATION

You can use your Thetford Cassette Toilet as normal in cold weather as long as the toilet is situated in a heated location. If there is a risk of freezing we advise that the toilet is drained by following the instructions under 'Storage'. For environmental reasons the use of antifreeze, such as that used in car radiators, is not recommended.

STORAGE

It is important that you follow the instructions below if you do not expect to use your Thetford toilet for a long (winter) period.

- Activate the Control Panel by pressing the flush button. Open the blade and press the flush button until water stops flowing into the bowl. Close the blade. Open the access door on the outside of your caravan or camper and empty the Waste Holding Tank at an authorized waste dump. Follow the instructions for cleaning and maintenance. To allow the Waste Holding Tank to dry, do not place the cap back on the emptying spout of the tank.
21. If the toilet has its own flush-water tank, place a sufficiently large bowl under the drain tube to catch the remaining water from the flush-water tank and remove the drain plug. When no more water exits, put the drain plug on the drain tube, put it back in its original position and close the access door. If the toilet is connected to the vehicle's water tank, please follow your vehicle's instructions for draining the central water system. If your toilet is optionally featured with a Waste Pump-Out System, take out the Waste Holding Tank and completely clean it (see Cleaning and Maintenance). After cleaning, fill it with water, put it back and empty it via the waste pump-out system. Repeat this twice.

THETFORD WARRANTY

Thetford BV offers the end users of its products a three year guarantee. In the case of defects within the guarantee period, Thetford will repair or replace the product. In this instance, the costs of replacement, labour costs for the replacement of defective components and/or the costs of the parts themselves will be paid by Thetford.

1. To claim under this guarantee, the user must take the product to a Service Centre recognised by Thetford. The claim will be assessed there.
2. Components replaced during repair under guarantee become the property of Thetford.
3. This guarantee does not prejudice current consumer protection law.
4. This guarantee is not valid in the case of products that are for, or are used for, commercial purposes.
5. Guarantee claims falling into one of the following categories will not be honoured:
 - The product has been improperly used, or the instructions in the manual have not been followed
 - The product has not been installed in accordance with the instructions
 - Alterations have been made to the product
 - The product has been repaired by a Service Centre not recognised by Thetford
 - The serial number or product code has been changed
 - The product has been damaged by circumstances outside the normal use of the product

UK

CUSTOMER SERVICE

Please visit our website if you require further information or have any questions about your toilet: **www.thetford.eu**. The information available includes frequently asked questions, trouble shooting, instructions for repair, tips, and a list of Thetford Dealers and Service Centres near you. If you still have questions or remarks, please contact the Customer Service Department in your country (see the addresses on the back of this manual).

LIABILITY

Thetford is not liable for loss and/or damage caused directly or indirectly by use of the toilet.

FR Instructions d'utilisation

INTRODUCTION

La toilette à cassette Thetford est un produit de haute qualité. Grâce à sa conception fonctionnelle qui conjugue modernité et facilité d'utilisation, cette toilette fait partie intégrante de la salle de bains de votre caravane ou camping-car. La toilette à cassette C-250 est fabriquée à partir de matériaux synthétiques de haute qualité, qui en font un produit durable, simple d'emploi et facile à entretenir.

La toilette se compose de deux parties : une partie fixe montée à demeure et un réservoir à matières accessible depuis l'extérieur. Le réservoir à matières amovible est situé sous la cuvette et peut être retiré par le biais d'une trappe située sur l'extérieur de la caravane ou du camping-car. La toilette à cassette Thetford est la solution idéale au problème des sanitaires dans votre caravane ou camping-car !

Les instructions d'utilisation figurant dans le présent manuel concernent les modèles de toilette à cassette Thetford C-250S, C-250CS (modèles raccordés au réservoir d'eau central du véhicule) et C-250CWE (modèle doté d'un réservoir d'eau propre). Ces modèles présentent certaines différences d'utilisation. Assurez-vous de suivre les instructions correspondant à votre modèle de toilette. Les pièces identifiées par des lettres sont illustrées sur la première page de ce manuel. Les actions à effectuer, identifiées par des numéros, sont illustrées sur la dernière page.

PIECES

- a) Couvercle et siège amovibles
- b) Cuvette pivotante
- c) Poignée d'ouverture et de fermeture du clapet
- d) Bouton de chasse d'eau
- e) Indicateur de niveau du réservoir à matières
- f) Trappe de remplissage d'eau claire (toilettes dotées d'un réservoir d'eau propre uniquement)
- g) Bras de vidange orientable
- h) Event automatique
- i) Couvercle coulissant
- j) Mécanisme amovible
- k) Bouton-poussoir de prise d'air
- l) Poignée d'extraction
- m) Roulettes
- n) Clapet
- o) Trappe d'accès au réservoir à matières

Options

- p) Clapet électrique
- q) Aérateur automatique
- r) Système de pompage du contenu du réservoir à matières
- s) Indicateur de niveau du réservoir à matières à 3 positions
- t) Indicateur de niveau bas du réservoir d'eau propre (toilettes dotées d'un réservoir d'eau propre uniquement)

Remarque : vous pouvez commander les options auprès des concessionnaires Thetford.



MISE EN SERVICE (standard)

1. Ouvrez la trappe d'accès située sur l'extérieur de votre caravane ou camping-car.
2. Retirez le réservoir à matières en tirant le verrou de sécurité (qui maintient le réservoir en place) vers le haut.
3. Tirez le réservoir à matières vers l'extérieur jusqu'à la butée. Inclinez-le légèrement et extrayez-le complètement.
4. Placez le réservoir à matières à la verticale et tournez le bras de vidange orientable vers le haut. Le bras de vidange permet de vider le réservoir facilement et de manière hygiénique.
5. Retirez le bouchon (avec le doseur à l'intérieur) du bras de vidange et versez la quantité adéquate d'additif sanitaire Thetford (suivez les indications sur l'étiquette) dans le réservoir à matières. Ce produit permet d'éviter les odeurs désagréables et assure la propreté interne du réservoir à matières. Ajoutez ensuite environ 2 litres d'eau de manière à recouvrir entièrement le fond du réservoir. Pour de plus amples informations sur les additifs sanitaires Thetford, reportez-vous à la dernière page de ce manuel. Revissez le bouchon sur le bras de vidange. Tournez le bras de vidange de manière à le replacer dans sa position initiale.

Remarque : le bouchon doseur du bras de vidange est fourni dans l'emballage qui contient ce manuel. Avertissement ! N'ajoutez jamais d'additif sanitaire directement par le clapet ou la cuvette ; cela pourrait endommager le joint à lèvre du réservoir à matières. Versez toujours les produits par le bras de vidange.

6. Remplacez le réservoir à matières dans sa position initiale par la trappe d'accès.
Assurez-vous que le réservoir à matières est bien immobilisé au moyen du verrou de sécurité. Refermez la trappe d'accès et verrouillez-la. Votre toilette Thetford est maintenant prête à l'usage.

Avertissement ! Si vous ne parvenez pas à remettre le réservoir en place, ne forcez jamais. Cela pourrait provoquer de graves dégâts. En cas de blocage, vérifiez toujours si la poignée d'ouverture et de fermeture du clapet est positionnée à droite (position fermée).

7. Uniquement pour les toilettes dotées d'un réservoir d'eau propre : après l'étape 6, ouvrez la trappe de remplissage d'eau claire et versez la quantité adéquate de produit Aqua Rinse dans le réservoir d'eau propre. Cet additif sanitaire de Thetford assure l'hygiène de votre toilette et améliore le rinçage. Remplissez ensuite le réservoir d'eau propre (environ 8 l) à l'aide d'un jerrycan ou d'un tuyau d'eau. Votre toilette est maintenant prête à l'usage.

Mise en service (avec options)

8. Aérateur automatique : ouvrez la trappe d'accès située sur l'extérieur de la caravane et retirez le réservoir à matières (suivez les instructions ci-dessus).
9. Enlevez le capot du logement du filtre et, si aucun filtre n'est présent, placez un filtre neuf dans le logement du filtre. Détachez le revêtement autocollant du filtre. Remettez le capot en place sur le logement du filtre.

UTILISATION DE LA TOILETTE (standard)

10. Avec le couvercle fermé, faites pivoter la cuvette dans la position souhaitée avec les deux mains.
11. Pour activer le panneau de commande, appuyez une fois sur le bouton de chasse d'eau. L'écran du panneau de commande reste activé pendant environ 5 minutes. Faites couler de l'eau dans la cuvette en appuyant une nouvelle fois brièvement sur le bouton de chasse d'eau.
12. Vous pouvez utiliser la toilette avec le clapet ouvert ou fermé. Pour ouvrir le clapet, faites coulisser sur le côté la poignée d'ouverture située sous la cuvette. Après utilisation, ouvrez le clapet (s'il est toujours fermé) et rincez la toilette en appuyant sur le bouton de chasse d'eau pendant plusieurs secondes (si nécessaire, réactivez le panneau de commande). Après utilisation, fermez le clapet.

Consigne importante ! Si votre toilette possède un réservoir d'eau propre, assurez-vous que ce réservoir n'est pas trop plein lorsque vous voyagez. De même, pendant les voyages, la cuvette ne doit pas contenir d'eau. Le non-respect de cette consigne pourrait provoquer des dégâts dus à l'eau dans votre caravane ou camping-car.

Utilisation de la toilette (avec options)

13. Clapet électrique : appuyez sur le bouton du clapet électrique, situé sur le panneau de commande, afin d'ouvrir ou de fermer électriquement le clapet. En cas de dysfonctionnement, vous pouvez ouvrir/fermer manuellement le clapet en faisant coulisser sur le côté la petite poignée située sous la cuvette.
14. Aérateur automatique : l'aérateur démarre automatiquement lorsque vous activez le panneau de commande (à l'aide du bouton de chasse d'eau) et s'arrête automatiquement au bout de 5 minutes environ. Le bouton de l'aérateur automatique clignote pendant le cycle. Pour arrêter l'aérateur avant la fin du cycle, appuyez sur le bouton de l'aérateur automatique. Pour redémarrer l'aérateur, appuyez une nouvelle fois sur le bouton (celui-ci se remet à clignoter).
15. Indicateur de niveau bas du réservoir d'eau propre (toilettes dotées d'un réservoir d'eau propre uniquement) : lorsque l'indicateur de niveau bas du réservoir d'eau propre s'allume, remplissez le réservoir d'eau propre ; il reste alors environ 1,5 litres d'eau dans le réservoir (soit approximativement 2 chasses d'eau).

VIDANGE

Le réservoir à matières possède une capacité de 18 litres ; préparez-vous à le vider lorsque le voyant rouge situé sur le panneau de commande de la toilette s'allume. Ce voyant rouge s'allume lorsque le réservoir à matières ne peut plus contenir que 2 litres supplémentaires, ce qui correspond à 2 ou 3 utilisations.

Vérifiez que le clapet est fermé. Ouvrez la trappe d'accès située sur l'extérieur du véhicule. Tirez le verrou de sécurité vers le haut et retirez le réservoir à matières.

FR

16. Placez le réservoir à matières à la verticale (poignée d'extraction en haut, roulettes en bas). Faites coulisser la poignée sur le côté (vers l'avant du réservoir) jusqu'à ce qu'elle soit dégagée de sa position de verrouillage.
17. Tirez la poignée vers le haut et faites rouler le réservoir à matières vers une aire de vidange autorisée.
18. Appuyez sur la poignée pour la remettre dans sa position de verrouillage. Tournez le bras de vidange vers le haut et enlevez le bouchon. Tenez le réservoir à matières de manière à pouvoir actionner le bouton-poussoir de prise d'air avec le pouce pendant la vidange. Pour éviter les éclaboussures, appuyez sur le bouton-poussoir de prise d'air pendant la vidange. Lorsque le réservoir est vide, rincez-le soigneusement à l'eau claire. Nettoyez également le clapet avec de l'eau.

Avertissement ! Évitez de secouer trop fortement le réservoir et d'utiliser des systèmes de nettoyage à eau à haute pression. Cela pourrait endommager l'intérieur du réservoir.

Remarque : n'appuyez sur le bouton-poussoir de prise d'air qu'une fois le bras orientable dirigé vers le bas ! Si nécessaire, préparez la toilette de manière à pouvoir l'utiliser à nouveau. Faites coulisser le réservoir à matières dans la toilette puis refermez la trappe d'accès.

Vidange (avec options)

19. Indicateur de niveau du réservoir à matières à 3 positions : le voyant du bas indique que le réservoir à matières est quasiment vide, le voyant du milieu que le réservoir est plus qu'à demi plein et quand le voyant du haut (rouge) s'allume, le réservoir doit être vidé car seules 2 à 3 utilisations supplémentaires sont encore possibles.

Remarque : l'indicateur de niveau du réservoir à matières clignote lorsque le réservoir à matières a été enlevé. Dans ce cas, la chasse d'eau ne fonctionne pas.

20. Système de pompage du contenu du réservoir à matières : lorsque vous activez le panneau de commande, cette fonction s'allume automatiquement. Lorsque le voyant rouge de l'indicateur de niveau du réservoir à matières s'allume, appuyez sur le bouton de pompage pour pomper le contenu du réservoir à matières et le déverser dans le réservoir à matières du véhicule. Le bouton clignote pendant le pompage et s'arrête automatiquement (au bout de 5 minutes environ) lorsque tout le contenu du réservoir a été transféré. Si le réservoir du véhicule est plein, le bouton de pompage clignote rapidement (2 Hz) et le pompage ne sera plus possible tant que le réservoir central n'aura pas été vidé. (Pour vérifier le niveau du réservoir à matières du véhicule, consultez la console centrale.) Après la vidange du réservoir à matières, il reste dans ce dernier environ 1,5 litres de contenu. Ceci est normal. Versez 2 litres d'eau et la quantité adéquate d'additif sanitaire Theford dans le réservoir.

Important ! Il est essentiel de verser la quantité adéquate d'additif sanitaire pour garantir la liquéfaction du contenu

du réservoir à matières. Utilisez le système de pompage uniquement lorsque le réservoir est plein. Si vous utilisez trop souvent le système sur un réservoir vide, la pompe risque de tourner à sec, ce qui pourrait entraîner la panne du système.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

La toilette doit être nettoyée et entretenue régulièrement, en fonction de la fréquence d'utilisation. Pour nettoyer la toilette Theford, nous vous conseillons d'utiliser le nettoyant pour salles de bains Theford et de l'eau.

Remarque : n'utilisez jamais d'eau de javel, de vinaigre ou d'autres produits détergents puissants contenant ces substances. Vous risqueriez d'endommager de façon définitive les joints et d'autres pièces de votre toilette.

Cuvette

- Versez quelques gouttes de nettoyant pour salles de bains Theford dans la toilette.
- Rincez la cuvette à l'eau et lessivez le reste avec un chiffon humide.
- Nettoyez le siège et le couvercle. Le siège et le couvercle s'enlèvent facilement. Soulevez ensemble le siège et le couvercle et tirez les goupilles rondes (à l'intérieur du siège et du couvercle) vers l'extérieur pour les dégager de leurs orifices. Après le nettoyage, remettez en place le siège et le couvercle en positionnant les goupilles rondes en face des orifices correspondants et en appuyant sur le couvercle et sur le siège.
- Pour assurer l'hygiène de votre toilette et empêcher la formation de dépôts dans la cuvette, versez une quantité adéquate de produit Aqua Rinse dans le réservoir d'eau propre de votre toilette (le cas échéant).

Un conseil ! Pour obtenir une toilette étincelante, essuyez-la avec un chiffon sec et doux après le nettoyage.

Réservoir à matières

Pour garder un réservoir à matières en parfait état de fraîcheur et de propreté, Theford a mis au point différents additifs sanitaires. Les additifs sanitaires Theford éliminent les odeurs, réduisent la formation de gaz, favorisent la liquéfaction des matières et allongent la durée de vie de votre toilette à cassette. Reportez-vous à la page 46 pour de plus amples informations.

Il est conseillé de procéder à un nettoyage en profondeur du réservoir à matières deux à trois fois par saison. Après l'utilisation du Cassette Tank Cleaner de Theford, le puissant agent nettoyant destiné au nettoyage régulier du réservoir à matières de votre toilette, il est conseillé de se conformer aux instructions suivantes :

- Retirez le mécanisme amovible du réservoir à matières en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Rincez à l'eau claire l'ensemble du mécanisme amovible.
- Retirez ensuite le couvercle de l'évent automatique en le soulevant à l'aide d'un petit tournevis. D'une main, appuyez sur l'évent automatique pour l'ouvrir, et de l'autre, tenez le flotteur de ce dernier situé à l'intérieur du réservoir. Poussez le flotteur vers le haut, faites-le pivoter d'un demi-tour et retirez-le par le bas. Enlevez le joint en

caoutchouc situé sous le flotteur. Rincez le flotteur et le joint en caoutchouc à l'eau claire. Remettez en place le joint en caoutchouc et le flotteur de l'évent automatique en procédant de la même manière.

Les joints en caoutchouc de la toilette (le joint à lèvre, le joint du mécanisme, le joint de l'évent automatique et le joint du bouchon) doivent être nettoyés régulièrement et traités avec du Spray lubrifiant haute qualité de Thetford. Les joints conserveront ainsi leur souplesse et resteront en bon état. Si vous pensez ne pas utiliser la toilette pendant un temps prolongé, il est important de traiter les joints au Spray lubrifiant haute qualité de Thetford après leur nettoyage.

Remarque : n'utilisez jamais de vaseline ou d'huiles végétales. Ces produits peuvent provoquer des fuites ou un dysfonctionnement. Le joint à lèvre est une pièce de la toilette sujette à l'usure. Selon la fréquence et le mode d'utilisation, il convient de remplacer celui-ci au bout d'un certain temps car il perd de son efficacité.

Nettoyage et entretien (avec options)

- Aérateur automatique : le filtre de l'aérateur automatique doit être remplacé régulièrement. Après environ 4 semaines entières d'utilisation, le filtre perd son pouvoir d'absorption.
- Système de pompage du contenu du réservoir à matières : pour garantir le fonctionnement optimal du système de pompage du contenu du réservoir à matières, il convient de procéder à un entretien périodique du tuyau et de la pompe. Après la vidange, remplissez complètement le réservoir à matières d'eau claire et videz-le à nouveau. Cette opération permet de nettoyer la pompe et le tuyau. Effectuez cette opération tous les vingt jours pendant vos vacances. Le bon fonctionnement du système est ainsi garanti.

UTILISATION PAR TEMPS FROID

Si votre toilette à cassette Thetford se trouve dans un endroit chauffé, vous pouvez l'utiliser normalement par temps froid. Dans le cas contraire, elle risque de geler. Nous vous conseillons alors de vider la toilette en suivant les instructions de la rubrique 'Stockage'. Il est déconseillé d'utiliser des produits antigel comme ceux utilisés dans les radiateurs des voitures car ils sont nuisibles à l'environnement.

STOCKAGE

Il est important de suivre les instructions ci-dessous si vous pensez ne pas utiliser la toilette Thetford pendant une longue période (saison hivernale).

- Activez le panneau de commande en appuyant sur le bouton de chasse d'eau. Ouvrez le clapet et appuyez sur le bouton de chasse d'eau jusqu'à ce que l'eau arrête de couler dans la cuvette. Refermez le clapet. Ouvrez la trappe d'accès située sur l'extérieur de la caravane ou du camping-car et vidangez le réservoir à matières dans une aire de vidange autorisée. Suivez les instructions de nettoyage et d'entretien. Pour que le réservoir à matières puisse sécher rapidement, ne remettez pas le bouchon en place sur le bras de vidange du réservoir. Si

la toilette possède un réservoir d'eau propre, placez un récipient suffisamment grand sous le tuyau de vidange afin de recueillir l'eau restante et ôtez le bouchon de vidange. Lorsque l'eau ne coule plus, placez le bouchon de vidange sur le tuyau de vidange, remettez celui-ci en place dans sa position initiale et refermez la trappe d'accès. Si la toilette est raccordée au réservoir d'eau du véhicule, suivez les instructions du véhicule pour vidanger le réseau central d'alimentation en eau. Si votre toilette est dotée d'un système de pompage du contenu du réservoir à matières en option, retirez le réservoir à matières et nettoyez-le entièrement (consultez la rubrique Nettoyage et entretien). Après le nettoyage, remplissez-le d'eau, remettez-le en place et videz-le par le biais du système de pompage du contenu du réservoir à matières. Répétez deux fois cette opération.

GARANTIE THETFORD

Thetford B.V. offre aux utilisateurs de ses produits une garantie de trois ans. Si des défauts sont constatés au cours de la période de garantie, Thetford assure le remplacement ou la réparation du produit. Dans ce cas, les coûts de remplacement, les coûts de main d'œuvre pour remplacer les composants défectueux et/ou les coûts des pièces elles-mêmes seront à la charge de Thetford.

1. Pour faire une réclamation dans le cadre de cette garantie, l'utilisateur doit rapporter le produit dans un centre de service agréé par Thetford. La réclamation sera évaluée par ce centre.
2. Les pièces remplacées au cours d'une réparation sous garantie deviennent la propriété de Thetford.
3. La présente garantie n'est pas en contradiction avec la loi de protection des consommateurs en vigueur.
4. La présente garantie ne s'applique pas dans les cas où les produits sont destinés à être commercialisés ou sont utilisés à des fins commerciales.
5. Les réclamations faites dans le cadre de cette garantie et qui entrent dans l'une des catégories suivantes ne seront pas prises en compte :
 - le produit n'a pas été utilisé correctement ou les instructions figurant dans le manuel n'ont pas été respectées ;
 - le produit n'a pas été installé conformément aux instructions ;
 - des modifications ont été apportées au produit ;
 - le produit a été réparé par un centre de service non agréé par Thetford ;
 - le numéro de série ou le code du produit a été changé ;
 - le produit a été endommagé en raison d'une utilisation non-conforme.

SERVICE CLIENTELE

Pour obtenir des informations complémentaires ou pour toute autre question relative à votre toilette, visitez notre site Web : www.thetford.eu. Parmi les informations disponibles, vous trouverez une foire aux questions, une liste de problèmes et de solutions, des instructions de réparation, des conseils ainsi qu'une liste des points de vente et centres de service Thetford proches de chez vous. Pour toute autre question ou remarque, veuillez contacter le Service clientèle de votre pays (voir les coordonnées au dos de ce manuel).

FR

RESPONSABILITE

La société Thetford ne peut en aucun cas être tenue responsable des pertes et/ou dommages résultant directement ou indirectement de l'utilisation de la toilette.

SE Sverige Bruksanvisning

INLEDNING

Thetfords kassettoalett är en produkt av hög kvalitet. Toaletten fungerar som en integrerad del av badrummet i husvagnen eller husbilen, tack vare den funktionella designen som är både modern och lättanvänd. Kassettoaletten C-250 är tillverkad i ett syntetiskt material av hög kvalitet. Detta gör den till en tålig toalett som är lätt att hålla ren och underhålla.

Toaletten består av två delar: en fast monterad del och en avfallstank som går att komma åt från utsidan. Den löstagbara avfallstanken sitter under toalettskålen och kan tas loss via en lucka på utsidan av husvagnen eller husbilen. Thetfords kassettoalett är lösningen på det sanitära problemet i husvagnen eller husbilen!

Bruksanvisningarna i denna handbok gäller för Thetfords kassettoalettmodeller C-250S, C-250CS (modeller som ansluts till fordonets centrala vattentank) och C-250CWE (modell med egen spolvattentank). Det finns få skillnader i användning mellan modellerna. Se till att du följer anvisningarna som gäller din toalettmodell. Det finns bilder på första sidan i handboken som visar delarna som hänvisas till med bokstäver. Åtgärder att utföra, som hänvisas till med siffror, visas med bilder på sista sidan.

DELAR

- a) Löstagbar sits och lock
- b) Svängande toalettskål
- c) Valvspak
- d) Spolknapp
- e) Nivåindikator för avfallstanken
- f) Lucka för påfyllning av vatten (endast om toaletten har en spolvattentank)
- g) Roterande tömningsrör
- h) Automatisk övertrycksventil
- i) Skjutlock
- j) Löstagbar mekanism
- k) Ventilationskolv
- l) Utdragbart handtag
- m) Hjul
- n) Valv
- o) Luckor till avfallstanken

Extra tillbehör

- p) Elektriskt valv
- q) Automatisk ventilator
- r) Pumpsystem för avfall
- s) Nivåindikator i tre steg för avfallstanken
- t) Indikator för låg mängd spolvatten (endast om toaletten har en spolvattentank)

Anm: Extra tillbehör kan köpas hos Thetfords återförsäljare.

FÖRBEREDA ANVÄNDNING (standard)

1. Öppna serviceluckan på utsidan av husvagnen eller husbilen.

2. Ta bort avfallstanken genom att dra säkerhetsspärren (som håller tanken på plats) uppåt.
3. Dra avfallstanken utåt till stoppet. Vicka den en aning och ta ut den helt och hållet.
4. Placera avfallstanken upprätt och vrid det roterande tömningsröret uppåt. Med tömningsröret kan du tömma tanken enkelt och hygieniskt.
5. Lossa locket, med mätkoppen inuti, från tömningsröret och håll i rätt mängd av Thetfords toalettvätska (doseringen står på etiketten) i avfallstanken. Detta gör att du slipper obehaglig lukt i avfallstanken, samtidigt som insidan av tanken hålls ren. Sedan håller du i ungefär 2 liter vatten - tillräckligt för att se till att botten på avfallstanken täcks. Du hittar mer information om Thetfords toalettvätskor på sista sidan i den här handboken. Skruva på locket till tömningsröret igen. Vrid tillbaka tömningsröret till det ursprungliga läget.

Anm: Mätkoppen till tömningsröret följer med i samma förpackning som den här bruksanvisningen. Varning! Håll aldrig i toalettvätska direkt via skivan eller toalettskålen eftersom det kan skada packningen mot avfallstanken. Håll alltid i vätskorna genom tömningsröret.

6. Skjut in avfallstanken genom serviceluckan till dess ursprungliga position. Kontrollera att avfallstanken sitter säkert på plats med säkerhetsspärren. Stäng serviceluckan och lås den. Nu är Thetford-toaletten klar att användas.

Varning! Tvinga aldrig in tanken om det inte är lätt att skjuta in den. Detta kan orsaka allvarlig skada. Om något blockerar tanken du att valvspaken är i rätt (stängt) läge.

7. Endast för toaletter med spolvattentank: efter steg 6 öppnar du luckan för vattenpåfyllning och håller rätt dosering av Aqua Rinse i spoltanken. Thetford-toalettvätskan håller spolvattnet fräscht och förbättrar spolningen. Sedan fyller du spoltanken med rent vatten (ungefär 8 l) från en dunk eller en slang. Nu är toaletten klar att användas.

Förbereda användning med extra tillbehör

8. Automatisk ventilator: Öppna serviceluckan på utsidan av husvagnen och ta loss avfallstanken (beskrivs ovan).
9. Ta bort locket till filterhuset. Om inte finns något filter bör du placera ut ett nytt filter i filterhuset. Dra loss klisterlocken från filtret. Sätt tillbaka locket till filterhuset.

ANVÄNDA TOALETTEN (standard)

10. Vrid toalettskålen till önskat läge med båda händerna när locket är stängt.
11. Aktivera kontrollpanelen genom att trycka en gång på spolknappen. Kontrollpanelskärmen förblir aktiv i ungefär 5 minuter. Spola ner lite vatten i skålen genom att trycka lätt på spolknappen igen.
12. Toaletten kan användas med skivan öppen eller stängd. Du öppnar skivan genom att skjuta skivhandtaget under toalettskålen i sidled. Efter användning öppnar du skivan (om den är stängd) och spolar toaletten genom att trycka in spolknappen under flera sekunder (om det behövs återaktiverar du kontrollpanelen igen). Stäng skivan efter användning.

Obs! Varning! Se till att du inte reser med en spolvattentank som är för full om toaletten har en egen spoltank. Res inte heller om det finns vatten i toalettskålen. Om du inte följer dessa råd kan det leda till vattenskada i husvagnen eller husbilen.

Använda toaletten med extra tillbehör

13. Elektrisk skiva: öppna eller stäng skivan elektroniskt genom att trycka på skivknappen på kontrollpanelen. Om ett fel uppstår kan du öppna och stänga skivan manuellt genom att skjuta den lilla spaken under toalettskålen i sidled.
14. Automatisk ventilator: ventilatorn startar automatiskt när kontrollpanelen aktiveras (genom att trycka på spolknappen) och stängs automatiskt av efter ungefär 5 minuter. Knappen för automatisk ventilation blinkar när ventilatorn är igång. Om du vill avbryta ventilatorn tidigare trycker du på knappen för automatisk ventilation. Om du vill starta ventilatorn igen trycker du på knappen på nytt (knappen börjar blinka igen).
15. Indikator för låg mängd spolvatten (endast om toaletten har en egen spolvattentank): när indikatorn för låg mängd spolvatten lyser fyller du på spoltanken, eftersom det bara finns ca 1,5 l vatten kvar i tanken (ungefär två spolningar).

TÖMNING

Avfallstanken rymmer 18 liter och måste tömmas snarast när den röda lampan tänds på toalettens kontrollpanel. Den röda lampan tänds när det bara finns plats för ca 2 liter till, vilket motsvarar 2-3 användningar.

Se till att skivan är stängd. Öppna serviceluckan på utsidan av fordonet. Dra säkerhetsspärren uppåt och ta ur avfallstanken.

16. Ställ ner avfallstanken på marken i upprätt läge (uppfällbart handtag upptill, hjulen nedtill). Skjut handtaget i sidled (mot tankens framsida) tills det lossar från sitt låsta läge.
 17. Fäll upp handtaget och rulla avfallstanken till en tillåten avstjälningsplats.
 18. Fäll ner och skjut tillbaka handtaget till låst läge. Vrid tömningsröret uppåt och ta bort locket från röret. Håll avfallstanken så att du kommer åt ventilationskolven med tummen under tömningen. Du undviker stänk under tömningen genom att trycka in ventilationskolven när du tömmer tanken. Skölj ur tanken ordentligt med vatten efter tömning. Rengör även skivan med vatten.
- Varning!** Skaka inte tanken hårt och använd inte högtryckssprutor vid rengöring. Det kan orsaka skador inuti tanken.
- Anm:** Ventilationskolven ska bara tryckas in när tömningsröret pekar nedåt! Om det behövs gör du toaletten redo för användning igen. Skjut in avfallstanken i toaletten och stäng serviceluckan.

Tömning med extra tillbehör

19. Nivåindikator i tre steg för avfallstanken: den nedre lampan visar att avfallstanken är praktiskt taget tom,

mellanlampan visar att tanken är mer än halvfyll, och när den övre röda lampan tänds behöver tanken tömmas eftersom det bara finns plats för 2-3 användningar.

Anm: Nivåindikatorn för avfallstanken blinkar om avfallstanken inte sitter på plats. Om så är fallet går det inte att spola toaletten.

20. Pumpsystem för avfall: när kontrollpanelen aktiveras lyser denna funktion automatiskt. När den röda lampan på nivåindikatorn för avfallstanken tänds trycker du på pumpknappen så att avfallet pumpas ut från toalettens avfallstank till fordonets avfallstank. Knappen blinkar medan avfallet pumpas ut och slutar automatiskt (efter ca 5 minuter) när allt avfall har pumpats över. Om fordonets avfallstank är full blinkar pumpknappen hastigt (2 Hz). Det är inte möjligt att pumpa ut avfall innan den centrala tanken har tömts. (Kontrollera nivån i fordonets avfallstank på fordonets centrala kontrollpanel.) När du har tömt avfallstanken blir det kvar ca 1,5 liter avfall i tanken. Det är helt normalt. Håll i 2 liter vatten och rätt dosering av Thetfords toalettavskor i avfallstanken.

Viktigt! Det är nödvändigt att rätt mängd toalettavskor hälls i tanken så att nedbrytningen av avfallet sker på lämpligt sätt. Använd bara systemet när tanken är full. Om systemet används för ofta med en tom tank kan det pumpa torrt och leda till att systemet havererar.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Toaletten bör rengöras och underhållas regelbundet, hur ofta beror på hur mycket den används. Vi rekommenderar att du använder Thetfords Bathroom Cleaner när du rengör Thetford-toaletter.

Anm: Använd aldrig blekmedel, vinäger eller starka rengöringsmedel som innehåller dessa ämnen. De kan orsaka permanenta skador på packningar och andra toalettdelar.

Toalettskål

- Spruta Thetford Bathroom Cleaner i toaletten.
- Spola toalettskålen med vatten och torka av resten av toaletten med en fuktad trasa.
- Rengör sits och lock. Sitsen och locket kan enkelt tas loss. Lyft på sitsen och locket tillsammans och dra de runda stiftarna (inuti sitsen och locket) utåt från stiftålen. När du har rengjort dem sätter du tillbaka sitsen och locket genom att placera stiftarna framför stiftålen och trycka ner locket och sitsen.
- För att hålla spolvattnet fräscht, och förebygga att avlagringar bildas i toalettskålen, håller du i rätt dosering Aqua Rinse i spolvattentanken om du har en sådan på din toalett.

Tips! Torka toaletten med en mjuk, torr trasa efter rengöringen om du vill ha en riktigt skinnande ren toalett.

Avfallstank

Thetford har utvecklat olika toalettavskor som håller avfallstanken ren och fräsch. Thetfords toalettavskor minskar gasbildning och dålig lukt, bidrar till nedbrytningen av avfall och förlänger livslängden på mobila toaletter. Se sidan 46 för mer information.

Vi rekommenderar en grundlig rengöring en gång per säsong. Förutom att använda Thetfords Cassette Tank Cleaner, det effektiva rengöringsmedlet för periodisk rengöring av toalettens vattentank, föreslår vi att du gör följande:

- Ta ur den löstagbara mekanismen från avfallstanken genom att vrida den motsols. Skölj hela den löstagbara mekanismen under vattenkranen.
- Sedan tar du bort täckplattan från den automatiska tryckventilen genom att bända upp den med en liten skruvmejsel. Tryck med en hand så att den automatiska tryckventilen öppnas, medan du håller i flottören som hör till den automatiska tryckventilen på insidan av tanken med den andra handen. Tryck flottören uppåt, vrid den ett halvt varv och ta loss den från undersidan. Ta bort gummipackningen som sitter under flottören. Skölj flottören och gummipackningen under vattenkranen. Sätt tillbaka gummipackningen och flottören som hör till den automatiska tryckventilen på samma sätt.

Gummipackningarna i toaletten (packningen mot avfallstanken, mekanismpackningen, den automatiska tryckventilens packning och lockpackningen) bör rengöras med vatten regelbundet och behandlas med Thetford High Grade Seal Lubricant. Detta håller packningarna flexibla och i gott skick. Om toaletten inte ska användas på en längre tid är det viktigt att behandla packningarna med Thetford High Grade Seal Lubricant efter rengöring.

Anm: Använd aldrig vaselin eller någon vegetabilisk olja, med undantag för olivolja. Det kan orsaka läckage eller tekniska fel. Packningen mot avfallstanken är en del av toaletten som utsätts för slitage. Beroende på hur toaletten används blir packningen mindre effektiv så småningom och måste bytas ut efter en viss tid.

Rengöring och underhåll för extra tillbehör

- Automatisk ventilation: filtret i den automatiska ventilationen måste bytas ut då och då. Efter ungefär fyra hela veckors användning har filtret förlorat sin absorptionsförmåga.
- Pumpsystem: för att avfallspumpsystemet ska fungera på bästa sätt bör du underhålla det då och då. Efter tömning fyller du avfallstanken till brädden med rent vatten och tömmer den igen. Det rengör pumpen och slangerna. Gör detta varannan vecka när du är på semester, så bör systemet fungera som det ska.

VINTERANVÄNDNING

Du kan använda din kassettoalett från Thetford som vanligt vid kall väderlek, så länge toaletten befinner sig i ett uppvärmt utrymme. Om den inte gör det finns en risk för frysskador. I sådana fall rekommenderar vi att toaletten töms enligt anvisningarna under 'Lagring'. Av miljöskäl avråder vi från användning av antifrysmedel av den typ som används i bilar.

LAGRING

Det är viktigt att du följer anvisningarna nedan om du inte tänker använda Thetford-toaletten under en längre tid, exempelvis under vintern.

- Aktivera kontrollpanelen genom att trycka på spolknappen. Öppna skivan och tryck på spolknappen tills det slutar rinna ner vatten i skålen. Stäng skivan. Öppna serviceluckan på utsidan av husvagnen eller husbilen och töm avfallstanken på en tillåten avstjälningsplats. Följ anvisningarna för rengöring och underhåll. För att avfallstanken ska kunna torka skruvar du inte tillbaka locket på tankens tömningsrör. Om toaletten har en egen spolvattentank placeras du en tillräckligt stor skål under dräneringsröret, för att fånga upp restvattnet från spolvattentanken, och lossar på dräneringspluggen. När inget mer vatten kommer ut sätter du fast dräneringspluggen på dräneringsröret, vrider tillbaka den till sitt ursprungliga läge och stänger serviceluckan. Om toaletten är ansluten till fordonets vattentank följer du fordonets bruksanvisningar för att tömma det centrala vattensystemet. Om toaletten är extrautrustad med ett avfallspumpsystem tar du ut avfallstanken och rengör den grundligt (se Rengöring och underhåll). När du har rengjort tanken fyller du den med vatten, sätter tillbaka den och tömmer den via avfallspumpsystemet. Upprepa två gånger.

THETFORDS GARANTI

Thetford B.V. ger slutanvändare av deras produkter tre års garanti. Om defekter upptäcks under garantiperioden byter Thetford ut eller reparerar produkten. I dessa fall ersätts kostnader för utbytet, arbetskostnader för utbyte av defekta komponenter och/eller kostnader för själva delarna av Thetford.

1. För att få garantiservice måste kunden ta produkten till ett serviceställe som Thetford godkänner. Garantianspråket bedöms på servicestället.
2. Komponenter som byts ut vid garantireparationer övergår i Thetfords ägo.
3. Denna garanti ersätter inte gällande konsumentskyddslag.
4. Denna garanti gäller inte i fall där produkterna är avsedda för eller används i kommersiella syften.
5. Garantianspråk som hamnar i någon av följande kategorier kommer inte att godkännas:
 - produkten har använts på fel sätt, eller anvisningarna i bruksanvisningen har inte följts
 - produkten har inte installerats i enlighet med bruksanvisningen
 - produkten har ändrats
 - produkten har reparerats av ett serviceställe som inte godkänns av Thetford
 - serienumret eller produktkoden har ändrats
 - produkten har skadats av omständigheter som ligger utanför produktens normala användningsområde

KUNDTJÄNST

Besök gärna vår webbplats om du vill veta mer eller har frågor om din toalett: **www.thetford.eu**. Där finns information och svar på vanliga frågor, problem och lösningar, reparationsanvisningar, tips och en förteckning över Thetford-återförsäljare och serviceställen nära dig. Om du fortfarande har frågor eller synpunkter kontaktar du kundtjänstavdelningen i ditt land (adresser finns på baksidan av denna handbok).

ANSVAR

Thetford är inte ansvarigt för förlust eller skada som direkt eller indirekt orsakats av användning av toaletten.

SE

ES Instrucciones de uso

INTRODUCCIÓN

El inodoro Cassette de Thetford es un producto de primera calidad que se integra en el baño de su caravana o autocaravana gracias a su diseño funcional que combina estilo moderno con facilidad de uso. El inodoro Cassette C-250 se fabrica en material sintético de alta calidad, que hace de él un inodoro duradero, fácil de usar y de mantener.

El inodoro consta de dos partes: una parte fija y un depósito de residuos al que puede accederse desde el exterior. El depósito de residuos extraíble se encuentra bajo la taza del inodoro y puede sacarse a través de una pequeña puerta en el exterior de la caravana o autocaravana. El inodoro Cassette de Thetford es la solución al problema del sanitario en su caravana o autocaravana.

Las instrucciones de funcionamiento de este manual del usuario incluyen los inodoros Cassette de Thetford C-250S, C-250CS (modelos conectados al depósito de agua central del vehículo) y C-250CWE (modelo con cisterna propia). Hay algunas diferencias en la utilización de estos modelos. Asegúrese de seguir las instrucciones que se aplican a su modelo de inodoro. Las piezas a las que nos referimos mediante letras están ilustradas en la primera página de este manual. Las operaciones, a las que nos referimos con números, se ilustran en la última página.

ES PIEZAS

- Asiento y tapa desmontables
- Taza de inodoro giratoria
- Palanca para abrir la válvula de cierre
- Botón de descarga de la cisterna
- Indicador de nivel del depósito de residuos
- Tapón de la cisterna (sólo si el inodoro dispone de ella)
- Embudo giratorio
- Ventilación automática
- Tapa deslizante
- Mecanismo desmontable
- Émbolo de ventilación
- Tirador
- Ruedas
- Válvula de cierre
- Puerta de acceso al depósito de residuos

Prestaciones opcionales

- Válvula de cierre eléctrica
- Ventilación automática
- Sistema de bombeo de residuos
- Indicador con 3 niveles del depósito de residuos
- Indicador de nivel bajo de la cisterna (solamente si el inodoro dispone de ella)

Nota: se pueden adquirir estas prestaciones opcionales en los distribuidores de Thetford.

PREPARACIÓN PARA EL USO (estándar)

- Abra la puerta de acceso en el exterior de su caravana o autocaravana.
- Extraiga el depósito de residuos retirando el perno de sujeción (que mantiene el depósito en su sitio).
- Saque el depósito de residuos hasta el tope. Inclínelo ligeramente y sáquelo completamente.
- Coloque el depósito en posición vertical y gire el embudo de vaciado hacia arriba. Este embudo permite vaciar el depósito de forma sencilla e higiénica.
- Retire del embudo el tapón con vaso dosificador en su interior y vierta la cantidad de líquido para inodoros Thetford indicada en la etiqueta en el depósito de residuos. Este líquido evita la formación de olores desagradables en el depósito y mantiene limpio su interior. A continuación, añada aproximadamente 2 litros de agua, de forma que el fondo del depósito de residuos quede completamente cubierto. Para obtener más información acerca de los líquidos para inodoros Thetford, consulte la última página de este manual. Enrosque de nuevo el tapón en el embudo de vaciado. Vuelva a colocar el embudo en su posición inicial.

Nota: el vaso dosificador del embudo de vaciado se incluye en el mismo paquete que este manual.

¡Advertencia! No añada líquido para inodoros directamente a través de la válvula de cierre o la taza del inodoro, ya que podría dañar la junta del depósito de residuos. Vierta siempre los líquidos a través del embudo de vaciado.

- Vuelva a colocar el depósito de residuos en su posición original a través de la puerta de acceso. Asegúrese de que el depósito de residuos quede asegurado por el perno de sujeción. Cierre la puerta de acceso con llave. Su inodoro Thetford ya está listo para utilizarlo.

¡Advertencia! No introduzca por la fuerza el depósito si no entra con facilidad, ya que podría provocar daños graves. Si se bloquea, compruebe que la palanca de la válvula de cierre esté hacia la derecha (posición cerrada).

- Sólo para inodoros con cisterna propia: tras completar el paso 6, quite el tapón de la cisterna y llénela con la cantidad apropiada de Aqua Rinse. Este líquido para inodoros Thetford mantiene el agua fresca y mejora el lavado. A continuación, llene la cisterna con agua limpia (aproximadamente 8 l) utilizando una garrafa o manguera. Su inodoro ya está listo para usar.

Preparación para el uso con prestaciones opcionales

- Ventilación automática: abra la puerta de acceso en el exterior de la caravana y extraiga el depósito de residuos (como se describe más arriba).
- Retire la cubierta al alojamiento del filtro y, en caso de que no contenga un filtro, coloque uno nuevo. Retire la cubierta a las pegatinas del filtro. Coloque de nuevo la cubierta al alojamiento del filtro.

USO DEL INODORO (estándar)

- Gire la taza hasta la posición deseada utilizando las dos manos y manteniendo la tapa cerrada.

11. Para activar el panel de control, pulse una vez el botón de descarga. La pantalla del panel de control permanecerá activa durante aproximadamente 5 minutos. Vierta un poco de agua en la taza pulsando de nuevo el botón de descarga brevemente.
12. El inodoro puede utilizarse con la válvula abierta o cerrada. Para abrirla, gire la palanca de la válvula lateralmente hacia la taza. Después de usar el inodoro, abra la válvula (si está cerrada) y tire de la cadena pulsando el botón de la cisterna durante unos segundos (en caso necesario, vuelva a activar el panel de control). Cierre la válvula después de usar el inodoro.

¡Advertencia importante! Si su inodoro dispone de su propia cisterna, asegúrese de no viajar con ella demasiado llena de agua. Tampoco viaje con agua en la taza del inodoro. Si no cumple estas recomendaciones, su caravana o autocaravana podría sufrir daños ocasionados por el agua.

Uso del inodoro con prestaciones opcionales

13. Válvula de cierre eléctrica: pulse el botón de la válvula eléctrica que encontrará en el panel de control para abrir y cerrar la válvula. En caso de avería, puede abrir o cerrar la válvula manualmente deslizando lateralmente la palanquita que se encuentra bajo la taza.
14. Ventilación automática: la ventilación automática se conecta al activar el panel de control (al pulsar el botón de la cisterna) y se desconecta automáticamente después de unos 5 minutos. El botón de la ventilación automática parpadea durante su funcionamiento. Si desea detenerla anticipadamente, pulse el botón de la ventilación automática. Si desea volver a conectar la ventilación, pulse de nuevo el botón (empezará a parpadear otra vez).
15. Indicador de nivel bajo de la cisterna de agua (solamente si el inodoro dispone de ella): vuelva a llenar la cisterna cuando se encienda el indicador de nivel bajo, ya que solamente quedarán unos 1,5 litros de agua (aproximadamente 2 descargas).

VACIADO

El depósito de residuos tiene una capacidad de 18 litros y debe vaciarse cuando se encienda el indicador LED rojo del panel de control del inodoro. Este indicador rojo se encenderá cuando solamente quepan aproximadamente 2 litros más en el depósito de residuos (unos 2 ó 3 usos).

Asegúrese de que la válvula esté cerrada. Abra la portezuela de acceso en el exterior del vehículo. Tire hacia arriba del perno de seguridad y extraiga el depósito de residuos.

16. Coloque el depósito de residuos en posición vertical (el tirador en la parte superior y las ruedas en la inferior). Deslice lateralmente la palanca (hacia la parte frontal del depósito) hasta que se libere de la posición de bloqueo.
17. Extienda el tirador y lleve rodando el depósito de residuos hasta un punto de vertido autorizado.
18. Coloque de nuevo la palanca en la posición de bloqueo. Gire hacia arriba el embudo de vaciado y quitele el tapón. Sostenga el depósito de residuos de forma que pueda manejar el émbolo de ventilación con el pulgar durante la operación de vaciado. Para vaciar el

depósito sin salpicaduras, pulse el émbolo de ventilación mientras vacía el depósito. Después de vaciarlo, limpie concienzudamente el depósito con agua. Limpie también la válvula de cierre.

¡Advertencia! No agite demasiado el depósito ni utilice limpiadores de agua a alta presión, ya que podrían dañar el interior del depósito.

Nota: solamente debe pulsar el émbolo de ventilación cuando el embudo de vaciado esté dirigido hacia abajo. Si es necesario, prepare de nuevo el inodoro para su uso. Introduzca el depósito de residuos en el inodoro y cierre la portezuela de acceso.

Vaciado con prestaciones opcionales

19. Indicador con 3 niveles del depósito de residuos: el piloto inferior indica que el depósito de residuos se encuentra prácticamente vacío, el del medio advierte que el depósito está lleno hasta más de la mitad de su capacidad, y el superior avisa de que es necesario vaciar el depósito ya que solamente tiene cabida para 2 ó 3 usos más.

Nota: el indicador del nivel del depósito de residuos parpadea cuando el depósito no se encuentra en su lugar. En ese caso, además, la descarga de la cisterna no funcionará.

20. Sistema de bombeo de residuos: esta prestación se enciende automáticamente al activar el panel de control. Cuando se ilumine el piloto rojo del indicador de nivel del depósito de residuos, pulse el botón de bombeo para transferir los residuos desde el depósito del inodoro hasta el depósito de residuos del vehículo. El botón parpadea mientras se bombean los residuos y se detiene automáticamente (después de unos 5 minutos) cuando se han transferido todos los residuos. Si el depósito de residuos del vehículo está lleno, el botón de bombeo parpadea rápidamente (dos veces por segundo) y no es posible realizar la operación de bombeo hasta que se vacíe el depósito central. (Compruebe el nivel de este depósito desde la consola central del vehículo). Después de vaciar el depósito de residuos, quedarán aproximadamente 1,5 litros de residuos en el depósito. Esto es normal. Añada dos litros de agua y la cantidad apropiada de líquido para inodoros Thetford al depósito de residuos.

¡Importante! Es esencial añadir la cantidad apropiada de líquido para inodoros con el fin de garantizar la descomposición apropiada de los residuos del depósito. Utilice el sistema solamente cuando el depósito se encuentre lleno. Si utiliza demasiado el sistema con el depósito vacío, la bomba puede funcionar en vacío y provocar una avería al sistema.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Debe limpiarse y mantenerse el inodoro con regularidad, en función de la frecuencia de uso. Para limpiar los inodoros Thetford, le recomendamos utilizar agua y Bathroom Cleaner de Thetford.

Nota: no utilice lejía, vinagre ni otros limpiadores domésticos potentes que contengan tales sustancias, ya que pueden

ES

ocasionar daños irreversibles a las juntas y a otros componentes del inodoro.

Taza del inodoro

- Vierta Bathroom Cleaner de Thetford en el inodoro.
- Pulse el botón de descarga y limpie el resto del inodoro con un paño húmedo.
- Limpie la tapa y la contratapa. La tapa y la contratapa pueden desmontarse fácilmente. Levante la tapa y la contratapa y saque los pasadores redondos – que se encuentran en el interior de la tapa y la contratapa – de sus orificios. Después de limpiarlos, coloque de nuevo la tapa y contratapa colocando los pasadores redondos frente a los orificios y presionando la tapa y la contratapa hacia abajo.
- Para mantener fresca el agua de la cisterna y para evitar la formación de depósitos en la taza del inodoro, añada la cantidad apropiada de Aqua Rinse al agua de la cisterna (si su inodoro dispone de ella).

¡Consejo! Para que su inodoro brille de verdad, séquelo con un paño suave y seco después de limpiarlo.

Depósito de residuos

Para mantener fresco y limpio el depósito de residuos, Thetford ha desarrollado una serie de líquidos para inodoros. Los líquidos para inodoros de Thetford eliminan los malos olores, reducen la formación de gases, ayudan a descomponer los residuos y amplían la duración del inodoro. Consulte la página 46 para obtener más información.

Le recomendamos limpiar minuciosamente el depósito de residuos cada temporada. Después de utilizar Tank Cleaner para inodoros Cassette de Thetford, un potente agente limpiador para la limpieza periódica del depósito de su inodoro, le recomendamos que siga las siguientes instrucciones:

- Retire el mecanismo desmontable del depósito de residuos girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj. Limpie todo el mecanismo desmontable bajo el grifo.
- A continuación, retire la cubierta del émbolo de aireación automática haciendo palanca con un destornillador pequeño. Utilice una mano para pulsar el émbolo de ventilación automática mientras con la otra sujeta el flotador del émbolo en el interior del depósito. Empuje el flotador hacia arriba, gírelo media vuelta y extráigalo desde abajo. Retire la junta de goma que se encuentra debajo del flotador. Lave el flotador y la junta bajo el grifo. Coloque en su sitio del mismo modo la junta y el flotador del émbolo de ventilación automática.

Las juntas de goma del inodoro (la junta del inodoro, la del mecanismo desmontable, la del émbolo de ventilación automática y la de la tapa) deberían limpiarse regularmente con agua y tratarse con lubricante High Grade Seal de Thetford, para garantizar que todas permanecen flexibles y en óptimas condiciones. Si no va a utilizarse el inodoro durante algún tiempo, es importante tratar las juntas con lubricante High Grade Seal de Thetford después de limpiar el inodoro.

Nota: no utilice vaselina ni aceites vegetales, excepto aceite de oliva, ya que podrían originar fugas o averías. La junta

del inodoro es una pieza sometida a desgaste. En función de la frecuencia y tipo de uso, después de un cierto plazo de tiempo la junta se vuelve menos eficaz y debe ser sustituida.

Limpieza y mantenimiento con prestaciones opcionales

- Ventilación automática: el filtro de la ventilación automática debe sustituirse periódicamente. Después de aproximadamente cuatro semanas de uso, el filtro pierde su capacidad de absorción.
- Sistema de bombeo de residuos: para garantizar el funcionamiento óptimo del sistema de bombeo de residuos, el tubo y la bomba deben mantenerse periódicamente. Después de vaciarlo, llene completamente de agua el depósito de residuos y vacíelo de nuevo para limpiar la bomba y el tubo. Realice esta operación cada dos semanas durante las vacaciones para garantizar el funcionamiento óptimo del sistema.

USO EN INVIERNO

Puede utilizar su inodoro Cassette de Thetford de la forma habitual durante el invierno, siempre que el inodoro se coloque en una estancia con calefacción. De no ser así, existe riesgo de congelación. En ese caso, le recomendamos vaciar el inodoro siguiendo las instrucciones del apartado Almacenamiento. Por razones medioambientales, no se recomienda utilizar anticongelantes, como los utilizados en el radiador de los coches.

ALMACENAMIENTO

Es importante seguir las instrucciones que aparecen a continuación si no piensa utilizar su inodoro Thetford por largo tiempo o durante el invierno.

- Active el panel de control pulsando el botón de la cisterna. Abra la válvula y pulse el botón de la cisterna hasta que deje de caer agua en la taza. Cierre la válvula. Abra la puerta de acceso en el exterior de su caravana o autocaravana y vacíe el depósito de residuos en un punto de vertido autorizado. Siga las instrucciones para la limpieza y el mantenimiento. Para dejar que se seque el depósito de residuos, no coloque el tapón en el embudo de vaciado del depósito. Si el inodoro cuenta con cisterna, coloque un recipiente lo suficientemente amplio bajo el tubo de vaciado para recoger el agua restante en la cisterna y retire el tapón de vaciado. Cuando no quede más agua, ponga el tapón al tubo de vaciado, colóquelo en su posición original y cierre la puerta de acceso. Si el inodoro está conectado al depósito de agua del vehículo, siga las instrucciones del vehículo para vaciar el sistema de agua central. Si su inodoro está equipado con el sistema de bombeo de residuos opcional, retire el depósito de residuos y límpielo minuciosamente (consulte el apartado Limpieza y mantenimiento). Después de limpiarlo, llénelo de agua, colóquelo en su sitio y vacíelo mediante el sistema de bombeo de residuos. Repita la operación dos veces.

GARANTÍA THETFORD

Thetford B.V. ofrece a los usuarios finales de sus productos una garantía de tres años. En caso de detectar defectos en el plazo de garantía, Thetford sustituirá o reparará el producto. En tal caso, Thetford correrá con el coste del producto de sustitución, de la mano de obra para sustituir el componente defectuoso y/o con el coste de los propios componentes.

1. Para solicitar acogerse a esta garantía, el usuario debe llevar el producto a un centro de mantenimiento reconocido por Thetford. Una vez allí, se evaluará su solicitud.
2. Los componentes sustituidos en una reparación durante el periodo de garantía serán propiedad de Thetford.
3. Esta garantía no menoscaba la normativa vigente de protección a los consumidores.
4. Esta garantía no será válida en el caso de productos destinados o utilizados con fines comerciales.
5. Las solicitudes de reparación en garantía que se encuentren dentro de una de las siguientes categorías no serán atendidas:
 - el producto se ha utilizado de manera incorrecta o sin seguir las instrucciones del manual.
 - el producto no ha sido instalado de acuerdo con las instrucciones.
 - se han realizado alteraciones del producto.
 - el producto ha sido reparado en un centro de mantenimiento no reconocido por Thetford.
 - se ha modificado el número de serie o el código del producto.
 - el producto ha sufrido daños motivados por circunstancias ajenas al uso normal del producto.

ATENCIÓN AL CLIENTE

Visite nuestro sitio web www.thetford.eu si necesita más información o si tiene alguna pregunta acerca de su inodoro. La información disponible incluye preguntas frecuentes, problemas y soluciones, instrucciones de reparación, consejos y una lista de distribuidores de Thetford y centros de mantenimiento cercanos. Si aún tiene preguntas o comentarios, póngase en contacto con el departamento de atención al cliente de su país (consulte las direcciones al dorso de este manual).

RESPONSABILIDAD

Thetford no se hará responsable de ningún daño ni pérdida causados directa o indirectamente por el uso del inodoro.

DK Brugsvejledning

INDLEDNING

Thetfords kassettoilet er et produkt i høj kvalitet. Toiletet er en integreret del af badeværelset i din campingvogn eller camper takket være dets funktionelle design, som kombinerer moderne stil med brugervenlighed. C-250-kassettoiletet er fremstillet af syntetisk materiale i høj kvalitet. Det gør det til et holdbart toilet, der er let at bruge og vedligeholde.

Toiletet består af to dele: En del, der er fastmonteret, og en tank, du kan komme til udefra. Den aftagelige tank findes under toiletkummen og kan fjernes via et dæksel på ydersiden af campingvognen eller camperen. Thetfords kassettoilet er løsningen på sanitetsproblemet i din campingvogn eller camper!

Brugsvejledningen i denne håndbog dækker Thetfords kassettoiletter, modellerne C-250S, C-250CS (modeller, der er sluttet til køretøjets centrale vandbeholder) og C-250CWE (model med egen vandtank til skylning). Der er få forskelle i brugen af disse modeller. Sørg for, at du følger instruktionerne, der vedrører din model af toiletet. De dele, der henvises til med bogstaver, er vist på den første side af denne håndbog. De handlinger, der skal udføres, er angivet med tal og vist på den sidste side.

DELE

- a) Aftageligt sæde og låg.
- b) Drejelig toiletkumme
- c) Bladhåndtag
- d) Skylleknap
- e) Niveauindikator på affaldstank
- f) Dæksel til vandpåfyldning (kun hvis toiletet er udstyret med egen vandtank til skylning)
- g) Svingbart aftømningsrør
- h) Automatisk udluftning
- i) Skydedæksel
- j) Aftagelig mekanisme
- k) Udluftning
- l) Udtrækshåndtag
- m) Hjul
- n) Ventilblad
- o) Dæksel til affaldstank

Ekstra funktioner

- p) Elektrisk blad
- q) Automatisk ventilator
- r) System til affaldsudpumpning
- s) Niveauindikator på affaldstank i 3 trin
- t) Indikator for lav vandstand i vandtank til skylning (kun hvis toilet har sin egen vandtank til skylning)

Bemærk. Ekstra funktioner kan købes hos Thetford-forhandlere.

FORBE REDELSE TIL BRUG (standard)

1. Åbn dækslet til toiletet på ydersiden af campingvognen eller camperen.



2. Fjern affaldstanken ved at trække opad i sikkerhedslåsen (som holder tanken på plads).
3. Træk affaldstanken udad, til den stoppes. Vip tanken let, og træk den helt ud.
4. Anbring tanken i opretstående stilling, og drej det svingbare aftømningsrør opad. Aftømningsrøret sikrer, at tanken kan tømmes let og hygiejnisk.
5. Fjern dækslet med målebægret inden i fra aftømningsrøret, og hæld den korrekte mængde Thetford-toiletvæske (som nævnt på etiketten) ned i affaldstanken. Derved undgår du ubehagelige lugte i affaldstanken og holder det indvendige af affaldstanken ren. Derefter skal du tilføje 2 l vand – tilstrækkeligt til at sikre, at bunden af affaldstanken er dækket. Du kan finde flere oplysninger om Thetfords toiletvæske på den sidste side af denne håndbog. Skru dækslet fast på aftømningsrøret igen. Drej aftømningsrøret tilbage til dets oprindelige position.

Bemærk. Aftømningsrørets målebæger leveres i den samme pakke som denne håndbog. Advarsel! Tilføj aldrig toiletvæske direkte via bladet eller via toiletkummen, da det kan beskadige affaldstankens kantforsegling. Hæld altid væskerne ind via aftømningsrøret.

6. Skub affaldstanken tilbage til dens originale position via dækslet til toilettet. Sørg for, at affaldstanken er sikret med sikkerhedslåsen. Luk dækslet i, og lås det fast. Dit Thetford-toilet er nu klar til brug.

Advarsel! Brug aldrig vold, hvis du ikke let kan manøvrere tanken tilbage på plads. Det kan forårsage alvorlige skader. Hvis der opstår en blokering, skal du altid kontrollere, om bladhåndtaget er i den rigtige (lukkede) position.

7. Kun til toiletter med egen vandtank til skylning: Efter trin 6 skal du åbne dækslet til vandpåfyldning og fylde vandtanken til skylning med den korrekte mængde af Aqua Rinse. Denne Thetford-toiletvæske holder skyllevandet frisk og forbedrer skylningen. Fyld derefter vandtanken til skylning op med rent vand (ca. 8 l) ved hjælp af en dunk eller en slange. Dit toilet er nu klar til brug.

Klargøring til brug med ekstra funktioner

8. Automatisk ventilator: Åbn dækslet på ydersiden af campingvognen, og fjern affaldstanken (som beskrevet ovenfor).
9. Fjern dækslet ud for filterkammeret, og sæt et nyt filter i filterkammeret, hvis der ikke er et i forvejen. Påløbemiddelet på filteret af. Sæt dækslet på filterkammeret igen.

BRUG AF TOILETTET (standard)

10. Drej kummen til den ønskede stilling med to hænder, mens låget er lukket.
11. Du aktiverer kontrolpanelet ved at trykke en gang på skylleknappen. Skærmen på kontrolpanelet vil være aktiveret i omkring 5 minutter. Fyld noget vand i kummen ved igen at trykke kort på skylleknappen.
12. Toilettet kan bruges med åbent eller lukket blad. Du åbner bladet ved at skubbe bladhåndtaget under toiletkummen til siden. Efter brug skal du åbne bladet (hvis det

stadig er lukket) og skylle ud i toilettet ved at trykke på skylleknappen i flere sekunder (om nødvendigt skal du gøre kontrolpanelet aktivt igen). Luk bladet efter brug.

Vigtig Advarsel! Hvis toilettet er udstyret med egen vandtank til skylning, skal du sikre dig, at du ikke kører med en vandtank, der er for fuld. Du må heller ikke køre med vand i toiletkummen. Hvis du ikke overholder denne forholdsregel, kan der ske vandskade i din campingvogn eller camper.

Brug toilettet med ekstra funktioner

13. Elektrisk blad: Tryk på den elektriske bladknap på kontrolpanelet for at åbne og lukke bladet elektrisk. Hvis der skulle opstå en fejl, kan du åbne og lukke bladet manuelt ved at skubbe det lille håndtag under toiletkummen til siden.
14. Automatisk ventilator: Ventilatoren starter automatisk, når du aktiverer kontrolpanelet (ved at trykke på skylleknappen), og slukkes automatisk efter omkring 5 minutter. Den automatiske ventilatorknap blinker, mens den er aktiv. Hvis du vil standse ventilatoren tidligere, skal du trykke på den automatiske ventilatorknap. Hvis du vil genstarte ventilatoren, skal du trykke på knappen igen (knappen begynder at blinke igen).
15. Indikator for lav vandstand i skyllebeholder (kun hvis toilettet har egen vandbeholder): Når indikatoren for lav vandstand lyser, skal du fylde vand på vandtanken til skylning, da der kun er omkring 1,5 l vand tilbage i tanken (ca. 2 skylninger).

TØMNING

Affaldstanken har en kapacitet på 18 l og skal snart tømmes, når den røde lampe (LED) lyser på toilettets kontrolpanel. Den røde lampe vil lyse, når der kun kan være omkring 2 l mere i affaldstanken, hvilket svarer til 2-3 toiletbesøg.

Sørg for, at bladet er lukket. Åbn dækslet ud for affaldstanken på ydersiden af køretøjet. Træk sikkerhedslåsen opad, og fjern affaldstanken.

16. Anbring affaldstanken oprejst (med håndtag øverst og hjul nederst). Skub håndtaget til siden (til forsiden af tanken), indtil det klikker ud af den låste position.
 17. Træk håndtaget op, og køр affaldstanken til et godkendt udslagssted.
 18. Skub håndtaget tilbage til den låste position. Drej aftømningsrøret opad, og fjern hætten fra røret. Hold affaldstanken på en sådan måde, at du kan betjene udluftningen med din tommelfinger under tømningen. Du tømmer tanken uden sprøjt ved at holde udluftningen nede, mens du tømmer tanken. Når tanken er tømt, skal den skylles grundigt med vand. Rengør også bladet med vand.
- Advarsel!** Du må ikke ryste tanken voldsomt eller rengøre den med højtryksspulere. Det kan beskadige det indre af tanken.
- Bemærk.** Der skal kun trykkes en gang på udluftningen, når aftømningsrøret peger nedad! Hvis toilettet skal bruges igen, skal det klargøres. Skub affaldstanken ind i toilettet, og luk dækslet.



Tømning med ekstra funktioner

19. Niveauindikator på affaldstank i 3 trin: Den nederste lampe angiver, at affaldstanken næsten er tom, den midterste lampe angiver, at tanken er mere end halv fuld, og når den øverste røde lampe lyser, skal tanken tømmes, da den kun kan tage omkring 2-3 besøg mere.
- Bemærk.** Niveauindikatoren i affaldstanken blinker, når affaldstanken er fjernet. I så fald kan toilettet ikke skylle ud.
20. System til affaldsudpumpning: Når kontrolpanelet aktiveres, lyser denne funktion automatisk op. Når den røde lampe på niveauindikatoren på affaldstanken lyser, skal du trykke på knappen til affaldsudpumpning for at pumpe affaldet i affaldstanken til køretøjets affaldstank. Knappen blinker, mens affaldet pumpes ud, og den vil automatisk ophøre med at blinke (efter omkring 5 minutter), når alt affaldet er overført. Hvis køretøjets affaldstank er fuld, blinker knappen til udpumpning hurtigt (2 Hz), og det vil ikke være muligt at pumpe ud, før den centrale tank er tømt. (Kontroller niveauet i køretøjets affaldstank på den centrale konsol i køretøjet.) Når affaldstanken er tømt, vil der være ca. 1,5 l affald tilbage i tanken. Det er normalt. Tilføj 2 l vand og en korrekt dosis Thetford-toiletvæske til affaldstanken.
- Vigtigt!** Det er afgørende, at den korrekte mængde toiletvæske tilsættes for at sikre korrekt nedbrydning i affaldstanken. Brug kun systemet, når tanken er fuld. Hvis systemet bruges for ofte med en tom tank, kan pumpen løbe tør, hvilken kan føre til fejl i systemet.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Toilettet skal rengøres og vedligeholdes regelmæssigt, afhængigt af hvor meget det bruges. Til rengøring af Thetford-toiletter anbefales vand og Thetfords rengøringsmiddel til badeværelser.

Bemærk. Brug aldrig blegemidler, eddike eller andre kraftige rengøringsmidler, der indeholder disse stoffer. Det kan forårsage permanente skader på pakninger og andre toiletdele.

Toiletkumme

- Sprøjt Thetfords rengøringsmiddel til badeværelser i toilettet.
 - Skyl toilettet med vand, og tør resten af toilettet af med en fugtig klud.
 - Rengør sæde og låg. Det er let at tage sæde og låg af. Løft sædet og låget på samme tid, og træk de runde stifter (inden i sædet og låget) udad fra stifthullerne. Efter rengøring sætter du sædet og låget på plads igen ved at anbringe de runde stifter foran hullerne og skubbe sædet og låget nedad.
 - Du sikrer frisk skyllevand og forhindrer aflejringer i toiletkummen ved at hælde en korrekt dosis Aqua Rinse i skylletanken, hvis toilettet er udstyret med en sådan.
- Tip!** Du vil få et virkeligt skinnende toilet ved at tørre det med en blød, tør klud efter rengøring.

Affaldstank

Thetford har udviklet en række forskellige toiletvæsker, så du kan holde affaldstanken frisk og ren. Thetfords toiletvæsker forhindrer lugtgener, reducerer dannelse af gasser, fremmer

nedbrydningen af toiletaffald og forlænger det mobile toilets levetid. Der findes flere oplysninger på side 46.

Vi anbefaler en grundig rengøring af affaldstanken en gang i hver sæson. Ud over at bruge Thetfords Cassette Tank Cleaner, som er et effektivt rengøringsmiddel til regelmæssig rengøring af affaldstanken i dit toilet, har vi følgende forslag:

- Fjern den aftagelige mekanisme fra affaldstanken ved at dreje den mod uret. Rengør hele den aftagelige mekanisme under en vandhane.
- Fjern derefter dækpladen fra den automatiske udluftning ved at åbne den vha. en lille skruetrækker. Brug den ene hånd til at åbne den automatiske udluftning, mens du holder på svømmeren i den automatiske udluftning på indersiden af tanken med den anden hånd. Skub svømmeren opad, drej svømmeren en halv omgang, og fjern den nedefra. Fjern gummipakningen under svømmeren. Rengør svømmeren og gummipakningen under en hane. Sæt gummipakningen og svømmeren til den automatiske udluftning på plads på samme måde.

Gummipakningerne i toilettet (kantforseglingen, mekanismeforseglingen, den automatiske udluftning og hætteforseglingen) bør regelmæssigt rengøres med vand og behandles med Thetford High Grade Seal Lubricant. På den måde sikres det, at pakningerne forbliver fleksible og i god stand. Hvis toilettet ikke skal bruges i en længere periode, er det vigtigt at behandle pakninger med Thetford High Grade Seal Lubricant efter rengøring.

Bemærk. Brug aldrig vaseline eller anden vegetabilsk olie, bortset fra olivenolie. Disse kan forårsage lækage eller fejl. Kantforseglingen er en del af toilettet, som er udsat for slitage. Afhængig af hvor ofte og hvordan det bruges, kan forseglingen blive mindre effektiv efter en vis periode og skal derfor udskiftes.

Rengøring og vedligeholdelse af ekstra funktioner

- Automatisk ventilator: Filteret i den automatiske ventilator skal fornyes regelmæssigt. Efter omkring 4 hele ugers brug mister filteret sin absorptionskraft.
- System til affaldsudpumpning: For at sikre optimal funktionalitet i systemet til udpumpning af affald bør røret og pumpen vedligeholdes regelmæssigt. Når affaldstanken er tømt, skal den fyldes helt med rent vand og tømmes igen. På den måde rengøres pumpen og slangen. Gør dette hver anden uge, når du er på ferie. Det vil sikre korrekt drift af systemet.

BRUG I VINTERPERIODEN

Du kan blive ved med at bruge dit Thetford-kassettoilet i koldt vejr, hvis toilettet står et opvarmet sted. Hvis det ikke gør det, er der en risiko for tilfrysning. Hvis det er tilfældet, anbefaler vi, at toilettet tømmes i henhold til instruktionerne under 'Opbevaring'. Af miljømæssige årsager anbefales brugen af antifrostvæsker som dem, der bruges f.eks. i biler, ikke.

OPBEVARING

Det er vigtigt, at du følger nedenstående instruktioner, hvis du ikke skal bruge Thetford-toiletet i en længere periode (vinter).

- Aktiver kontrolpanelet ved at trykke på skylleknappen. Åbn bladet, og tryk på skylleknappen, indtil der ikke flyder mere vand ind i kummen. Luk bladet. Åbn dækslet på ydersiden af campingvognen eller camperen, og tøm affaldstanken på et godkendt udslagssted. Følg instruktionerne til rengøring og vedligeholdelse. For at sikre at affaldstanken tørrer skal du ikke sætte hættten på tankens udtømmningstud. Hvis toiletet er udstyret med sin egen skylletank, skal du anbringe en tilstrækkelig stor beholder under udtømningsrøret for at opfange restvandet i skylletanken og fjerne udtømningsproppen. Når der ikke er mere vand i tanken, skal du sætte udtømningsproppen på røret, sætte det på plads igen og lukke dækslet. Hvis toiletet er sluttet til køretøjets vandtank, skal du følge instruktionerne til tømning af køretøjets centrale vandsystem. Hvis toiletet er udstyret med et ekstra system til affaldsudpumpning, skal du tage affaldstanken helt ud og rengøre den helt (se Rengøring og vedligeholdelse). Efter rengøring skal du fylde tanken med vand, sætte den på plads og tømme den vha. systemet til affaldsudpumpning. Gentag dette to gange.

THETFORDS GARANTI

Thetford B.V. yder slutbrugerne af dets produkter en garanti på tre år. I tilfælde af defekter i garantiperioden forpligter Thetford sig til at ombytte eller reparere produktet. I så fald vil omkostninger til ombytning, arbejds løn til udskiftning af fejlbehæftede komponenter og/eller omkostninger til selve delene blive betalt af Thetford.

1. For at være berettiget til denne garanti skal brugeren aflevere produktet hos et autoriseret Service Centre godkendt af Thetford. Der vil garantikravet blive vurderet.
2. De komponenter, der udskiftes under reparation i garantiperioden, bliver Thetfords ejendom.
3. Den gældende forbrugerlovgivning berøres ikke af nærværende garantibestemmelse.
4. Denne garanti gælder ikke for produkter, der er beregnet eller bruges til erhvervsmæssige formål.
5. Krav i henhold til garantien, der falder inden for en af følgende kategorier, vil ikke blive imødekommet:
 - Produktet er blevet brugt uhensigtsmæssigt, eller forskrifterne i vejledningen er ikke overholdt;
 - Produktet er ikke installeret i henhold til forskrifterne;
 - Produktet er blevet ændret af brugeren;
 - Produktet er blevet repareret af et Service Centre, der ikke er godkendt af Thetford;
 - Produktets serienummer eller kode er blevet ændret;
 - Produktet er blevet beskadiget på grund af forhold, der er uden for produktets normale anvendelse.

KUNDESERVICE

Besøg vores websted, hvis du har brug for yderligere oplysninger eller har spørgsmål om dit toilet: **www.thetford.eu**. De tilgængelige oplysninger omfatter hyppige spørgsmål, problemer og løsninger, instruktioner til reparationer, gode råd og en liste over Thetford-forhandlere og servicecentre

i nærheden af dig. Hvis du stadig har spørgsmål eller kommentarer, kan du kontakte kundeserviceafdelingen i dit land (se adresserne bag på denne vejledning).

ANSVAR

Thetford påtager sig intet ansvar for tab og/eller skade, som direkte eller indirekte skyldes brugen af toiletet.



DK

DE Bedienungsanleitung

EINFÜHRUNG

Die Thetford Cassettentoilette ist ein hochwertiges Qualitätsprodukt. Dank ihres funktionellen Designs, in dem modernes Styling und Benutzerfreundlichkeit kombiniert werden, bildet die Toilette einen integralen Bestandteil des Badezimmers in Ihrem Wohnwagen oder Wohnmobil. Die Cassettentoilette C-250 ist aus hochwertigem Kunststoff hergestellt. Dieser Kunststoff macht die Toilette dauerhaft und benutzer- sowie wartungsfreundlich.

Die Toilette besteht aus zwei Teilen: einer permanent montierten Toilette und einem von außen zugänglichen Fäkalientank. Der herausnehmbare Fäkalientank befindet sich unter dem WC-Becken und kann durch eine Serviceklappe an der Außenseite des Wohnwagens oder Wohnmobils entnommen werden. Die Thetford Cassettentoilette ist die ultimative Lösung für die Sanitäranlagen in Ihrem Wohnwagen oder Wohnmobil!

Die Informationen in diesem Benutzerhandbuch beziehen sich auf die Modelle C-250S, C-250CS (an den zentralen Wassertank des Fahrzeugs angeschlossene Modelle) und C-250CWE (Modell mit einem eigenen Spülwassertank) der Thetford Cassettentoiletten. Bei der Verwendung dieser Modelle gibt es einige Unterschiede. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Anweisungen befolgen, die für Ihr Toilettenmodell gelten. Die mit einem Buchstaben gekennzeichneten Teile sind auf der ersten Seite dieser Anleitung abgebildet. Abbildungen zu den mit Zahlen gekennzeichneten auszuführenden Handlungen finden Sie auf der letzten Seite.

TEILE

- Abnehmbarer Sitz und Deckel
- Schwenkbares WC-Becken
- Hebel zum Öffnen/Schließen des Schiebers
- Spülknopf
- Füllstandsanzeige Fäkalientank
- Einfüllstutzen Frischwasser (nur, wenn die Toilette einen eigenen Spülwassertank hat)
- Schwenkbarer Auslaufstutzen
- Automatisches Entlüftungsventil
- Schieberabdeckplatte
- Abnehmbarer Mechanismus
- Belüftungsknopf
- Herausziehbarer Handgriff
- Räder
- Schieber
- Serviceklappe zum Fäkalientank

Optionale Funktionen

- Elektrischer Schieber
- Automatischer Ventilator
- Fäkalien-Abpumpsystem
- Füllstandsanzeige für den Fäkalientank mit drei Füllständen

- Anzeige für niedrigen Wasserstand im Spülwassertank (nur, wenn die Toilette einen eigenen Spülwassertank hat)
Hinweis: Die optionalen Funktionen sind bei den Thetford Verkaufsstellen erhältlich.

VORBEREITUNG FÜR DIE NUTZUNG (Standardausführung)

- Öffnen Sie die Serviceklappe an der Außenseite des Wohnwagens oder Wohnmobils.
- Entnehmen Sie den Fäkalientank, indem Sie die Sicherungsklemme nach oben ziehen (diese Klemme hält den Tank an der richtigen Stelle).
- Ziehen Sie den Fäkalientank bis zum Anschlag nach außen. Kippen Sie den Tank etwas und nehmen Sie ihn ganz heraus.
- Stellen Sie den Fäkalientank senkrecht auf dem Untergrund auf und drehen Sie den schwenkbaren Auslaufstutzen nach oben. Der Auslaufstutzen gewährleistet ein leichtes und hygienisches Entleeren des Tanks.
- Drehen Sie den Deckel (mit dem Messbecher an der Innenseite) von dem Auslaufstutzen ab und geben Sie die richtige Menge des Thetford Sanitärzusatzes (wie auf dem Etikett angegeben) in den Fäkalientank. Auf diese Weise werden unangenehme Gerüche im Fäkalientank verhindert und bleibt die Innenseite des Fäkalientanks sauber. Füllen Sie anschließend ungefähr 2 Liter Wasser ein – achten Sie darauf, dass der Boden des Fäkalientanks vollständig bedeckt ist. Weitere Informationen zu Sanitärzusätzen von Thetford finden Sie auf der letzten Seite dieses Handbuchs. Schrauben Sie den Deckel wieder auf den Entleerungsstutzen. Drehen Sie den Auslaufstutzen in die ursprüngliche Stellung zurück.

Hinweis: Der Messbecher des Auslaufstutzens wird in derselben Verpackung wie dieses Handbuch geliefert. Warnung! Geben Sie den Sanitärzusatz niemals über den Schieber oder über das WC-Becken hinzu, damit können Sie die Schieberdichtung des Fäkalientanks beschädigen. Fügen Sie die Flüssigkeiten immer über den Auslaufstutzen hinzu.

- Schieben Sie den Fäkalientank durch die Serviceklappe wieder in seine ursprüngliche Position zurück. Sorgen Sie dafür, dass der Fäkalientank mit der Sicherungsklemme verriegelt wird. Schließen Sie die Serviceklappe und schließen Sie diese ab. Jetzt können Sie Ihre Thetford-Toilette benutzen.

Warnung! Wenden Sie beim Hineinschieben des Fäkalientanks keine Gewalt an. Dies kann zu schwerwiegenden Beschädigungen führen. Sollte sich der Fäkalientank nicht leicht hineinschieben lassen, sollten Sie immer überprüfen, ob sich der Schieberhebel in der richtigen (geschlossenen) Position befindet.

- Nur für Toiletten mit einem eigenen Spülwassertank: Öffnen Sie nach Schritt 6 den Einfüllstutzen des Spülwassertanks und füllen Sie den Spülwassertank mit der richtigen Menge Aqua Rinse. Dieser Spülwasserzusatz von Thetford hält das Spülwasser angenehm frisch und verbessert die Spülung. Füllen Sie den Spülwassertank anschließend mit Hilfe eines

Kanisters oder eines Schlauchs mit sauberem Wasser (ungefähr 8 Liter). Jetzt können Sie Ihre Toilette benutzen.

Vorbereitung für die Nutzung mit optionalen Funktionen

8. Automatischer Ventilator: Öffnen Sie die Serviceklappe an der Außenseite des Wohnwagens und entnehmen Sie den Fäkalientank (wie oben beschrieben).
9. Entfernen Sie die Abdeckung des Filtergehäuses und setzen Sie einen neuen Filter in das Filtergehäuse ein, wenn dort kein Filter vorhanden ist. Ziehen Sie die Klebeverschlüsse vom Filter ab. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf das Filtergehäuse.

BENUTZUNG DER TOILETTE (Standardausführung)

10. Schwenken Sie das WC-Becken mit beiden Händen und geschlossenem Deckel in die gewünschte Position.
11. Drücken Sie einmal den Spülknopf, um das Bedienfeld zu aktivieren. Die Bedienfeldanzeige bleibt ungefähr 5 Minuten im aktivierten Modus. Lassen Sie etwas Wasser in das Becken laufen; drücken Sie dazu erneut kurz den Spülknopf.
12. Die Toilette kann mit geöffnetem oder geschlossenem Schieber benutzt werden. Zum Öffnen des Schiebers schieben Sie den Schieberhebel unter dem WC-Becken zur Seite. Nach der Benutzung öffnen Sie den Schieber (wenn dieser noch geschlossen ist) und spülen Sie die Toilette, indem Sie den Spülknopf mehrere Sekunden lang drücken (eventuell müssen Sie das Bedienfeld erneut aktivieren). Schließen Sie den Schieber nach der Benutzung.

Wichtiger Warnhinweis! Wenn Ihre Toilette einen eigenen Spülwassertank hat, müssen Sie darauf achten, dass Sie nicht mit einem zu vollen Spülwassertank fahren. Während der Fahrt sollte sich auch kein Wasser im WC-Becken befinden. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, können Wasserschäden an Ihrem Wohnwagen oder Wohnmobil entstehen.

Benutzung der Toilette mit optionalen Funktionen

13. Elektrischer Schieber: Drücken Sie auf dem Bedienfeld den Knopf für den elektrischen Schieber, um den Schieber zu öffnen bzw. zu schließen. Sollte dies nicht funktionieren, können Sie den Schieber von Hand öffnen/schließen, indem Sie den Schieberhebel unter dem WC-Becken zur Seite schieben.
14. Automatischer Ventilator: Der Ventilator wird automatisch eingeschaltet, wenn das Bedienfeld (durch Drücken des Spülknopfes) aktiviert wird, und er wird nach ungefähr 5 Minuten automatisch ausgeschaltet. Der Knopf für den automatischen Ventilator blinkt während dieses Zyklus. Soll der Ventilator früher ausgeschaltet werden, so drücken Sie den Knopf für den automatischen Ventilator. Wenn der Ventilator wieder eingeschaltet werden soll, drücken Sie den Knopf erneut (der Knopf beginnt dann auch wieder zu blinken).
15. Anzeige für niedrigen Wasserstand im Spülwassertank (nur für Toiletten mit einem eigenen Spülwassertank): Wenn die Anzeige für niedrigen Wasserstand im

Spülwassertank aufleuchtet, muss der Spülwassertank aufgefüllt werden; es befinden sich dann nur noch ungefähr 1,5 Liter Wasser in dem Tank (d. h. Wasser für ungefähr 2 Spülungen).

ENTLEEREN

Der Fäkalientank hat ein Fassungsvermögen von 18 Litern und sollte schnell entleert werden, wenn die rote Lampe (LED) auf dem Bedienfeld der Toilette aufleuchtet. Diese rote Lampe leuchtet auf, wenn der Fäkalientank noch eine Restkapazität von ungefähr 2 Litern hat, d. h. die Toilette kann noch ungefähr 2-3 Mal benutzt werden.

Kontrollieren Sie, ob der Schieber geschlossen ist. Öffnen Sie die Serviceklappe an der Außenseite des Fahrzeugs. Ziehen Sie die Sicherungsklemme nach oben und entnehmen Sie den Fäkalientank.

16. Stellen Sie den Fäkalientank aufrecht hin (mit dem herausziehbaren Handgriff oben und den Rädern unten). Schieben Sie den Handgriff zur Seite (zur Vorderseite des Tanks), bis er aus der verriegelten Position ausrastet.
17. Ziehen Sie den Handgriff nach oben und fahren Sie den Fäkalientank zu einer dafür zugelassenen Entsorgungsstation.
18. Schieben Sie den Handgriff wieder in die verriegelte Position zurück. Drehen Sie den Auslaufstutzen nach oben und entfernen Sie den Deckel des Entleerungsstutzens. Halten Sie den Fäkalientank so fest, dass Sie den Belüftungsknopf während des Entleerens mit Ihrem Daumen betätigen können. Halten Sie den Belüftungsknopf für ein spritzerfreies Entleeren des Tanks gedrückt. Spülen Sie den Tank nach dem Entleeren gründlich mit Wasser aus. Reinigen Sie auch den Schieber mit Wasser.

Warnung! Schütteln Sie den Tank nicht stark und verwenden Sie auch keine Hochdruckreiniger. Dies kann zu Schäden an der Innenseite des Tanks führen.

Achtung! Drücken Sie den Belüftungsknopf erst, wenn der Auslaufstutzen nach unten zeigt! Bereiten Sie die Toilette gegebenenfalls für die erneute Benutzung vor. Schieben Sie den Fäkalientank in die Toilette und schließen Sie die Serviceklappe.

Entleeren mit optionalen Funktionen

19. Füllstandsanzeige für den Fäkalientank mit drei Füllständen: Die untere Lampe zeigt an, dass der Fäkalientank praktisch leer ist, die mittlere Lampe gibt an, dass der Tank mehr als halbvoll ist, und die obere rote Lampe leuchtet auf, wenn der Tank entleert werden muss, da er nur noch ungefähr 2 -3 Spülungen aufnehmen kann.
Achtung! Die Füllstandsanzeige für den Fäkalientank blinkt, wenn kein Fäkalientank vorhanden ist. In diesem Fall wird die Toilette nicht gespült.
20. Fäkalien-Abpumpsystem: Beim Aktivieren des Bedienfelds leuchtet diese Funktion automatisch auf. Wenn die rote Lampe der Füllstandsanzeige für den Fäkalientank aufleuchtet, drücken Sie den Knopf für das Fäkalien-Abpumpsystem, um die Fäkalien aus dem Fäkalientank

in den Abwassertank des Fahrzeugs umzupumpen. Der Knopf blinkt, während die Fäkalien abgepumpt werden, und stoppt automatisch (nach ungefähr 5 Minuten), wenn alle Fäkalien in den Abwassertank gepumpt sind. Wenn der Abwassertank des Fahrzeugs voll ist, blinkt der Knopf für das Fäkalien-Abpumpsystem schnell (2 Hz); das Abpumpen ist dann erst möglich, nachdem der zentrale Tank entleert wurde. (Kontrollieren Sie den Füllstand des Abwassertanks des Fahrzeugs auf der zentralen Konsole des Fahrzeugs.) Nach dem Entleeren des Fäkalientanks bleiben ungefähr 1,5 Liter Fäkalien im Tank zurück. Das ist normal. Geben Sie 2 Liter Wasser und die richtige Menge an Thetford Sanitärzusatz in den Fäkalientank.

Wichtig! Es muss unbedingt darauf geachtet werden, dass die richtige Menge an Sanitärzusatz hinzugegeben wird, um den korrekten Abbau der Fäkalien im Fäkalientank zu gewährleisten. Verwenden Sie dieses System nur, wenn der Tank voll ist. Wenn das System zu häufig mit einem leeren Tank verwendet wird, kann die Pumpe trocken laufen; dies kann einen Systemausfall verursachen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Die Toilette muss regelmäßig gereinigt und gewartet werden; die Intervalle sind dabei von der Frequenz der Benutzung abhängig. Reinigen Sie Thetford-Toiletten mit Wasser und Thetford Badreiniger.

Achtung! Verwenden Sie niemals Bleichmittel, Essig oder andere Haushaltsreiniger. Diese Mittel können bleibende Schäden an den Dichtungen und anderen Teilen der Toilette verursachen.

WC-Becken

- Sprühen Sie Thetford Badreiniger in die Toilette.
- Spülen Sie das WC-Becken mit Wasser aus und wischen Sie den Rest der Toilette mit einem feuchten Tuch ab.
- Reinigen Sie den Sitz und den Deckel. Der Sitz und der Deckel lassen sich ganz einfach abnehmen. Heben Sie Sitz und Deckel zusammen an und ziehen Sie die runden Stifte (an der Innenseite von Sitz und Deckel) aus den Bohrungen nach außen heraus. Setzen Sie den Sitz und den Deckel nach dem Reinigen wieder ein, indem Sie die runden Stifte vor die Bohrungen bringen und dann Deckel und Sitz nach unten drücken.
- Um das Spülwasser frisch riechen zu lassen und Ablagerungen im WC-Becken vorzubeugen, geben Sie die richtige Dosierung Aqua Rinse in den Spülwassertank (wenn bei Ihrer Toilette vorhanden).

Tip! Ihre Toilette glänzt wirklich richtig, wenn Sie diese nach dem Reinigen mit einem weichen, trockenen Tuch nachtrocknen.

Fäkalientank

Thetford hat unterschiedliche Sanitärzusätze entwickelt, mit denen Sie den Fäkalientank frisch und sauber halten. Die Sanitärzusätze von Thetford überdecken unangenehme Gerüche, reduzieren die Bildung von Gasen, unterstützen den Abbau der Fäkalien und verlängern die Lebensdauer einer

mobilen Toilette. Weitere Informationen finden Sie auf Seite 46.

Wir empfehlen, den Fäkalientank einmal pro Saison gründlich zu reinigen. Neben der Verwendung des Cassette Tank Cleaners von Thetford, dem kräftigsten Reinigungsmittel für die periodische Reinigung des Fäkalientanks Ihrer Toilette, schlagen wir Folgendes vor:

- Entfernen Sie den abnehmbaren Mechanismus vom Fäkalientank; drehen Sie ihn dazu entgegen dem Uhrzeigersinn. Spülen Sie den abnehmbaren Mechanismus unter einem Wasserhahn ab.
- Entfernen Sie dann die Abdeckplatte des automatischen Entlüftungsventils, indem Sie diese mit einem kleinen Schraubendreher nach oben ablösen. Schieben Sie das automatische Entlüftungsventil mit einer Hand auf und halten Sie den Schwimmer des automatischen Entlüftungsventils an der Innenseite des Tanks mit der anderen Hand fest. Drücken Sie den Schwimmer nach oben, drehen Sie den Schwimmer eine halbe Umdrehung und bauen Sie ihn von unten aus. Entfernen Sie die Gummidichtung unter dem Schwimmer. Spülen Sie den Schwimmer und die Gummidichtung unter einem Wasserhahn ab. Setzen Sie die Gummidichtung und den Schwimmer des automatischen Entlüftungsventils auf dieselbe Weise wieder ein.

Die Gummidichtungen in der Toilette (die Schieberdichtung, die Mechanismusedichtung, die Dichtung des automatischen Entlüftungsventils und die Deckeldichtung) müssen regelmäßig mit Wasser gereinigt und mit dem Thetford Pflegemittel für Dichtungen (Thetford High Grade Seal Lubricant) behandelt werden. Damit wird gewährleistet, dass die Dichtungen flexibel und in einem einwandfreien Zustand bleiben. Wenn die Toilette über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, sollten die Dichtungen nach der Reinigung unbedingt mit dem Thetford Pflegemittel für Dichtungen (Thetford High Grade Seal Lubricant) behandelt werden.

Achtung! Verwenden Sie dazu niemals Vaseline oder ein Pflanzenöl, außer Olivenöl. Diese können Undichtigkeiten oder eine Funktionsstörung verursachen. Der Dichtungsring des Schiebers ist ein Bestandteil der Toilette, der Abnutzung unterliegt. Abhängig vom Ausmaß und der Art der Wartung lässt die Wirkung der Dichtung nach einem bestimmten Zeitraum nach und muss dann ausgetauscht werden.

Reinigung und Wartung bei den optionalen Funktionen

- Automatischer Ventilator: Der Filter im automatischen Ventilator muss regelmäßig erneuert werden. Nach ungefähr 4 vollen Wochen der Benutzung verliert der Filter seine Absorptionsfähigkeit.
- Fäkalien-Abpumpsystem: Um eine optimale Funktion des Fäkalien-Abpumpsystems zu gewährleisten, ist eine periodische Wartung des Schlauchs und der Pumpe erwünscht. Füllen Sie den Fäkalientank nach dem Entleeren ganz mit sauberem Wasser und entleeren Sie ihn erneut. Auf diese Weise reinigen Sie die Pumpe und den Schlauch. Machen Sie dies während des Urlaubs alle drei Wochen. Damit stellen Sie den einwandfreien Betrieb des Systems sicher.

GEBRAUCH IM WINTER

Sie können Ihre Thetford Cassettentoilette auch bei kaltem Wetter normal verwenden, wenn sich die Toilette an einem beheizten Ort befindet. Ist dies nicht der Fall, besteht das Risiko, dass die Toilette einfriert. Um dem vorzubeugen empfehlen wir Ihnen, alle Flüssigkeiten aus der Toilette entsprechend der Anweisungen im Abschnitt „Lagerung“ abzulassen. Aus Umweltschutzgründen sollte auf die Verwendung von Frostschutzmitteln, die auch in Fahrzeugheizungen verwendet werden, verzichtet werden.

LAGERUNG

Die folgenden Anweisungen sind unbedingt einhalten, wenn Sie Ihre Thetford-Toilette über einen längeren Zeitraum nicht benutzen (z. B. im Winter).

- Drücken Sie einmal den Spülknopf, um das Bedienfeld zu aktivieren. Öffnen Sie den Schieber und drücken Sie den Spülknopf, bis kein Wasser mehr in das WC-Becken fließt. Schließen Sie den Schieber. Öffnen Sie die Serviceklappe an der Außenseite des Wohnwagens und entleeren Sie den Fäkalientank an einer dafür zugelassenen Entsorgungsstation. Befolgen Sie die Anweisungen für Reinigung und Wartung. Setzen Sie den Deckel nicht auf den Auslaufstutzen des Tanks zurück, so kann der Fäkalientank trocknen. Wenn die Toilette einen eigenen Spülwassertank hat, stellen Sie eine ausreichend große Schüssel unter den Auslaufschlauch, um das Wasser aus dem Spülwassertank aufzufangen, und entfernen Sie den Auslaufstöpsel. Wenn kein Wasser mehr heraus fließt, stecken Sie den Auslaufstöpsel auf den Auslaufschlauch, bringen Sie diesen wieder in die ursprüngliche Position zurück und schließen Sie die Serviceklappe. Wenn die Toilette an den Abwassertank des Fahrzeuges angeschlossen ist, befolgen Sie bitte die Anweisungen des Fahrzeugherstellers in Bezug auf das Ablassen des zentralen Wassersystems. Wenn Ihre Toilette optional mit einem Fäkalien-Abpumpsystem versehen ist, nehmen Sie den Fäkalientank heraus und reinigen Sie diesen komplett (siehe Reinigung und Wartung). Nach der Reinigung füllen Sie ihn mit Wasser, setzen ihn wieder ein und entleeren Sie ihn über das Fäkalien-Abpumpsystem. Wiederholen Sie diesen Vorgang zweimal.

GARANTIE VON THETFORD

Thetford B.V. gewährt den Endbenutzern seiner Produkte eine dreijährige Garantie. Bei Defekten, die innerhalb des Garantiezeitraums auftreten, ersetzt oder repariert Thetford das Produkt. In diesem Falle werden die Kosten für den Austausch, die Arbeitskosten für den Austausch defekter Teile und/oder die Kosten

für die Teile selbst von Thetford übernommen.

1. Um einen Anspruch auf die Garantie geltend zu machen, muss der Benutzer das Produkt zu einem von Thetford anerkannten Service-Center bringen. Die Geltung des Anspruchs wird dort beurteilt.
2. Die während einer Reparatur innerhalb des Garantiezeitraums ausgetauschten Komponenten gehen in das Eigentum von Thetford über.

3. Diese Garantie beeinflusst die geltenden Gesetze zum Verbraucherschutz nicht.
4. Diese Garantie gilt nicht für Produkte, die für kommerzielle Zwecke bestimmt sind oder verwendet werden.
5. Garantieansprüche, die unter eine der folgenden Kategorien fallen, werden nicht honoriert:
 - Das Produkt wurde falsch verwendet oder die Anweisungen im Handbuch wurden nicht eingehalten.
 - Das Produkt wurde nicht entsprechend der Anweisungen eingebaut.
 - Am Produkt wurden Änderungen vorgenommen.
 - Das Produkt wurde von einem nicht von Thetford anerkannten Service-Center repariert.
 - Die Seriennummer oder der Produktcode wurde geändert.
 - Das Produkt wurde durch Umstände beschädigt, die außerhalb der normalen Verwendung des Produkts liegen.

KUNDENSERVICE

Falls Sie weitere Informationen wünschen oder eine Frage zu Ihrer Toilette haben, besuchen Sie bitte unsere Website: www.thetford.eu. Dort finden Sie Antworten auf häufig gestellte Fragen, häufiger auftretende Probleme und Lösungen, Anweisungen für eine Reparatur, Tipps sowie eine Liste mit Thetford Verkaufsstellen und Service-Centers in Ihrer Nähe. Sollten Sie dann noch immer Fragen oder Anmerkungen haben, wenden Sie sich bitte an einen unserer Kunden-Service-Center in Ihrem Land (die Adressen finden Sie auf der Rückseite dieses Handbuchs).

HAFTUNG

Thetford haftet nicht für Verluste und/oder Schäden, die unmittelbar oder mittelbar durch die Benutzung der Toilette entstehen.

NL Gebruiksaanwijzing

INLEIDING

Het Thetford Cassette toilet is een hoogwaardig product. Door het functionele ontwerp waarin moderne vormgeving en gebruikerscomfort zijn samengebracht, vormt het toilet een integraal onderdeel van de badkamer van uw caravan of camper. Het C-250 Cassette toilet is vervaardigd van hoogwaardig synthetisch materiaal waardoor het een duurzaam en gebruiks- en onderhoudsvriendelijk toilet is.

Het toilet bestaat uit twee gedeelten: een permanent gemonteerd toilet en een afvaltank die van buitenaf toegankelijk is. De uitneembare afvaltank bevindt zich onder de toiletpot en kan via een deurtje aan de buitenkant van de caravan of camper worden uitgenomen. Het Thetford Cassette toilet is de ultieme sanitaire oplossing voor uw caravan of camper.

De bedieningsinstructies in deze gebruikershandleiding zijn van toepassing op de volgende modellen van het Thetford Cassette toilet: C-250S, C-250CS (modellen die zijn aangesloten op de centrale watertank van de caravan of camper) en C250CWE (model met een eigen spoelwatertank). De modellen verschillen onderling op een paar punten in het gebruik. Zorg ervoor dat u de instructies volgt die bij het model horen dat u hebt aangeschaft. Op de eerste pagina van deze handleiding vindt u illustraties van het toilet, waarbij de verschillende onderdelen met letters zijn aangeduid. Op de laatste pagina vindt u illustraties van de te verrichten handelingen, die met cijfers worden aangeduid.

ONDERDELEN

- a) Afneembare bril en deksel
- b) Draaibare toiletpot
- c) Hendel om afsluitschuif te openen
- d) Spoelknop
- e) Niveau-indicator afvaltank
- f) Vuilluikje (uitsluitend bij modellen met een eigen spoelwatertank)
- g) Draaibare schenktuit
- h) Automatische ontluchting
- i) Schuifdeksel
- j) Afneembaar mechanisme
- k) Beluchtungsknop
- l) Uittrekbare handgreep
- m) Wieltjes
- n) Afsluitschuif
- o) Toegangsdeur naar de afvaltank

Optionele functies

- p) Elektrische afsluitschuif
- q) Automatische ventilator
- r) Afpompsysteem voor afvalstoffen
- s) Niveau-indicator afvaltank (driestappensysteem)
- t) Indicator spoelwaterniveau (uitsluitend bij modellen met een eigen spoelwatertank)

Let op! Optionele functies zijn verkrijgbaar bij Thetford-dealers.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK (standaard)

1. Open de toegangsdeur aan de buitenkant van de caravan of camper.
2. Verwijder de afvaltank door de beveiligingsklem (die de tank op zijn plaats houdt) omhoog te trekken.
3. Trek de afvaltank naar buiten tot tegen de aanslag. Kantel de tank enigszins en trek de tank voorzichtig helemaal naar buiten.
4. Zet de tank rechtop en draai de schenktuit omhoog. De schenktuit zorgt ervoor dat de afvaltank gemakkelijk en hygiënisch kan worden geleegd.
5. Draai de dop (met aan de binnenzijde de doseerbeker) van de schenktuit en schenk de juiste hoeveelheid Thetford toiletvloeistof (raadpleeg het etiket op de fles) in de afvaltank. Hierdoor worden nare geurtjes in de afvaltank voorkomen en blijft de binnenkant van de afvaltank schoon. Voeg ongeveer twee liter water toe, zodat de bodem van de afvaltank geheel bedekt is. Meer informatie over Thetford toiletvloeistoffen vindt u op de laatste pagina van deze handleiding. Draai de dop vervolgens weer terug op de schenktuit. Draai de schenktuit terug in de oorspronkelijke stand.
6. **Let op!** De doseerdop van de schenktuit wordt in dezelfde verpakking als deze handleiding geleverd. Waarschuwing! Om schade aan de afdichting van de afvaltank te voorkomen, dient u nooit toiletvloeistof via de afsluitschuif of via de toiletpot toe te voegen. Voeg de vloeistof altijd toe via de schenktuit. Schuif de afvaltank via het toegangsdeurtje terug in de oorspronkelijke positie. Zorg ervoor dat de afvaltank is vergrendeld. Sluit de toegangsdeur en vergrendel deze. Het Thetford toilet is nu klaar voor gebruik. Waarschuwing! Probeer nooit de tank op zijn plaats te duwen als deze niet lijkt te passen. Dit kan ernstige schade tot gevolg hebben. Controleer in dit geval of de hendel van de afsluitschuif in de juiste (gesloten) stand staat.
7. Uitsluitend voor modellen met een eigen spoelwatertank: Open na stap 6 het vuilluikje en schenk de juiste dosering Aqua Rinse in de spoelwatertank. Deze toiletvloeistof van Thetford houdt het spoelwater fris en zorgt voor een betere spoeling. Vul de spoelwatertank vervolgens met behulp van een jerrycan of waterslang met schoon water (ongeveer 8 liter). Het toilet is nu klaar voor gebruik.

Voorbereiding voor gebruik met optionele functies

8. Automatische ventilator: open de toegangsdeur aan de buitenkant van de caravan of camper en verwijder de afvaltank (zoals hierboven beschreven).
9. Verwijder het deksel van de filterhouder en trek de kleefstrips van het filter (plaats een filter in de houder indien er nog geen filter aanwezig is). Plaats het deksel terug op de filterhouder.

GEBRUIK VAN HET TOILET (standaard)

10. Draai met twee handen de toiletpot met gesloten deksel in de gewenste positie.
11. Druk eenmaal op de spoelknop om het bedieningspaneel in te schakelen. Het afleesvenster van het

bedieningspaneel blijft ongeveer twee à drie minuten in de modus 'Ingeschakeld' staan. Laat een beetje water in de pot lopen door de spoelknop nogmaals kort in te drukken.

12. Het toilet kan worden gebruikt terwijl de afsluitschuif is geopend of is gesloten. Schuif de hendel onder de toiletpot opzij om de afsluitschuif te openen. Open na gebruik van het toilet de afsluitschuif (als deze gesloten is) en spoel het toilet door door de spoelknop een paar seconden ingedrukt te houden (schakel indien nodig het bedieningspaneel weer in). Sluit na gebruik de afsluitschuif.

Belangrijke waarschuwing! Indien het toilet een eigen spoelwatertank heeft, moet u ervoor zorgen dat deze tijdens het rijden niet te vol zit. Bovendien moet u ervoor zorgen dat er tijdens het rijden geen water in de toiletpot staat. Als u deze voorzorgsmaatregelen niet in acht neemt, kan er waterschade aan uw caravan of camper ontstaan.

Gebruik van het toilet met optionele functies

13. Elektrische afsluitschuif: Druk op het bedieningspaneel op de knop voor de elektrische afsluitschuif om de schuif elektrisch te openen of te sluiten. Als er een storing optreedt, kunt u de schuif handmatig openen of sluiten door de kleine hendel onder de toiletpot opzij te schuiven.
14. Automatische ventilator: De ventilator wordt automatisch ingeschakeld zodra u het bedieningspaneel activeert (door de spoelknop in te drukken). Na ongeveer vijf minuten wordt de ventilator automatisch uitgeschakeld. Als de automatische ventilator is ingeschakeld, licht de knop voor automatische ventilatie op het bedieningspaneel op. Als u de ventilator eerder wilt uitschakelen, drukt u op de knop voor automatische ventilatie. Als u de ventilator opnieuw wilt inschakelen, drukt u nogmaals op deze knop (de knop licht opnieuw op).
15. Indicator spoelwaterniveau (uitsluitend bij modellen met een eigen spoelwatertank): Wanneer deze indicator oplicht, dient u de spoelwatertank bij te vullen. Er zit dan nog circa 1,5 liter water in de tank, wat slechts voldoende is voor twee spoelingen.

LEGEN

De afvaltank heeft een capaciteit van 18 liter. Wanneer het rode lampje op het bedieningspaneel brandt, dient de afvaltank te worden geleegd. Dit lampje gaat branden zodra de restcapaciteit slechts twee liter is, wat neerkomt op twee- of driemaal gebruik van het toilet.

Zorg ervoor dat de afsluitschuif is gesloten. Open de toegangsdeur aan de buitenkant van de caravan of camper en haal de afvaltank eruit.

16. Zet de tank rechtop (uittrekbare handgreep aan de bovenkant en de wieltes aan de onderkant). Schuif de hendel opzij (naar de voorkant van de tank) totdat hij losschiet uit de vergrendelstand.
17. Trek de hendel omhoog en rijd de afvaltank naar een toegestane stortplaats.
18. Duw de hendel terug in de vergrendelstand. Draai de schenkruit omhoog en verwijder de dop van de tuit. Houd

de afvaltank zo vast dat u de beluchtingknop tijdens het legen met uw duim kunt bedienen. Om spatten te voorkomen, houdt u de beluchtingknop tijdens het legen ingedrukt. Na het legen spoelt u de tank grondig met water. Reinig ook de afsluitschuif met water.

Waarschuwing! Vermijd heftig schudden van de tank en gebruik geen hogedrukreiniger. Dit kan schade toebrengen aan de binnenwand van de tank.

Let op! U dient de beluchtingknop pas in te drukken als de schenkruit naar beneden wijst. Maak zo nodig het toilet opnieuw klaar voor gebruik. Schuif de afvaltank terug in het toilet en sluit de toegangsdeur.

En het toilet met optionele functies legen

19. Niveau-indicator afvaltank (driestappensysteem): Als het onderste lampje brandt, is de afvaltank bijna leeg. Als het middelste lampje brandt, is de tank voor meer dan de helft gevuld. Als het bovenste, rode lampje oplicht, dient de tank te worden geleegd omdat het toilet nog slechts twee- of driemaal kan worden gebruikt.

Let op! De niveau-indicator van de afvaltank knippert wanneer de tank is verwijderd. In dit geval dient u het toilet niet door te spoelen.

20. Afpompsysteem voor afvalstoffen van de afvaltank: Deze knop licht automatisch op zodra het bedieningspaneel wordt ingeschakeld. Wanneer het rode lampje van de niveau-indicator van de afvaltank brandt, drukt u de knop voor het afpompsysteem om het afval uit de afvaltank over te pompen naar de afvaltank van de camper of de caravan. Tijdens het wegpompen van het afval knippert de knop. Zodra al het afval is overgepompt, gaat het lampje na ongeveer vijf minuten automatisch uit. Als de afvaltank van de caravan of camper vol is, knippert de knop van het pompsysteem snel (2 Hz). Het pompen wordt pas weer hervat zodra de centrale tank is geleegd. (Op het centrale dashboard van de caravan of camper kunt u het niveau van de afvaltank controleren.) Na het legen van de afvaltank blijft er ongeveer 1,5 liter afval achter in de tank. Dit is normaal. Schenk twee liter water en de juiste hoeveelheid Thetford toiletvloeistof in de afvaltank.

Belangrijk! Zorg ervoor dat u de juiste hoeveelheid toiletvloeistof gebruikt, zodat het achtergebleven afval in de tank naar behoren wordt afgebroken. Gebruik het pompsysteem uitsluitend wanneer de tank vol is. Als u het pompsysteem te vaak gebruikt terwijl de tank leeg is, raakt de pomp uitgedroogd. Hierdoor kunnen er storingen optreden.

REINIGING EN ONDERHOUD

Het wordt aanbevolen het toilet regelmatig te reinigen en te onderhouden, afhankelijk van de mate van gebruik. Voor het reinigen van het toilet wordt het gebruik van water en Thetford Badkamerreiniger aanbevolen.

Let op! Gebruik geen bleekmiddel, azijn of andere krachtige huishoudelijke schoonmaakmiddelen waarin deze stoffen zijn verwerkt. Deze middelen kunnen blijvende schade veroorzaken aan de afdichtingen en andere onderdelen van het toilet.

Toiletspot

- Spuit Thetford Badkamerreiniger in het toilet.
- Spoel de toiletspot met water schoon en veeg de rest af met een vochtige doek.
- Reinig de bril en het deksel. De bril en het deksel zijn gemakkelijk te verwijderen. Til de bril en het deksel tegelijkertijd op en trek de ronde pennen (aan de binnenkant van de bril en het deksel) uit de gaatjes naar buiten. Plaats de bril en het deksel na het reinigen weer terug door de ronde pennen boven de gaatjes te houden en vervolgens het deksel en de bril omlaag te drukken.
- Om het spoelwater fris te houden en te voorkomen dat er zich een afzetting in de toiletspot vormt, dient u de juiste dosering Aqua Rinse in de spoelwatertank (indien aanwezig) te schenken.

Tip! Droog voor een glanzend resultaat het toilet na het reinigen af met een zachte, droge doek.

Afvaltank

Thetford heeft een uitgebreide reeks toiletvloeistoffen ontwikkeld waarmee u de afvaltank fris en schoon houdt. Thetford toiletvloeistoffen onderdrukken nare geurtjes, reduceren gasvorming, bevorderen de afbraak van afval en verlengen de levensduur van een mobiel toilet. Raadpleeg pagina 46 voor meer informatie.

Het wordt aanbevolen de afvaltank elk seizoen grondig te reinigen. Behalve het gebruik van Cassette Tank Cleaner, het krachtige reinigingsmiddel van Thetford voor het periodiek reinigen van de afvaltank van het toilet, is het raadzaam onderstaande instructies op te volgen:

- Verwijder het afneembare mechanisme van de afvaltank door het linksom te draaien. Spoel het afneembare mechanisme helemaal af onder de kraan.
- Verwijder vervolgens de afdekplaat van de automatische ontluuchting door het met een kleine schroevendraaier op te lichten. Druk met de ene hand de automatische ontluuchting open terwijl u met uw andere hand de vlotter van de automatische ontluuchting aan de binnenkant van de tank vasthoudt. Duw de vlotter omhoog, draai hem vervolgens een halve slag en neem hem vanaf de onderkant uit. Verwijder de rubberen afdichting onder de vlotter. Spoel de vlotter en de rubberen ring helemaal af onder de kraan. Plaats de rubberen ring en de vlotter voor de automatische ontluuchting op dezelfde manier weer terug.

De rubberen afdichtingen in het toilet (de afdichting met uitstekende rand, de ring van het mechanisme, de ring om de ontluuchting en de ring van de doseerdop) moeten regelmatig met water worden gereinigd en worden behandeld met Siliconenspray van Thetford. Hierdoor blijven de afdichtingen soepel en in goede vorm. Wanneer het toilet voor langere tijd niet wordt gebruikt, is het verstandig de ringen na reiniging met de siliconenspray te behandelen.

Let op! Gebruik geen vaseline of andere plantaardige oliën (behalve olijfolie). Deze kunnen lekkage veroorzaken of ervoor zorgen dat de afdichtingen minder goed werken. De afdichting met uitstekende rand is aan slijtage onderhevig. Afhankelijk van de mate en wijze van onderhoud, vermindert de werking van deze ring geleidelijk en dient de afdichting uiteindelijk te worden vervangen.

Reiniging en onderhoud van optionele functies

- Automatische ventilator: Het filter van de automatische ventilator moet geregeld worden vervangen. Na ongeveer vier weken verliest het filter zijn absorptievermogen.
- Afpompsysteem voor afvalstoffen van de afvaltank: Om ervoor te zorgen dat het afpompsysteem optimaal functioneert, is regelmatig onderhoud aan de slang en pomp wenselijk. Vul de afvaltank nadat deze is geleegd met schoon water en leeg de tank nogmaals. Hierdoor worden de pomp en de slang gereinigd. Doe dit om de week als u op vakantie bent. Hierdoor blijft het systeem naar behoren functioneren.

GEBRUIK IN DE WINTER

Het Thetford Cassette toilet kan bij lage temperaturen gewoon worden gebruikt, zolang het toilet zich maar bevindt in een verwarmde omgeving. Wanneer dit niet het geval is, kan het toilet bevriezen. In dat geval dient u het toilet leeg te laten lopen en de instructies onder 'Opslag' te volgen. Om het milieu te besparen, wordt het gebruik van antivriesmiddel (dat wordt gebruikt in de auto) afgeraden.

OPSLAG

Wanneer u het Thetford-toilet voor een langere (winter-)periode niet gaat gebruiken, dient u de onderstaande instructies op te volgen.

- Druk op de spoelknop om het bedieningspaneel te activeren. Open de afsluitschuij en druk de spoelknop net zolang in totdat er geen water meer de pot in stroomt. Sluit de afsluitschuij. Open de toegangsdeur aan de buitenkant van de caravan of camper en leeg de afvaltank bij een toegestane stortplaats. Volg de instructies voor reiniging en onderhoud van de afvaltank. Plaats de dop pas op de schenktuit van de tank als de afvaltank van binnen helemaal droog is. Indien het toilet een eigen spoelwatertank heeft, plaatst u een opvangbak van voldoende grootte onder de aftapbuis om het achtergebleven water in de spoelwatertank op te vangen en verwijdert u de aftapplug. Als er geen water meer uitkomt, plaatst u de aftapplug op de aftapbuis en plaatst u de aftapbuis terug op zijn oorspronkelijke plaats. Sluit vervolgens de toegangsdeur. Als het toilet is aangesloten op de watertank van de camper of caravan, volgt u de instructies die u bij het voertuig hebt ontvangen voor het legen van het centrale watersysteem. Als uw toilet is voorzien van een afpompsysteem voor afvalstoffen, verwijdert u de afvaltank en reinigt u hem helemaal (raadpleeg het gedeelte 'Reiniging en onderhoud'). Vul de tank na reiniging met water, plaats hem terug en leeg de tank via het afpompsysteem. Herhaal deze procedure tweemaal.

THETFORD-GARANTIE

Thetford B.V. biedt eindgebruikers van haar producten drie jaar garantie. In geval van defecten die optreden binnen deze garantieperiode zal Thetford het product vervangen of repareren. De kosten voor vervanging, de arbeidskosten voor het vervangen van defecte onderdelen en/of de kosten voor de onderdelen zelf komen in dat geval voor rekening van Thetford.

NL

1. Om aanspraak te maken op deze garantie, dient de gebruiker het product over te dragen aan een door Thetford erkend servicecentrum. Het servicecentrum beoordeelt of het beroep op de garantie terecht is.
2. De tijdens de reparatie vervangen onderdelen onder de garantie worden eigendom van Thetford.
3. Deze garantiebepalingen zijn geldig voorzover zij niet in strijd zijn met bestaande wetgeving ter bescherming van de consument.
4. Deze garantiebepalingen zijn niet van toepassing op producten die bestemd of gebruikt zijn voor handelsdoeleinden.
5. Aanspraken op deze garantie welke vallen onder een van onderstaande categorieën worden niet in aanmerking genomen:
 - het product is op onjuiste wijze gebruikt of de instructies in de handleiding zijn niet opgevolgd;
 - het product is niet geïnstalleerd volgens de instructies;
 - er zijn wijzigingen aan het product aangebracht;
 - het product is gerepareerd door een servicecentrum dat niet door Thetford is erkend;
 - het serienummer of de productcode is gewijzigd;
 - het product is beschadigd door blootstelling aan omstandigheden die buiten het normale gebruik van het product vallen.

KLANTENSERVICE

Voor meer informatie over uw toilet of voor vragen gaat u naar **www.thetford.eu**. Hier vindt u onder andere antwoorden op veelgestelde vragen en oplossingen voor problemen, reparatie-instructies, tips en een lijst met Thetford-dealers en servicecentra in uw omgeving. Mocht u daarna nog vragen of opmerkingen hebben, dan kunt u contact opnemen met de afdeling klantenservice in uw land (adressen vindt u op de achterkant van deze handleiding).

AANSPRAKELIJKHEID

Thetford kan niet aansprakelijk worden gesteld voor verlies of enige schade die direct of indirect voortvloeit uit het gebruik van het toilet.

IT Istruzioni per l'uso

INTRODUZIONE

Con l'acquisto della toilette a cassetta Thetford avete scelto un prodotto di qualità. La toilette forma una parte integrale del bagno della vostra roulotte o del vostro Camper, grazie al suo design funzionale che crea un connubio di stile moderno e praticità d'uso. La toilette a cassetta C-250 è fabbricata con materiale plastico di alta qualità, che fa di questa toilette un prodotto durevole, pratico e di facile manutenzione.

La toilette è formata da due parti: una toilette montata permanentemente e un serbatoio di scarico asportabile. Il serbatoio si trova sotto la toilette e può essere asportato tramite uno sportello sul lato esterno della roulotte o del Camper. La toilette a cassetta Thetford è la soluzione al problema dei sanitari nella vostra roulotte o nel vostro Camper!

Il presente manuale contiene le istruzioni per l'uso della toilette a cassetta Thetford modello C-250S, C-250CS (modelli collegati al serbatoio dell'acqua centrale del veicolo) e C-250CWE (modello con un proprio serbatoio dell'acqua pulita). Questi modelli differiscono leggermente l'uno dall'altro nell'uso. Seguire attentamente le istruzioni relative alla toilette in uso. I componenti indicati con lettere sono illustrati nella prima pagina del presente manuale. Le operazioni da eseguire, indicate con cifre, sono illustrate nell'ultima pagina di questo manuale.

COMPONENTI

- a) Sedile copriwater con coperchio, smontabile.
- b) Tazza della toilette girevole.
- c) Leva per aprire e chiudere la valvola di scarico.
- d) Pulsante di risciacquo.
- e) Indicatore di livello del serbatoio di scarico.
- f) Sportello di rifornimento del serbatoio dell'acqua pulita (solo se la toilette ha un proprio serbatoio dell'acqua pulita).
- g) Tubo di scarico / tappo di scarico (solo se la toilette ha un proprio serbatoio dell'acqua pulita).
- h) Blocco di sicurezza.
- i) Manicotto di scarico girevole.
- j) Valvola equilibratrice della pressione.
- k) Coperchio a scorrimento.
- l) Guarnizione a labbro.
- m) Meccanismo removibile.
- n) Pulsante di aereazione.
- o) Maniglia estraibile.
- p) Ruote.
- q) Aperture di accesso al serbatoio di scarico.

Caratteristiche opzionali

- r) Valvola di scarico elettrica.
- s) Aerazione automatica.
- t) Sistema di pompaggio dello scarico.
- u) Indicatore di livello del serbatoio di scarico a 3 stadi.
- v) Indicatore di livello basso del serbatoio dell'acqua pulita (solo se la toilette ha un proprio serbatoio dell'acqua pulita).

N.B. Le caratteristiche opzionali possono essere acquistate presso i rivenditori Thetford.

PREPARATIVI PRIMA DELL'USO (standard)

1. Aprire lo sportello di accesso sul lato esterno della roulotte o del Camper.
2. Per estrarre il serbatoio di scarico sollevare il blocco di sicurezza (che mantiene il serbatoio in posizione).
3. Tirare il serbatoio di scarico verso l'esterno fino al dispositivo di arresto. Inclinarlo leggermente ed estrarlo.
4. Metterlo in posizione verticale e ruotare il manico di scarico girevole verso l'alto. Il manico di scarico consente di svuotare il serbatoio facilmente e in modo igienico.
5. Togliere il tappo, munito di dosatore, dal manico di scarico e versare nel serbatoio la giusta quantità di liquido per toilette Thetford (come indicato sull'etichetta). In questo modo si previene la formazione di odori sgradevoli e incrostazioni nel serbatoio di scarico. Subito dopo aggiungere circa 2 litri d'acqua, in modo che il fondo del serbatoio sia completamente immerso. Per maggiori informazioni sui liquidi per toilette Thetford, consultare l'ultima pagina del presente manuale. Riavvitare il tappo sul manico di scarico e riportare quest'ultimo nella posizione originale.

N.B. Al momento della consegna il tappo con dosatore del manico di scarico si trova nella stessa confezione

Avvertenza! Non aggiungere mai liquido per toilette attraverso la valvola di scarico o la tazza della toilette in quanto si potrebbe danneggiare la guarnizione a labbro del serbatoio di scarico. Aggiungere i liquidi esclusivamente attraverso il manico di scarico.

6. Inserire nuovamente il serbatoio di scarico attraverso lo sportello.
Assicurarsi che il serbatoio sia bloccato con il blocco di sicurezza. Chiudere lo sportello di accesso con la chiave. A questo punto la toilette Thetford è pronta per l'uso.
Avvertenza! Non forzare mai l'ingresso del serbatoio nella toilette, se non si riesce a inserirlo facilmente. Ciò può portare a danni gravi. In caso di blocco del serbatoio, controllare che la valvola di scarico sia nella posizione corretta (chiusa).
7. Solo per toilette con un proprio serbatoio dell'acqua pulita: dopo il punto 6, aprire lo sportello di rifornimento del serbatoio dell'acqua pulita e versarvi la giusta quantità di Aqua Rinse. In questo modo l'acqua pulita rimane fresca e il risciacquo risulta migliorato. In seguito, con una tanica o un tubo flessibile riempire il serbatoio con acqua pulita (circa 8 L). A questo punto la toilette è pronta per l'uso.

Preparativi prima dell'uso con caratteristiche opzionali

8. Aerazione automatica: aprire lo sportello di accesso sul lato esterno della roulotte o del Camper ed estrarre il serbatoio di scarico (come descritto sopra).
9. Rimuovere il coperchio dell'alloggiamento del filtro e, qualora il filtro non sia presente, inserire un filtro nuovo nell'alloggiamento. Rimuovere la pellicola dell'adesivo del

filtro. Richiudere l'alloggiamento del filtro con l'apposito coperchio.

USO DELLA TOILETTE (standard)

10. Girare la tazza della toilette nella posizione desiderata usando due mani e lasciando il coperchio abbassato.
11. Per attivare il pannello di controllo, premere una volta il pulsante di risciacquo. Il display del pannello di controllo rimarrà attivo per circa 5 minuti. Fare scorrere un po' d'acqua nella tazza premendo nuovamente e brevemente il pulsante di risciacquo.
12. Questa operazione si può effettuare con la valvola di scarico aperta o chiusa. Per aprire e chiudere tale valvola agire sulla leva che si trova sotto la tazza e che scorre orizzontalmente rispetto al pavimento. Dopo l'uso aprire (se chiusa) la valvola di scarico e sciacquare la toilette premendo l'apposito pulsante per qualche secondo (se necessario riattivare il pannello di controllo). In seguito, richiudere la valvola di scarico.

Importante! Se la toilette è dotata di un proprio serbatoio dell'acqua pulita, accertarsi che durante gli spostamenti non sia troppo pieno. Inoltre, non viaggiare con la tazza della toilette piena d'acqua. L'inosservanza di tali indicazioni potrebbe causare la fuoriuscita di acqua con conseguenti danni alla roulotte o al Camper.

Uso della toilette con caratteristiche opzionali

13. Valvola di scarico elettrica: premere il pulsante della valvola di scarico elettrica sul pannello di controllo per aprire o chiudere elettronicamente la valvola. In caso di malfunzionamento, è possibile aprire/chiusare la valvola di scarico manualmente agendo sulla leva che si trova sotto la tazza e che scorre orizzontalmente rispetto al pavimento.
14. Aerazione automatica: l'aerazione si avvia automaticamente all'attivazione del pannello di controllo (premendo il pulsante di risciacquo) e si arresta automaticamente dopo circa 5 minuti. Durante questo lasso di tempo, il pulsante dell'aerazione automatica lampeggia. Se si desidera interrompere prima l'aerazione, premere il relativo pulsante. Per riavviare l'aerazione, premere nuovamente il pulsante (che ricomincerà a lampeggiare).
15. Indicatore di livello basso del serbatoio dell'acqua pulita (solo se la toilette ha un proprio serbatoio dell'acqua pulita): l'accensione dell'indicatore di livello basso del serbatoio dell'acqua pulita indica che all'interno del serbatoio sono rimasti solo circa 1,5 litri d'acqua (approssimativamente 2 risciacqui), per cui è necessario rifornire il serbatoio dell'acqua pulita.

PER SVUOTARE LA TOILETTE

Il serbatoio di scarico ha una capienza di 18 litri e deve essere svuotato non appena si accende la spia rossa (LED) presente sul pannello di controllo della toilette. La spia rossa si accende quando il serbatoio di scarico ha una capacità residua di approssimativamente 2 litri, corrispondenti a circa 2-3 utilizzi.

Assicurarsi che la valvola di scarico sia chiusa. Aprire lo sportello di accesso sul lato esterno del veicolo. Tirare il

blocco di sicurezza verso l'alto ed estrarre il serbatoio di scarico.

16. Mettere il serbatoio di scarico in posizione verticale (maniglia estraibile in alto e ruote in basso). Far scorrere la maniglia lateralmente (frontalmente al serbatoio) estraendola dalla sua posizione di bloccaggio.
17. Sollevare la maniglia e trascinare il serbatoio a un altro punto di scarico autorizzato.
18. Riporre la maniglia nella posizione di bloccaggio. Girare verso l'alto il manicotto di scarico e rimuovere il tappo dal manicotto. Afferrare il serbatoio di scarico in modo che il pulsante di aerazione possa essere controllato con il pollice mentre si svuota il serbatoio. Per evitare spruzzi indesiderati, tenere premuto il pulsante di aerazione durante lo svuotamento. Dopo aver finito di svuotare il serbatoio, sciacquarlo accuratamente con acqua. Pulire anche la valvola di scarico.

Avvertenza! Non agitare troppo il serbatoio e non pulirlo con getti d'acqua ad alta pressione, in quanto potrebbe danneggiare l'interno del serbatoio.

N.B. Premere il pulsante di aerazione solo quando il manicotto di scarico è rivolto verso il basso! Se necessario, preparare di nuovo la toilette per l'uso. Inserire il serbatoio di scarico nella toilette e chiudere lo sportello di accesso.

Per svuotare la toilette con caratteristiche opzionali

19. Indicatore di livello del serbatoio di scarico a 3 stadi: la spia inferiore indica che il serbatoio di scarico è praticamente vuoto, la spia al centro indica che il serbatoio è pieno per metà, mentre la spia rossa superiore avvisa che è necessario svuotare il serbatoio, in quanto ha una capacità residua di circa 2-3 utilizzi.

N.B. Quando il serbatoio di scarico non è inserito, il relativo indicatore di livello lampeggia. In questo caso non sarà possibile usare il risciacquo.

20. Sistema di pompaggio dello scarico: quando si attiva il pannello di controllo, la spia relativa a questa caratteristica si accende automaticamente. Quando la spia rossa dell'indicatore di livello del serbatoio di scarico si accende, premere il pulsante del sistema di pompaggio dello scarico affinché il contenuto del serbatoio della toilette venga pompato al serbatoio di scarico del veicolo. Durante il pompaggio il pulsante lampeggia e si spegnerà automaticamente (dopo circa 5 minuti) quando tutto il contenuto del serbatoio di scarico sarà stato trasferito. Se il serbatoio di scarico del veicolo è pieno, il pulsante del sistema di pompaggio dello scarico lampeggia velocemente (2 Hz) e l'operazione non potrà essere eseguita fintanto che il serbatoio centrale non verrà svuotato (verificare il livello del serbatoio di scarico del veicolo sul quadro di controllo centrale del veicolo). Al termine dello svuotamento del serbatoio di scarico, quest'ultimo conterrà ancora circa 1,5 litri di scarico. Ciò è normale. Versare nel serbatoio di scarico 2 litri d'acqua e la giusta quantità di liquidi per toilette Thetford.

Attenzione! Per garantire il corretto funzionamento del serbatoio di scarico, è fondamentale che venga inserita la giusta quantità di liquido per toilette. Usare il sistema

soltanto quando il serbatoio è pieno. Se il sistema viene usato troppo spesso con il serbatoio vuoto, la pompa opera a secco causando un malfunzionamento del sistema.

PULIZIA E MANUTENZIONE

La toilette deve essere regolarmente pulita e sottoposta a manutenzione, in base alla frequenza di utilizzo. Si consiglia di pulire le toilette Thetford con acqua e Detergente per bagni Thetford.

N.B. Non usare mai candeggina, aceto o altri prodotti per uso domestico aggressivi che contengono queste sostanze, in quanto possono danneggiare permanentemente le guarnizioni e altri componenti della toilette.

Tazza della toilette

- Spruzzare nella toilette il Detergente per bagni Thetford.
- Sciacquare la tazza con acqua e pulire il resto della toilette con un panno umido.
- Pulire il sedile copriwater e il coperchio. Il sedile e il coperchio possono essere rimossi facilmente. Sollevare il sedile e il coperchio insieme ed estrarre i perni sferici (all'interno del sedile e del coperchio) dai relativi fori. Una volta terminate la pulizia, per riposizionare il sedile e il coperchio sulla toilette, mettere i perni sferici di fronte ai relativi fori e spingere verso il basso il coperchio e il sedile.
- Per mantenere l'acqua pulita fresca ed evitare la formazione di incrostazioni all'interno della tazza della toilette, aggiungere la giusta quantità di Aqua Rinse nel serbatoio dell'acqua pulita, se la toilette ne è dotata.

Suggerimento! Per una toilette ancora più brillante, dopo la pulizia, asciugarla con un panno morbido e asciutto.

Serbatoio di scarico

Per mantenere sempre fresco e pulito il serbatoio di scarico, Thetford ha sviluppato svariati liquidi per toilette, in grado di prevenire la formazione di cattivi odori e gas, favorire la decomposizione degli scarichi della toilette ed estendere la durata delle toilette mobili. Per maggiori informazioni, consultare la pagina 46.

Si consiglia di pulire accuratamente il serbatoio di scarico almeno ad ogni cambio di stagione. Dopo aver usato Thetford Cassette Tank Cleaner, il potente detergente per la pulizia periodica del serbatoio di scarico della toilette, si consiglia di seguire le istruzioni riportate qui di seguito.

- Togliere il meccanismo removibile dal serbatoio di scarico ruotandolo in senso antiorario. Sciacquare sotto il rubinetto l'intero meccanismo removibile.
- Successivamente, rimuovere il coperchio dalla valvola equilibratrice della pressione facendovi leva con un piccolo cacciavite. Con una mano spingere la valvola equilibratrice della pressione per aprirla, tenendo con l'altra mano il galleggiante della valvola equilibratrice della pressione all'interno del serbatoio. Spingere il galleggiante verso l'alto, ruotarlo di 45 gradi ed estrarlo da sotto. Rimuovere la guarnizione in gomma che si trova sotto il galleggiante. Sciacquare sotto il rubinetto il galleggiante e la guarnizione in gomma. Reinserire la guarnizione in gomma e il galleggiante per la valvola

equilibratrice della pressione seguendo la stessa procedura.

Le guarnizioni in gomma della toilette (la guarnizione a labbro e le guarnizioni del meccanismo, della valvola equilibratrice della pressione e del tappo) devono essere regolarmente pulite con acqua e trattate con il lubrificante per guarnizioni Thetford High Grade Seal Lubricant. In questo modo le guarnizioni rimangono flessibili e in buono stato. Se la toilette non viene usata per un certo periodo di tempo, è fondamentale trattare le guarnizioni con l'apposito lubrificante Thetford High Grade Seal Lubricant dopo averle pulite.

N.B. Non usare mai vaselina o altri oli vegetali, diversi dall'olio d'oliva, perché possono provocare perdite o malfunzionamenti. La guarnizione a labbro è un componente della toilette che è sottoposto a usura. A seconda della misura e del tipo di manutenzione, dopo un determinato periodo la sua funzione viene meno e deve essere sostituita.

Pulizia e manutenzione delle caratteristiche opzionali

- Aerazione automatica: il filtro dell'aerazione automatica deve essere sostituito periodicamente. Dopo circa 4 intere settimane di utilizzo, la capacità di assorbimento del filtro viene meno.
- Sistema di pompaggio dello scarico: per garantire un funzionamento ottimale del sistema di pompaggio dello scarico, si consiglia una manutenzione periodica del tubo e della pompa. Dopo lo svuotamento, riempire completamente il serbatoio di scarico con acqua pulita e svuotarlo nuovamente. In questo modo verranno puliti sia il tubo sia la pompa. Nei periodi di utilizzo, effettuare l'operazione ogni tre settimane. In questo modo si favorisce un corretto funzionamento del sistema.

USO DELLA TOILETTE IN INVERNO

La toilette a cassetta Thetford può essere usata anche in inverno, a condizione che si trovi in un ambiente riscaldato. In caso contrario, esiste il pericolo di congelamento. In tal caso si consiglia di svuotare la toilette seguendo le istruzioni contenute nella sezione 'Immagazzinaggio'. Si sconsiglia l'uso di un antigelo, ad esempio un antigelo per il radiatore delle automobili, in quanto nocivo per l'ambiente.

IMMAGAZZINAGGIO

Se la toilette Thetford non viene usata per un lungo periodo (in inverno), è essenziale seguire le istruzioni riportate qui di seguito.

- Attivare il pannello di controllo premendo il pulsante di risciacquo. Aprire la valvola di scarico e premere il pulsante di risciacquo fintanto che l'acqua non smette di scorrere nella tazza. Chiudere la valvola di scarico. Aprire lo sportello di accesso sul lato esterno della roulotte o del Camper e svuotare il serbatoio di scarico presso un punto di scarico autorizzato. Seguire le istruzioni relative alla pulizia e alla manutenzione. Affinché il serbatoio di scarico si asciughi, non riposizionare il tappo sul manicotto di scarico del serbatoio. Se la toilette dispone di un proprio serbatoio dell'acqua pulita, mettere un contenitore abbastanza grande sotto il tubo di scarico

per eliminare l'acqua rimasta nel serbatoio. Togliere il tappo di scarico per svuotare il serbatoio dell'acqua pulita. Una volta eliminate tutta l'acqua, posizionare il tappo di scarico sul tubo di scarico, rimetterlo nella sua posizione originale e chiudere lo sportello di accesso. Se la toilette è collegata al serbatoio dell'acqua del veicolo, seguire le istruzioni per lo svuotamento del sistema dell'acqua centrale del veicolo. Se la toilette è dotata del sistema di pompaggio dello scarico opzionale, estrarre il serbatoio di scarico e pulirlo completamente (cfr. 'Pulizia e manutenzione'). Al termine della pulizia, riempirlo con acqua, reinserirlo e svuotarlo mediante il sistema di pompaggio dello scarico. Ripetere due volte l'operazione.

GARANZIA THETFORD

Thetford B.V. offre una garanzia di tre anni agli utenti finali dei propri prodotti. Durante questo periodo di garanzia, in caso di difetti, Thetford procederà alla sostituzione o riparazione del prodotto. I costi legati alla sostituzione, la manodopera per la sostituzione dei componenti guasti e/o i costi dei componenti stessi sono, in questo caso, a carico di Thetford.

1. Per potersi rivalere di questa garanzia, l'utente deve portare il prodotto presso un Centro Assistenza autorizzato Thetford. Qui verrà preso in esame il reclamo.
2. I componenti sostituiti in garanzia devono essere restituiti a Thetford.
3. La legislazione per i consumatori vigente non viene modificata da questa disposizione di garanzia.
4. La garanzia non vale per prodotti che vengono utilizzati o sono intesi per scopi commerciali.
5. La garanzia sarà nulla in uno dei seguenti casi:
 - il prodotto è stato utilizzato in modo negligente oppure non si sono osservate le disposizioni contenute nel manuale;
 - il prodotto non è stato installato secondo le disposizioni;
 - il prodotto è stato modificato;
 - il prodotto è stato riparato da un Centro Assistenza non autorizzato da Thetford;
 - il numero di serie o il codice del prodotto è stato modificato;
 - il prodotto ha subito dei danni perché usato al di fuori del normale utilizzo del prodotto stesso.

ASSISTENZA AI CLIENTI

Per maggiori informazioni o quesiti sulla toilette, visitare il nostro sito web: www.thetford.eu. Vi si trovano risposte alle domande più frequenti, problemi e soluzioni, istruzioni per la riparazione, consigli e un elenco di concessionari Thetford. Se, nonostante tutto, avete ancora quesiti o osservazioni, vi invitiamo a contattare il reparto Assistenza Clienti nel vostro Paese (gli indirizzi sono riportati sul retro del manuale).

RESPONSABILITÀ

Thetford non è responsabile per perdita e/o danni diretti o indiretti causati dall'uso della toilette.

PT Instruções de utilização

INTRODUÇÃO

A sanita de cassete Thetford é um produto de alta qualidade. A sanita constitui uma parte integrante da casa de banho da sua caravana ou auto-caravana, graças ao seu design funcional que combina o estilo moderno e facilidade de utilização. A sanita de cassete C-250 é fabricada a partir de material sintético de alta qualidade. Isto faz dela uma sanita durável, intuitiva e de fácil manutenção.

A sanita é composta por duas partes: uma parte fixa permanentemente e um depósito para resíduos que é acessível a partir do exterior. O depósito para resíduos amovível encontra-se debaixo do assento da sanita e pode ser removido através da porta no exterior da caravana ou auto-caravana. A sanita de cassete Thetford é a solução para o problema sanitário da sua caravana ou auto-caravana!

As instruções de funcionamento neste manual do proprietário abrangem os modelos de sanita de cassete Thetford C-250S, C-250CS (modelos ligados ao depósito central de água do veículo) e C-250CWE (modelo com o seu próprio depósito de água de descarga). Existem algumas diferenças na utilização destes modelos. Certifique-se de que as instruções se aplicam ao seu modelo de sanita. Os componentes que são referidos por letras estão ilustrados na primeira página deste manual. As acções a tomar, referidas por números, estão ilustradas na última página.

COMPONENTES

- a) Tampo e assento amovíveis.
- b) Bacia rotativa da sanita
- c) Manípulo da chapa de fecho
- d) Botão de descarga
- e) Indicador do nível do depósito para resíduos
- f) Porta de enchimento de água (apenas se a sanita tiver o seu próprio depósito de água de descarga)
- g) Boca rotativa de esvaziamento
- h) Abertura de ventilação para libertação automática da pressão
- i) Tampa deslizante
- j) Mecanismo amovível
- k) Êmbolo de ventilação
- l) Pega para puxar para fora
- m) Rodas
- n) Chapa
- o) Portas de acesso ao depósito para resíduos

Funcionalidades opcionais

- p) Chapa de fecho eléctrica
- q) Ventilador automático
- r) Sistema de saída de resíduos
- s) Indicador de nível do depósito para resíduos em 3 fases
- t) Indicador de nível baixo de água (apenas se a sanita tiver o seu próprio depósito para resíduos)

Nota. As funcionalidades opcionais podem ser adquiridas junto dos representantes Thetford.

PREPARAR PARA UTILIZAÇÃO (standard)

1. Abra a porta de acesso no exterior da caravana ou auto-caravana.
2. Retire o depósito para resíduos puxando a patilha de segurança (que fixa o depósito) para cima.
3. Puxe para fora o depósito para resíduos até ao batente. Incline-o ligeiramente e puxe o depósito totalmente para fora.
4. Coloque o depósito para resíduos na vertical e gire a boca rotativa de esvaziamento para cima. A boca de esvaziamento garante que o depósito possa ser fácil e higienicamente esvaziado.
5. Retire a tampa, com o copo de medição no interior, da boca de esvaziamento e coloque a dosagem correcta de líquido para sanitas Thetford (tal como mencionado na etiqueta) no depósito para resíduos. Isto evita cheiros desagradáveis no depósito para resíduos e mantém limpo o interior do depósito para resíduos. De seguida, acrescente aproximadamente 2 litros de água - o suficiente para garantir que o fundo do depósito para resíduos esteja coberto. Para mais informações sobre os líquidos para sanita Thetford, consulte a última página deste manual. Aperte a tampa novamente na boca de esvaziamento. Rode a boca de esvaziamento para a posição original.

Nota. O copo de medição da boca de esvaziamento é fornecido na mesma embalagem que este manual. Aviso! Nunca acrescente líquido para sanitas directamente através da chapa de fecho ou da bacia da sanita, uma vez que isto poderia danificar a vedação do depósito para resíduos. Coloque sempre os líquidos através da boca de esvaziamento.

6. Deslize o depósito para resíduos para a posição original através da porta de acesso. Certifique-se de que o depósito para resíduos está fixo com a patilha de segurança. Feche a porta de acesso e tranque-a. A sua sanita Thetford está agora pronta a utilizar.
- Aviso!** Nunca aplique força se não conseguir colocar facilmente o depósito. Isto poderá causar danos graves. Se ocorrer um entupimento, verifique sempre se o manípulo está na posição da direita (fechado).
7. Apenas para sanitas com o seu próprio depósito de água: após o passo 6, abra a porta de enchimento de água de descarga e encha o depósito de água com a dosagem correcta de Aqua Rinse. Este líquido para sanitas Thetford mantém a água fresca e melhora a força da descarga de água. De seguida, encha o depósito de água de descarga com água limpa (aproximadamente 8 L) utilizando um bidão ou mangueira. A sua sanita está agora pronta a utilizar.

Preparar para utilizar com as funcionalidades opcionais

8. Ventilador automático: Abra a porta de acesso no exterior da caravana e retire o depósito para resíduos (tal como descrito em cima).
9. Retire a tampa do alojamento do filtro e, se não existir um filtro, coloque um novo filtro no respectivo

alojamento. Retire os autocolantes no filtro. Volte a colocar a tampa do alojamento do filtro.

UTILIZAR A SANITA (standard)

10. Rode o assento para a posição pretendida com ambas as mãos e a tampa fechada.
 11. Para activar o painel de controlo, prima uma vez o botão de descarga. O visor do painel de controlo permanecerá aproximadamente 5 minutos no modo activado. Faça correr alguma água na sanita premindo novamente o botão de descarga durante pouco tempo.
 12. A sanita poderá ser utilizada com a chapa de fecho aberta ou fechada. Para abrir a chapa de fecho, deslize lateralmente o manípulo debaixo da bacia da sanita. Após utilizar, abra a chapa de fecho (se ainda estiver fechada) e puxe a água da sanita premindo o botão de descarga durante vários segundos (se necessário, volte a activar o painel de controlo). Feche a chapa de fecho após utilizar.
- Nota de aviso importante!** Se a sua sanita tiver o seu próprio depósito de água de descarga, certifique-se que não viaje com o depósito demasiado cheio. Além disso, não viaje com água dentro da sanita. Caso contrário, poderão ocorrer danos de água na sua caravana ou auto-caravana.

Utilizar a sanita com as funcionalidades opcionais

13. Chapa de fecho eléctrica: prima o botão da chapa de fecho eléctrica no visor de controlo para abrir ou fechar electricamente a tampa de fecho. Caso ocorra uma avaria, pode abrir/fechar manualmente a tampa de fecho deslizando lateralmente o manípulo pequeno debaixo do assento da sanita.
14. Ventilador automático: o ventilador é automaticamente iniciado quando activa o painel de controlo (premindo o botão de descarga) e será automaticamente fechado após aproximadamente 5 minutos. O botão do ventilador automático pisca durante o ciclo. Se pretender parar previamente o ventilador, prima o botão do ventilador automático. Se pretender reiniciar o ventilador, prima novamente o botão (o botão começa novamente a piscar).
15. O indicador de nível baixo de água de descarga (apenas para sanitas com o seu próprio depósito de água de descarga): quando o indicador de nível baixo da água de descarga se acender, volte a encher o depósito de água de descarga, uma vez que apenas restam cerca de 1,5 litros de água no depósito (aproximadamente 2 descargas de água).

ESVAZIAR

O depósito para resíduos possui uma capacidade de 18 litros e deve ser esvaziado quando a lâmpada vermelha (LED) no visor de controlo da sanita se acender. Esta lâmpada vermelha acende-se quando o depósito para resíduos apenas puder conter cerca de mais 2 litros, o que representa 2-3 utilizações.

Certifique-se de que a chapa de fecho está fechada. Abra a porta de acesso que se encontra fora do veículo. Puxe

a patilha de segurança para cima e retire o depósito para resíduos.

16. Coloque o depósito para resíduos na vertical (pega de puxar para fora na parte superior, rodas na parte inferior). Deslize lateralmente a pega (na frente do depósito) até que desencaixe da posição engatada.
 17. Puxe a pega para cima e transporte o depósito para resíduos para um ponto de eliminação de resíduos autorizado.
 18. Pressione a pega novamente para a posição de trancada. Rode a boca de esvaziamento para cima e retire a tampa da boca de esvaziamento. Segure o depósito para resíduos de forma a que durante o esvaziamento possa utilizar o êmbolo de ventilação com o polegar. Para esvaziar o depósito sem entornar, pressione o êmbolo de ventilação quando esvaziar o depósito. Após esvaziar, descarregue o depósito com água. Limpe igualmente a chapa de fecho com água.
- Aviso!** Não abane o depósito com violência ou utilize agentes de limpeza com água de alta pressão. Isto poderá causar danos no interior do depósito.
- Nota.** O êmbolo de ventilação apenas deve ser premido quando a boca de esvaziamento estiver a apontar para baixo! Se necessário, prepare a sanita novamente para ser utilizada. Deslize o depósito para resíduos para dentro da sanita e feche a chapa de acesso.

Esvaziar com as funcionalidades opcionais

19. Indicador do nível de depósitos para resíduos em 3 fases: a lâmpada inferior indica que o depósito para resíduos está praticamente vazio, a lâmpada do meio indica que o depósito está mais do que meio cheio e quando a lâmpada superior se acende, o depósito deve ser esvaziado, uma vez que apenas pode efectuar cerca de 2-3 utilizações.
- Nota.** O indicador do nível do depósito para resíduos piscará quando o depósito para resíduos não estiver presente. Neste caso, não será possível efectuar descargas da sanita.
20. Sistema de saída de resíduos: quando activar o painel de controlo, esta funcionalidade acender-se-á automaticamente. Quando a lâmpada vermelha do indicador do nível do depósito para resíduos se acender, prima o botão de saída de resíduos para retirar os resíduos do respectivo depósito para o depósito de resíduos do veículo. O botão pisca enquanto os resíduos estão a ser retirados e parará automaticamente (após aproximadamente 5 minutos) quando todos os resíduos tiverem sido transferidos. Se o depósito para resíduos do veículo estiver cheio, o botão de saída de resíduos piscará rapidamente (2 Hz) e não será possível efectuar o esvaziamento até que o depósito central seja esvaziado. (Verifique o nível do depósito de resíduos do veículo na consola central do veículo.) Após esvaziar o depósito para resíduos, permanecerão cerca de 1,5 litros de resíduos no depósito. Isto é normal. Acrescente 2 litros de água e uma dosagem correcta do líquido para sanitas Thetford ao depósito para resíduos.

PT

Importante! É essencial que seja acrescentada a quantidade certa de líquido para sanitas, para garantir a decomposição correcta do depósito para resíduos. Apenas utilize o sistema quando o depósito estiver cheio. Utilizar o sistema demasiadas vezes com um depósito vazio pode fazer com que a bomba seque e provocar uma avaria do sistema.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

A sanita deve ser limpa e verificada regularmente, dependendo da frequência de utilização. Para limpar sanitas Thetford, recomendamos utilizar água e o agente de limpeza Thetford Bathroom Cleaner.

Nota. Nunca utilize lixívia, vinagre ou outros agentes de limpeza domésticos fortes que contenham essas substâncias. Isto poderá provocar danos permanentes às vedações e outros componentes da sanita.

Bacia da sanita

- Coloque agente de limpeza Thetford Bathroom Cleaner na sanita.
- Efectue uma descarga da sanita com água e limpe o resto da sanita com um pano húmido.
- Limpe o assento e o tampo. O assento e o tampo podem ser facilmente removidos. Levante o assento e o tampo em conjunto e puxe os pinos redondos (no interior do assento e do tampo) para fora dos respectivos orifícios. Após limpar, volte a colocar o assento e o tampo posicionando os pinos redondos nos respectivos orifícios e empurre o tampo e o assento para baixo.
- Para manter a água de descarga fresca e para impedir a acumulação de depósitos na bacia da sanita, acrescente uma dosagem correcta de Aqua Rinse ao depósito de água de descarga, se estiver presente na sanita.

Sugestão! Para obter uma sanita verdadeiramente brilhante, seque-a com um pano macio suave após limpar.

Depósito para resíduos

Para manter o seu depósito para resíduos fresco e limpo, a Thetford desenvolveu vários líquidos para sanitas diferentes. Os líquidos para sanitas Thetford eliminam os cheiros, reduzem a formação de gás, promovem a decomposição de resíduos da sanita e expandem a longevidade de uma sanita móvel. Consulte a página 46 para mais informações. Recomendamos uma limpeza completa do depósito para resíduos uma vez por temporada. Após utilizar o Cassette Tank Cleaner da Thetford, o agente de limpeza para a limpeza periódica do depósito para resíduos da sua sanita, sugerimos as seguintes instruções:

- Retire o mecanismo amovível do depósito para resíduos, rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Lave o mecanismo amovível completo debaixo de uma torneira.
- De seguida, retire a chapa da tampa da abertura de ventilação da libertação automática da pressão, levantando-a com uma pequena chave de fendas. Utilize uma mão para abrir a abertura de ventilação da libertação automática da pressão, enquanto segura no flutuador da abertura de ventilação da libertação automática da pressão no interior do depósito com a outra mão.

Empurre o flutuador para cima, rode o flutuador em meia volta e retire-o a partir da parte inferior. Retire a vedação de borracha que está debaixo do flutuador. Lave o flutuador e a vedação de borracha debaixo de uma torneira. Substitua a vedação de borracha e o flutuador da abertura de ventilação da libertação automática da pressão da mesma forma.

As vedações de borracha na sanita (a vedação, a vedação do mecanismo, a vedação da libertação automática da pressão e a vedação da tampa) devem ser limpas regularmente com água e tratadas com o lubrificante para vedações Thetford High Grade Seal Lubricant. Isto garantirá que as vedações permanecem flexíveis e em boas condições. Se a sanita não for utilizada durante qualquer período, é importante tratar as vedações com Thetford High Grade Seal Lubricant após limpar.

Nota. Nunca utilize vaselina ou qualquer óleo vegetal, excepto azeite. Estes poderão causar fugas ou avarias. A vedação é um componente da sanita que está sujeita a desgastes. Consoante a duração e forma de serviço, após um determinado período a vedação ficará menos eficaz e deverá ser substituída.

Limpeza e manutenção das funcionalidades opcionais

- Ventilação automática: o filtro da ventilação automática deve ser periodicamente renovado. Após aproximadamente 4 semanas completas, o filtro perde a sua capacidade de absorção.
- Sistema de saída de resíduos: para garantir a funcionalidade ideal do sistema de saída de resíduos, deve ser efectuada uma manutenção periódica do tubo e bomba. Após esvaziar, encha completamente o depósito para resíduos com água limpa e esvazie-o novamente. Isto limpará a bomba e o tubo flexível. Efectue este procedimento a cada tres semanas quando estiver de férias. Isto deverá garantir um funcionamento correcto e seguro do sistema.

FUNCIONAMENTO DURANTE O INVERNO

Pode utilizar a sua sanita Thetford como habitualmente durante o tempo frio, desde que a sanita esteja situada num local aquecido. Se este não for o caso, existe o risco de congelamento. Nesse caso, recomendamos que a sanita seja drenada seguindo as instruções em "Armazenamento". Por razões ambientais, a utilização de anticongelante, tal como o que é utilizado num radiador de automóvel, não é recomendada.

ARMAZENAMENTO

É importante que siga as instruções em baixo, caso não espere utilizar a sanita Thetford durante um longo período (Inverno).

- Active o painel de controlo premindo o botão de descarga. Abra a chapa de fecho e prima o botão de descarga até que a água pare de entrar na sanita. Feche a chapa de fecho. Abra a porta de acesso no exterior da caravana ou auto-caravana e esvazie o depósito para resíduos junto de um ponto de eliminação autorizado de

resíduos. Siga as instruções para efectuar a limpeza e manutenção. Para permitir que o depósito para resíduos seque, não volte a colocar a tampa na boca de descarga do depósito. Se a sanita tiver o seu próprio depósito de água de descarga, coloque um recipiente suficientemente grande debaixo do tubo de drenagem para recolher a água restante do depósito de água de descarga e retire o bujão de drenagem. Quando já não existir água, coloque o bujão de drenagem no respectivo tubo, volte a colocá-lo na posição inicial e feche a porta de acesso. Se a sanita estiver ligada ao depósito de água do veículo, siga as instruções do veículo para drenar o sistema de água central. Se a sua sanita tiver a funcionalidade opcional com um sistema de saída de resíduos, retire o depósito para resíduos e limpe-o completamente (consulte as instruções de limpeza e manutenção). Após a limpeza, encha-o com água, volte colocá-lo e esvazie-o através do sistema de saída de resíduos. Repita este procedimento duas vezes.

GARANTIA THETFORD

A Thetford B.V. proporciona aos utilizadores finais dos seus produtos uma garantia de três anos. Em caso de avarias dentro do período de garantia, a Thetford substituirá ou reparará o produto. Neste caso, os custos de substituição, custos de mão-de-obra para a substituição de componentes avariados e/ou os custos das próprias peças serão pagos pela Thetford.

1. Para efectuar uma reclamação ao abrigo desta garantia, o utilizador deve levar o produto a um Centro de Serviço reconhecido pela Thetford. A reclamação será aqui avaliada.
2. Os componentes substituídos durante a reparação ao abrigo da garantia passarão a ser propriedade da Thetford.
3. Esta garantia não afecta a actual legislação de protecção ao consumidor.
4. Esta garantia não é válida em caso de produtos que se destinam, ou são utilizados, para fins comerciais.
5. As reclamações de garantia que se enquadrem nas seguintes categorias não serão consideradas nas seguintes circunstâncias:
 - o produto foi utilizado incorrectamente ou as instruções no manual não foram seguidas;
 - o produto não foi instalado de acordo com as instruções;
 - foram efectuadas alterações no produto;
 - o produto foi reparado por um Centro de Serviço não reconhecido pela Thetford;
 - o número de série ou o código de produto foi alterado;
 - o produto foi danificado por circunstâncias fora da utilização normal do produto.

SERVIÇO AO CLIENTE

Visite o nosso website caso necessite de mais informações ou se tiver quaisquer questões sobre a nossa sanita: **www.thetford.eu**. As informações disponíveis incluem as questões mais frequentes, problemas e soluções, instruções para reparação, sugestões e uma lista de representantes e centros de serviço Thetford perto de si. Se ainda tiver questões ou

observações, contacte o departamento de Serviço ao Cliente (consulte os endereços no verso deste manual).

RESPONSABILIDADE

A Thetford não é responsável por perdas e/ou danos causados directa ou indirectamente pela utilização da sanita.

PT

NO Brukerveiledning

INNLEDNING

Thetfords kassettoalett er av svært høy kvalitet. Takket være en funksjonell utforming som kombinerer moderne design med brukervennlighet, utgjør toalettet en integrert del av badet i campingvognen eller bilen. C-250-kassettoalettet er laget av syntetisk høykvalitetsmateriale. Dette gjør at C-250 er et robust og brukervennlig toalett som er enkelt å vedlikeholde.

Enheten består av to deler: et fastmontert toalett, og en avfallstank som er tilgjengelig fra utsiden. Avfallstanken befinner seg under toalettet og kan fjernes fra utsiden av campingvognen eller bilen via en serviceluke. Thetfords kassettoalett er den perfekte toalettløsningen for campingvognen eller bilen.

Instruksjonene i denne bruksanvisningen gjelder for toalettmodellene C-250S og C-250CS (modeller som kobles til hovedvanntanken i campingvognen eller bilen) og modellen C-250CWE (modell med innebygd spylingsvanntank). Det er enkelte forskjeller i hvordan du bruker disse modellene. Forsikre deg om at du følger instruksjonene som gjelder for toalettet ditt. Delene refereres til med bokstaver og er vist på illustrasjonene på første side i bruksanvisningen. Handlinger refereres til med tall og er vist på illustrasjonene på siste side.

DELER

- Avtakbart sete og lokk
- Dreibar toalettsskål
- Slusehåndtak
- Spyleknapp
- Nivåindikator for avfallstanken
- Luke for påfylling av vann (kun toaletter med innebygd spylingsvanntank)
- Dreibart tømmerør
- Ventil som slipper ut trykk automatisk
- Skyvelokk
- Avtakbar mekanisme
- Lufteventil
- Håndtak som kan dras ut
- Hjul
- Sluse
- Serviceluke til avfallstanken

Ekstraustyr

- Elektrisk sluse
- Automatisk vifte
- System for utpumping av avfall
- Tretrinns nivåindikator for avfallstanken
- Nivåindikator for spylingsvanntanken (kun toaletter med innebygd spylingsvanntank)

Merk: Ekstraustyr kan kjøpes hos Thetford-forhandlere.

FORBEREDELSE FØR BRUK (standard)

- Åpne serviceluken på utsiden av campingvognen eller bilen.
- Dra låseanordningen som holder avfallstanken på plass, oppover.
- Dra avfallstanken utover til den stopper. Tipp avfallstanken litt, og ta den helt ut.
- Sett avfallstanken på høykant, og vri tømmerøret oppover. Tømmerøret sikrer at du kan tømme tanken på en enkel og hygienisk måte.
- Skru lokket, som har et målebeger på innsiden, av tømmerøret, og hell riktig mengde Thetford-toalettvæske (som angitt på etiketten) i avfallstanken. Dette forhindrer vond lukt i avfallstanken og holder innsiden ren. Deretter heller du i ca. to liter vann, slik at bunnen av avfallstanken er fullstendig dekket. Du finner mer informasjon om Thetfords toalettvesker på siste side i bruksanvisningen. Skru lokket på tømmerøret igjen. Vri tømmerøret tilbake til utgangsstillingen.

Merk: Målebegeret leveres i samme pakke som denne bruksanvisningen.

Advarsel! Du må aldri tilsette toalettveske via slusen eller toalettsskålen da det kan skade leppetetningen til avfallstanken. Væskene må alltid helles på via tømmerøret.

- Skyv avfallstanken tilbake på plass via serviceluken. Forsikre deg om at avfallstanken er låst på plass med låseanordningen. Lukk og lås serviceluken. Nå er Thetford-toalettet klart til bruk.

Advarsel! Du må aldri bruke kraft hvis avfallstanken ikke glir enkelt på plass. Det kan føre til alvorlige skader. Hvis noe blokkerer for tanken, må du alltid kontrollere om slusehåndtaket er vridd til høyre (stengt).

- Kun for toaletter med innebygd spylingsvanntank: Etter trinn 6 åpner du luken for påfylling av vann og heller riktig mengde Aqua Rinse i spylingsvanntanken. Denne toalettvesken fra Thetford holder spylevannet friskt og gir en bedre spyling. Deretter fyller du spylingsvanntanken med rent vann (omtrent 8 l) ved hjelp av en kanne eller vannslange. Nå er toalettet klart til bruk.

Forberedelse før bruk med ekstraustyr

- Automatisk vifte: Åpne serviceluken på utsiden av campingvognen eller bilen, og ta ut avfallstanken (som beskrevet ovenfor).
- Ta av dekelet til filterhuset. Hvis det ikke er filter i filterhuset, må du sette inn et nytt filter. Ta de selvklebende dekslene av filteret. Sett på dekelet til filterhuset igjen.

BRUKE TOALETET (standard)

- Vri toalettsskålen til ønsket stilling – legg ned lokket, og bruk begge hendene.
- Aktiver kontrollpanelet ved å trykke én gang på spyleknappen. Kontrollpanelet vil være aktivert i omtrent 5 minutter. La litt vann renne i toalettsskålen ved å trykke lett på spyleknappen en gang til.
- Toalettet kan brukes med slusen åpen eller stengt. Du åpner slusen ved å skyve slusehåndtaket under

toalettskålen sidelengs. Etter bruk åpner du slusen (hvis den er stengt) og spylar toalettet ved å holde spyleknappen inne i noen sekunder (aktiver kontrollpanelet på nytt hvis det er nødvendig). Steng slusen etter bruk.

Viktig Advarsel! Hvis toalettet har innebygd spylingsvanntank, må du forsikre deg om at du ikke kjører med for mye vann i spylingsvanntanken. Du må heller ikke kjøre med vann i toalettskålen. Hvis du ikke etterfølger denne advarselen, kan det føre til vannskader i campingvognen eller bilen.

Bruke toalettet med ekstrautstyr

13. Elektrisk sluse: Du åpner og lukker slusen ved å trykke på sluseknappen på kontrollpanelet. Ved feil kan du åpne og lukke slusen manuelt ved å skyve det lille håndtaket under toalettskålen sidelengs.
14. Automatisk vifte: Viften starter automatisk når du aktiverer kontrollpanelet ved å trykke på spyleknappen. Viften slår seg av etter omtrent 5 minutter. Vifteknappen blinker når viften er i gang. Du kan slå av viften manuelt ved å trykke på vifteknappen. Hvis du vil starte viften igjen, trykker du på knappen en gang til (knappen begynner å blinke igjen).
15. Nivåindikator for spylingsvanntanken (kun for toaletter med innebygd spylingsvanntank): Når nivåindikatoren for spylingsvanntanken lyser, er det bare ca. 1,5 liter vann i tanken (omtrent 2 skyllinger). Spylingsvanntanken må fylles.

TØMME AVFALLSTANKEN

Avfallstanken rommer 18 liter. Når den røde lampen på kontrollpanelet lyser, er tanken nesten full og må tømmes. Lampen lyser når avfallstanken bare har plass til 2 liter til, dvs. 2-3 spylinger.

Forsikre deg om at slusen er lukket. Åpne serviceluku på utsiden av campingvognen eller bilen. Dra låseanordningen oppover, og ta ut avfallstanken.

16. Sett avfallstanken på høykant (hjulene ned, håndtaket som kan dras ut, opp). Skyv håndtaket sidelengs (mot forsiden av tanken) til åpen stilling.
17. Dra ut håndtaket, og trill avfallstanken til et godkjent tømmeded.
18. Skyv håndtaket tilbake i låst stilling. Vri tømmerøret oppover, og ta av lokket. Hold avfallstanken slik at du kan betjene lufteventilen med tommelen under tømningen. Hold knappen til lufteventilen nede mens du tømmer tanken, så unngår du at det spruter. Når du har tømt tanken, skyller du den grundig med vann. Rengjør slusen også med vann.

Advarsel! Du må ikke riste tanken kraftig eller rengjøre den med høytrykksspyler. Det kan skade tanken innvendig.

Merk: Knappen til lufteventilen skal trykkes ned først når tømmerøret peker nedover. Klargjør toalettet for bruk igjen hvis det er nødvendig. Skyv avfallstanken tilbake på plass, og lukk serviceluku.

Tømme avfallstanken med ekstrautstyr

19. Tretrinns nivåindikator for avfallstanken: Den nederste lampen angir at avfallstanken er nesten tom, den midterste lampen angir at tanken er over halvfull, og den øverste, røde lampen angir at tanken må tømmes fordi den bare har plass til 2-3 spylinger.
Merk: Nivåindikatoren blinker når avfallstanken ikke er på plass. Da er det ikke mulig å spyle toalettet.
20. System for utpumping av avfall: Når du aktiverer kontrollpanelet, lyser utpumpingsknappen. Når det lyser i den røde lampen som indikerer at avfallstanken er full, trykker du på utpumpingsknappen for å pumpe avfallet ut av avfallstanken til toalettet og over i avfallstanken i campingvognen eller bilen. Knappen blinker mens avfallet pumpes ut. Blinkingen stopper automatisk når alt avfallet er overført (etter omtrent 5 minutter). Hvis avfallstanken i campingvognen eller bilen er full, blinker utpumpingsknappen raskt, og det er ikke mulig å pumpe ut avfallet før hovedtanken er tømt. (Kontroller nivået på hovedtanken på kontrollpanelet til campingvognen eller bilen.) Når du har tømt avfallstanken, vil det være omtrent 1,5 liter avfall igjen i tanken. Dette er helt vanlig. Hell 2 liter vann og riktig mengde Thetford-toalettvæske i avfallstanken.
Viktig! Det er viktig at du bruker riktig mengde toalettvæske, slik at avfallet brytes ned på riktig måte. Du må bare bruke systemet når tanken er full. Hvis du bruker systemet for ofte når tanken er tom, kan pumpen gå tørr, og dette kan forårsake feil på systemet.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Toalettet bør rengjøres og vedlikeholdes jevnlig, avhengig av hvor mye det blir brukt. Vi anbefaler deg å rengjøre Thetford-toalettet med vann og Thetford Bathroom Cleaner.

Merk: Du må aldri bruke klor, eddik eller andre kraftige rengjøringsmidler som inneholder disse stoffene. De kan forårsake varig skade på tetningene og andre deler av toalettet.

Toalettskålen

- Sprut Thetford Bathroom Cleaner i toalettskålen.
- Spyl toalettskålen med vann, og tørk av resten av toalettet med en fuktig klut.
- Rengjør setet og lokket. Du kan enkelt ta av setet og lokket. Løft setet og lokket, og dra de runde pinnene (på innsiden av setet og lokket) ut av hullene. Etter at du har rengjort setet og lokket, setter du dem på plass igjen ved å plassere de runde pinnene over hullene og skyve setet og lokket nedover.
- Hvis toalettet har innebygd spylingsvanntank, holder du spylevannet friskt og forhindrer belegg i toalettskålen ved å helle riktig mengde Aqua Rinse i spylingsvanntanken.

Tips! Du får et ekstra skinnende toalett hvis du tørker over det med en myk, tørr klut etter rengjøringen.

Avfallstanken

Thetford har utviklet en rekke toalettvæsker som holder avfallstanken ren. Thetford-toalettvæskene motvirker lukt, reduserer danningen av gasser, framskynder nedbrytingen av

NO

innholdet i avfallstanken og forlenger levetiden til det flyttbare toalettet. Du finner mer informasjon på side 46.

Du bør rengjøre avfallstanken grundig én gang hver sesong. Vi anbefaler at du bruker Thetfords Cassette Tank Cleaner (et kraftig rengjøringsmiddel for jevnlig rengjøring av avfallstanken) og i tillegg følger disse instruksjonene:

- Fjern den avtakbare mekanismen fra avfallstanken ved å vri den mot klokken. Skyll hele mekanismen under rennende vann.
- Deretter vipper du av dekslet til ventilen som slipper ut trykk automatisk, med en liten skrutrekker. Skyv opp ventilen med den ene hånden, mens du holder flottøren på innsiden av tanken med den andre. Skyv flottøren oppover, vri den en halv omdreining og ta den ut. Fjern gummitetningen under flottøren. Skyll flottøren og gummitetningen under rennende vann, og sett dem på plass igjen.

Gummitetningene i toalettet (leppetetningen og tetningen til mekanismen, ventilen som slipper ut trykk automatisk, og lokket) bør regelmessig rengjøres med vann og behandles med Thetford High Grade Seal Lubricant. Det sikrer at tetningene holder seg fleksible og i stand. Hvis toalettet skal stå ubrukt i lengre tid, er det viktig å rengjøre tetningene og deretter behandle dem med Thetford High Grade Seal Lubricant.

Merk: Du må aldri bruke vaselin eller andre vegetabiliske oljer enn olivenolje. Det kan forårsake lekkasje eller feilfunksjon. Leppetetningen er utsatt for slitasje. Avhengig av hvor ofte og bra tetningen blir vedlikeholdt, vil tetningen etter en stund bli mindre effektiv og må byttes ut.

Rengjøring og vedlikehold for ekstrautstyr

- Automatisk vifte: Filteret i den automatiske viften må skiftes ut regelmessig. Etter omtrent 4 ukers uavbrutt bruk mister filteret oppsugningsevnen.
- System for utpumping av avfall: Slangen og pumpen må vedlikeholdes regelmessig for å sikre at systemet fungerer som det skal. Etter at du har tømt avfallstanken, fyller du den med rent vann og tømmer den igjen. Dette rengjør pumpen og slangen. Gjør dette annenhver uke når du er på ferietur. Det sikrer at systemet fungerer som det skal.

BRUK OM VINTEREN

Du kan bruke Thetford-kassettoalettet på vanlig måte i kaldt vær så fremt toalettet befinner seg på et oppvarmet sted. I motsatt fall kan innholdet fryse. Hvis toalettet ikke befinner seg på et oppvarmet sted, anbefaler vi at du tømmer toalettet fullstendig ved å følge instruksjonene under «Lagring». Av miljøhensyn anbefales ikke bruk av frostvæske av den typen som for eksempel brukes på biler.

LAGRING

Det er viktig at du følger instruksjonene nedenfor hvis Thetford-toalettet skal stå ubrukt i lengre tid (f.eks. over vinteren).

- Aktiver kontrollpanelet ved å trykke på spyleknappen. Åpne slusen, trykk på spyleknappen og hold den inne til det slutter å renne vann i skålen. Lukk slusen. Åpne serviceluken på utsiden av campingvognen eller bobil, og tøm avfallstanken på et godkjent tømmested. Følg

instruksjonene for rengjøring og vedlikehold. Sett ikke lokket på tømmerøret igjen, slik at avfallstanken kan tørke. Hvis toalettet har innebygd spylingsvanntank, plasserer du en skål stor nok for vannet som er igjen i spylingsvanntanken, under avløpsslangen og tar ut avløpspluggen. Når det ikke er mer vann igjen, setter du avløpspluggen i avløpsslangen, setter slangen på plass i opprinnelig stilling og lukker serviceluken. Hvis toalettet er koblet til vanntanken i campingvognen eller bobilen, følger du instruksjonene for tømning av hovedvannsystemet. Hvis toalettet har et system for utpumping av avfall som ekstrautstyr, tar du ut avfallstanken og rengjør den fullstendig (se «Rengjøring og vedlikehold»). Etter at du har rengjort tanken, fyller du den med vann, setter den på plass og tømmer den ved hjelp av utpumpingssystemet. Gjenta dette to ganger.

THETFORDS GARANTI

Thetford B.V. tilbyr sluttbrukerne av produktene sine en garanti på tre år. Hvis det skulle oppstå feil i garantiperioden, vil Thetford utbedre eller erstatte produktet. Kostnader ved bytte av apparat, lønnskostnader ved utskifting av defekte deler og/eller delenes kostnad dekkes av Thetford i dette tilfellet.

1. Brukeren må ta produktet med til et servicesenter godkjent av Thetford, for å kunne benytte seg av denne garantien. Der vil kravet bli vurdert.
2. Deler som byttes ut ved reparasjon i garantiperioden, blir Thetfords eiendom.
3. Gjeldende forbrukerlovgivning påvirkes ikke av disse garantivilkårene.
4. Denne garantien gjelder ikke for produkter laget for, eller som brukes til, kommersielle formål.
5. Garantikrav som faller under en av følgende kategorier, vil ikke bli akseptert:
 - Produktet er brukt feilaktig, eller instruksjonene i bruksanvisningen er ikke fulgt
 - Produktet er ikke installert i henhold til forskriftene
 - Det er utført endringer på produktet
 - Produktet er reparert av et servicesenter som ikke er godkjent av Thetford
 - Serienummeret eller produktkoden er endret
 - Skaden på produktet har oppstått på grunn av omstendigheter som ikke faller inn under normal bruk av produktet

KUNDESERVICE

Hvis du vil ha mer informasjon eller har spørsmål om toalettet, kan du besøke nettstedet vårt på www.thetford.eu. Her finner du svar på vanlige spørsmål, informasjon om problemer og løsninger, instruksjoner for reparasjon, gode råd og en liste over Thetford-forhandlere og godkjente servicesentre der du bor. Hvis du fremdeles har spørsmål eller kommentarer, kan du ta kontakt med den lokale kundeserviceavdelingen. Du finner adressene på baksiden av denne bruksanvisningen.

ANSVAR

Thetford er ikke ansvarlig for tap og/eller skade som direkte eller indirekte skyldes bruk av toalettet.



NO



FI Käyttöohjeet

JOHDANTO

Thetford panostaa valmistamiensa käymälöiden korkeaan laatuun. Käymälän funktionaalisessa suunnittelussa yhdistyvät moderni muotoilu ja helppokäyttöisyys, minkä ansiosta se on helppo yhdistää osaksi asuntovaunun tai matkailuauton kylpyhuonetta. C-250 Cassette -käymälä on valmistettu korkealuokkaisesta synteettisestä materiaalista. Tuloksena on kestävä käymälä, jota on helppo käyttää ja huoltaa.

Käymälä on kaksiosainen: siihen kuuluu kiinteästi asennettu käymälä sekä jätesäiliö, jota voidaan huoltaa ulkoa huoltoluukun kautta. Irrotettava jätesäiliö sijaitsee WC-pytyn alla ja voidaan irrottaa asuntovaunun tai matkailuauton ulkokyljessä olevan huoltoluukun kautta. Thetford Cassette -käymälä on toimiva ratkaisu asuntovaunusi tai matkailuautosi saniteettitarpeisiin!

Tämän käyttöoppaan ohjeet koskevat Thetford Cassette -käymälän malleja C-250S, C-250CS (mallit kytketään ajoneuvon vesitankkiin) ja C-250CWE (mallissa on oma huuhteluvesitankki). Mallien käytössä on muutamia eroja. Varmista, että noudatat oman mallisi käyttöohjeita. Osat, joihin tässä käyttöohjeessa viitataan kirjaimilla, on kuvattu käyttöohjeen ensimmäisellä sivulla. Numeroidut toimenpiteet on puolestaan kuvattu käyttöohjeen viimeisellä sivulla.

OSAT

- Irrotettava istuinosa ja kansi.
- Kääntyvä WC-pytty
- Kahva liukukannen avaamista varten
- Huuhtelunappi
- Jätesäiliön pinnanosoitin
- Huuhteluvesisäiliön täyttöluukku (vain jos käymälässä on oma huuhteluvesitankki)
- Pyörivä tyhjennysputki
- Automaattinen ylipaineventtiili
- Suojalevy
- Irrotettava mekanismi
- Paineenvapautusnappi
- Vetokahva
- Pyörät
- Liukukansi
- Jätesäiliön huoltoluukku

Lisäosat

- Sähköinen liukukansi
- Automaattinen tuuletin
- Jätepumppujärjestelmä
- Jätesäiliön pinnanosoitin, jossa 3 tasoa
- Huuhtelutankin alhaisen vedenpinnan osoitin (vain jos käymälässä on oma huuhteluvesitankki)

Huomaa. Lisäosia myyvät Thetford-jälleenmyyjät.

VALMISTELUT ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA (vakio)

- Avaa asuntovaunusi tai matkailuautosi ulkokyljessä oleva huoltoluukku.
- Irrota jätesäiliö vetämällä lukitusvipua ylöspäin (lukitusvipu pitää säiliötä paikallaan).
- Vedä jätesäiliötä ulospäin pysäyttimeen asti. Kallista säiliötä hiukan ja ota se kokonaan ulos.
- Aseta jätesäiliö pystyyn ja käännä tyhjennysputki ylöspäin. Tyhjennysputki varmistaa, että säiliön tyhjentäminen on helppoa ja hygieenistä.
- Irrota tyhjennysputken kansi, jonka sisäosa toimii annostelukuppina, ja kaada etiketissä suositeltu määrä Thetfordin käymälänestettä jätesäiliöön. Se estää epämiellyttävien hajujen syntyminen jätesäiliöön ja pitää sen sisäpinnan puhtaana. Lisää seuraavaksi noin 2 litraa vettä niin, että jätesäiliön pohja peittyy. Lisätietoja Thetfordin käymälänesteistä saat tämän käyttöohjeen viimeiseltä sivulta. Kierrä kansi takaisin tyhjennysputken päähän. Käännä tyhjennysputki takaisin alkuperäiseen asentoonsa.

Huomaa. Tyhjennysputken annostelukorkki toimitetaan samassa paketissa tämän käyttöohjeen kanssa. Varoitus! Älä koskaan lisää käymälänestettä suoraan liukukannen tai WC-pöntön kautta, koska se voi vaurioittaa jätesäiliön huulitiivistettä. Lisää nesteet aina tyhjennysputken kautta.

- Työnnä jätesäiliö huoltoluukun kautta takaisin alkuperäiseen asentoonsa. Varmista, että jätesäiliö on kiinnitetty paikoilleen lukitusviivulla. Sulje ja lukitse huoltoluukku. Thetford-käymälä on nyt valmis käytettäväksi.

Varoitus! Älä koskaan työnnä säiliötä sisään väkisin, jos sitä on vaikea saada takaisin paikoilleen. Tämä voi aiheuttaa vakavia vaurioita. Varmista aina tällaisessa tilanteessa, että liukukannen kahva on oikeassa asennossa (suljettu).

- Vain käymälöille, joissa on oma huuhteluvesitankki: Avaa kohdan 6 jälkeen huuhteluvesisäiliön täyttöluukku ja kaada säiliöön ohjeen mukainen määrä Thetfordin Aqua Rinse -käymälänestettä. Se pitää huuhteluveden raikkaana ja parantaa huuhtelun tehoa. Täytä sen jälkeen huuhteluvesitankki puhtaalla vedellä (noin 8 l) käyttäen jerrykannua tai letkua. Käymälä on nyt valmis käytettäväksi.

Lisäosien valmistelut ennen käyttöönottoa

- Automaattinen tuuletin: Avaa matkailuautosi ulkokyljessä oleva huoltoluukku ja irrota jätesäiliö (edellä annettujen ohjeiden mukaisesti).
- Irrota suodatinkorin kansi ja, ellei suodatin ole paikoillaan, aseta suodatinkorin uusi suodatin. Irrota suodattimen tarrasuojat. Aseta suodatinkorin kansi takaisin paikoilleen.

KÄYMÄLÄN KÄYTTÖ (vakio)

- Käännä WC-pytty haluttuun asentoon molempia käsiä käyttäen ja istuimen kannen ollessa suljettuna.
- Aktivoi käyttöpaneeli painamalla huuhtelunappia kerran. Käyttöpaneelin näyttö pysyy aktiivituna n. 5 minuutin

ajan. Valuta WC-pyttyyn vettä pitämällä huuhtelunappia hetki alhaalla.

12. Käymälää voidaan käyttää liukukansi auki tai kiinni. Liukukansi avataan liikuttamalla WC-pytyn alla olevaa liukukannen kahvaa sivusuunnassa. Käytön jälkeen liukukansi avataan (mikäli se on edelleen kiinni) ja käymälä huuhdotaan pitämällä huuhtelunappi alhaalla usean sekunnin ajan (aktivoi tarvittaessa käyttöpaneeli uudelleen). Sulje liukukansi käytön jälkeen.

Varoitus! Jos käymälässäsi on oma huuhteluvesisitankki, varmista, ettei se ole ajon aikana liian täysi. Älä myöskään pidä vettä WC-pytyssä ajon aikana. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa vesivahinkoon asuntovaunussa tai matkailuautossa.

Käymälän lisäosien käyttö

13. Sähköinen liukukansi: paina käyttöpaneelin näytössä olevaa sähköisen liukukannen nappia avataksesi tai sulkeaksesi liukukannen. Vikatilanteessa liukukannen voi avata ja sulkea manuaalisesti liikuttamalla WC-pytyn alla olevaa pientä liukukannen kahvaa sivusuunnassa.
14. Automaattinen tuuletin: tuuletin käynnistyy automaattisesti, kun käyttöpaneeli aktivoituu (huuhtelunappia painettaessa) ja sammuu automaattisesti noin 5 minuutin kuluttua. Automaattisen tuulettimen merkinappi välkkyä toiminnan aikana. Tuuletin voidaan sammuttaa aikaisemmin painamalla automaattisen tuulettimen merkinappia. Jos haluat käynnistää tuulettimen toistamiseen, paina nappia uudelleen (napin merkkivalo alkaa taas välkkyä).
15. Huuhteluvesisitankin alhaisen vedenpinnan osoitin (vain käymälöihin, joissa on oma huuhteluvesisitankki): täytä huuhteluvesisitankki, kun huuhteluvesisitankin alhaisen vedenpinnan osoittimen merkkivalo syttyy, koska tällöin tankissa on jäljellä vain 1,5 litraa vettä (noin 2 huuhtelukertaa).

TYHJENNYS

Jätesäiliön tilavuus on 18 litraa ja se tulee puhdistaa pian sen jälkeen, kun punainen merkkivalo (LED) syttyy käymälän käyttöpaneelin näyttöön. Tämä punainen merkkivalo syttyy, kun jätesäiliössä on tilaa enää n. 2 litralle, mikä vastaa noin 2-3 käyttökertaa.

Varmista, että liukukansi on kiinni. Avaa ajoneuvon ulkokyljessä oleva huoltoluukku. Vedä lukitusvipua ylöspäin ja irrota jätesäiliö.

16. Aseta jätesäiliö pystyyn (vetokahva päällä, pyörät alla). Liikuta kahvaa sivusuunnassa (säiliön eteen) kunnes lukitus vapautuu napsahtuen.
17. Nosta kahva ylös ja rullaa jätesäiliö hyväksytylle tyhjennyspaikalle.
18. Työnnä kahva takaisin lukittuun asentoon. Käännä tyhjennysputki ylös ja irrota sen kansi. Tartu jätesäiliöön niin, että voit tyhjennyksen aikana käyttää paineenvapautusnappia peukalollasi. Jotta säiliö tyhjentyy roiskumatta, paina paineenvapautusnappia tyhjennyksen aikana. Huuhtelee säiliö huolellisesti vedellä tyhjennyksen jälkeen. Puhdista myös liukukansi vedellä.

Varoitus! Älä ravista säiliötä voimakkaasti tai käytä puhdistukseen painepesuria. Tämä voi vaurioittaa säiliön sisäosia.

Huomaa. Paina paineenvapautusnappia vasta, kun tyhjennysputki osoittaa alas! Suorita tarvittaessa käymälän käyttöönottoon liittyvät toimenpiteet. Työnnä jätesäiliö käymälään ja sulje huoltoluukku.

Lisäosallisen käymälän tyhjennys

19. Jätesäiliön pinnanosoittimessa on kolme tasoa: alimman valon palaessa jätesäiliö on tyhjä tai lähes tyhjä, keskimmäisen valon palaessa säiliö on yli puolillaan ja ylimmäisen punaisen valon syttyessä säiliö tulee tyhjentää, koska tilaa on enää 2-3 käyttökerralle.
- Huomaa.** Jätesäiliön pinnanosoitin välkky, kun säiliö ei ole paikoillaan. Tällöin käymälä ei huuhtoudu.
20. Jätepumppujärjestelmä: kun käyttöpaneeli aktivoidaan, tämän osan merkkivalo syttyy automaattisesti. Kun jätesäiliön pinnanosoittimen punainen merkkivalo syttyy, paina jätepumpun nappia pumpataksesi jätteen käymälän jätesäiliöstä ajoneuvon jätesäiliöön. Nappi välkkyä jätteen pumppauksen ajan ja sammuu automaattisesti (noin 5 minuutin kuluttua), kun kaikki jäte on saatu siirrettyä. Jos ajoneuvon jätesäiliö on täynnä, jätepumpun valo alkaa välkkyä nopeasti (2 Hz), eikä pumppaaminen ole mahdollista ennen kuin ajoneuvon jätetankki on tyhjennetty. (Tarkasta ajoneuvon jätetankin pinnantasojaneuvon pääkonsolista.) Jätesäiliön tyhjennyksen jälkeen säiliöön jää n. 1,5 litraa jätettä. Tämä on normaalia. Lisää jätesäiliöön 2 litraa vettä ja suositeltu määrä Thetfordin käymälänestettä.
- Tärkeää!** On tärkeää, että jätesäiliöön lisätään oikea määrä käymälänestettä, koska sillä varmistetaan säiliössä olevan jätteen tehokas hajoaminen. Käytä järjestelmää ainoastaan tankin ollessa täynnä. Järjestelmän käyttäminen liian usein säiliön ollessa tyhjä saattaa johtaa pumpun kuivumiseen, jolloin järjestelmä lakkaa toimimasta.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Käymälä tulisi puhdistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin käytön määrästä riippuen. Suosittelemme Thetford-käymälöiden puhdistukseen vettä ja Thetfordin kylpyhuoneenpuhdistusnestettä (Thetford Bathroom Cleaner).

Huomaa. Älä koskaan käytä valkaisuaineita, etikkaa tai muita samankaltaisia aineita sisältäviä voimakkaita kotitalouspuhdistusaineita. Ne voivat aiheuttaa pysyvää vahinkoa käymälän tiivisteille ja muille osille.

WC-pytty

- Annostele käymälään Thetfordin kylpyhuoneenpuhdistusnestettä.
- Huuhtelee WC-pytty vedellä ja pyyhi käymälän muut osat kostealla liinalla.
- Puhdista istuin ja kansi. Istuinosan ja kannen irrottaminen on helppoa. Nosta istuinosa ja kansi yhdessä ja vedä pyöreät kiinnitystapit (istuinosa ja kannen sisällä) pois aukoista. Aseta istuinosa ja kansi takaisin paikoilleen puhdistuksen jälkeen asettamalla

kiinnitystapit niille tarkoitettujen aukkojen eteen ja työntämällä istuinosaa ja kannta alaspäin.

- Pitääksesi huuhteluveden raikkaana ja estääksesi kerrostumien muodostumisen WC-pyttyyn, lisää huuhteluvesis tankkiin (mikäli käymälässäsi on sellainen) suositeltu määrä Aqua Rinse -puhdistusainetta.

Vinkki! Saat käymälän todella kiiltämään puhtauttan, kun kuivaat sen pehmeällä liinalla puhdistuksen jälkeen.

Jätesäiliö

Thetford on kehittänyt lukuisia käymälänesteitä jätesäiliön raikkaana ja puhtaana pitämistä varten. Thetford-käymälänesteen vähentävät hajua ja kaasunmuodostusta, edistävät jätteen hajoamista ja pidentävät käymälän elinikää. Katso sivulta 46 lisätietoja.

Suosittelemme, että jätesäiliön perusteellinen puhdistus suoritetaan kerran jokaisen käyttökauden aikana. Kun käytät käymäläsi jätesäiliön määräaikaishuolteen voimakasta Thetford's Cassette Tank Cleaner -säiliöpuhdistusainetta, suosittelemme noudatettavaksi seuraavia ohjeita:

- Irrota irrotettava mekanismi jätesäiliöstä kääntämällä sitä vastapäivään. Huuhtelee irrotettava mekanismi kokonaisuudessaan hanaan alla.
- Irrota seuraavaksi automaattisen ylipaineventtiilin peitelevy vääntämällä se auki pienen ruuvimeisselin avulla. Työnnä automaattinen ylipaineventtiili auki toisella kädellä samalla kun pitelet toisella ylipaineventtiilin kelluketta säiliön sisällä. Työnnä kelluketta ylöspäin, käännä sitä puoli kierrosta ja irrota alapuolelta. Irrota kellukkeen alapuolinen kumitiiviste. Huuhtelee kelluke ja kumitiiviste hanaan alla. Palauta automaattisen ylipaineventtiilin kumitiiviste ja kelluke paikoilleen vastaavalla tavalla.

Käymälän kumitiivisteet (huuhtiviste, mekaaninen tiiviste, automaattisen ylipaineventtiilin tiiviste ja kannen tiiviste) tulisi puhdistaa säännöllisin väliajoin vedellä ja käsitellä Thetford High Grade Seal Lubricant -voiteluaineella. Näin varmistetaan, että tiivisteet pysyvät joustavina ja hyväkuntoisina. Jos käymälää ei käytetä vähään aikaan, on tärkeää käsitellä tiivisteet Thetford High Grade Seal Lubricant -voiteluaineella puhdistuksen jälkeen.

Huomaa. Älä koskaan käytä voiteluun vaseliinia tai muita kasvispohjaisia öljyjä kuin oliiviöljyä. Ne voivat aiheuttaa vuotoja tai toimintahäiriöitä. Huuhtiviste on käymälän kuluva osa. Käytön määrästä ja tavasta riippuen tiiviste menettää määrätyn ajan kuluttua tehoaan ja tulee vaihtaa.

Lisäosien puhdistus ja huolto

- Automaattinen tuuletin: automaattisen tuulettimen suodatin tulee uusia määräajoin. Suodatin menettää imutehonsa noin neljän viikon yhtäjaksoisen käytön jälkeen.
- Jätepumppujärjestelmä: varmistaaksesi jättepumppujärjestelmän parhaan mahdollisen toiminnan, letkun ja pumpun määräaikainen huolto on toivottavaa. Täytä jätesäiliö tyhjennyksen jälkeen puhtaalla vedellä ja tyhjennä sitten uudestaan. Tämä puhdistaa pumpun ja letkun. Suorita toimenpide matkalla ollessasi kahden viikon välein. Tämän tulisi varmistaa järjestelmän moitteeton toiminta.

KÄYTTÖ TALVELLA

Thetford Cassette -käymälää voidaan käyttää tavalliseen tapaan kylmällä säällä, jos se on lämmitettyssä tilassa. Muussa tapauksessa käymälä saattaa jäätä. Mikäli näin tapahtuu, suosittelemme käymälän tyhjentämistä Varastointi-kohdan ohjeiden mukaisesti. Esimerkiksi autolämmittimissä käytettävien pakkasneistien käyttöä ei suositella niiden aiheuttamien ympäristöhaittojen vuoksi.

VARASTOINTI

On tärkeää noudattaa seuraavia ohjeita mikäli et aio käyttää Thetford-käymälää pitkään aikaan (esim. talvikautena).

- Aktivoi käyttöpaneeli painamalla huuhtelunappia. Avaa liukukansi ja paina huuhtelunappia kunnes vedentulo pyttyyn lakkaa. Sulje liukukansi. Avaa matkailuvaunu tai asuntoautosi ulkokyljessä oleva tarkastusluukku ja tyhjennä jätesäiliö hyväksytyssä tyhjennyspaikassa. Seuraa puhdistus- ja huolto-ohjeita. Älä aseta jätesäiliön tyhjennysputken kannta paikoilleen, jotta säiliö pääsee kuivumaan. Jos käymälässä on oma huuhteluvesis tankki, aseta tarpeeksi iso astia viemäriputken alle vesitankissa jäljellä olevaa vettä varten ja poista viemäritulppa. Kun kaikki vesi on valunut säiliöstä, laita tulppa takaisin viemäriputken suulle, palauta se alkuperäiseen asentoonsa ja sulje huoltoluukku. Jos käymälä on yhdistetty ajoneuvon vesitankkiin, seuraa ajoneuvon käsikirjassa annettuja vesisäiliön tyhjennysohjeita. Jos käymälässäsi on lisäosana saatavissa oleva jättepumppujärjestelmä, irrota jätesäiliö ja puhdista se kokonaan (seuraa Puhdistus ja huolto -kohdassa annettuja ohjeita). Täytä säiliö puhdistuksen jälkeen vedellä, aseta se takaisin paikoilleen ja tyhjennä jättepumppujärjestelmää käyttäen. Toista kaksi kertaa.

THETFORD-TAKUU

Thetford B.V. myöntää tuotteidensa loppukäyttäjälle kolmen vuoden takuun. Jos tuotteessa ilmenee puutteita takaua aikana, Thetford vaihtaa tai korjaa viallisen tuotteen. Näissä tapauksissa Thetford vastaa viallisten osien vaihdosta sekä niistä kuluista, joita osien vaihtoon liittyvistä töistä ja/tai itse osista aiheutuu.

1. Hyödyntääkseen takuuta käyttäjän tulee toimittaa viallinen tuote Thetfordin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen. Takuuvaateen oikeutus arvioidaan liikkeessä.
2. Takuun piirissä suoritettujen korjauksen yhteydessä vaihdetut osat ovat Thetfordin omaisuutta.
3. Takuu ei vaikuta voimassa olevaan kuluttajansuojalakiin.
4. Takuu ei päde tuotteisiin, jotka on tarkoitettu tai joita käytetään kaupallisiin tarkoituksiin.
5. Takuu raukeaa, mikäli jokin seuraavista ehdoista täyttyy:
 - tuotetta on käytetty väärin tai käyttöohjeessa annettuja ohjeita ei ole noudatettu;
 - tuotetta ei ole asennettu ohjeiden mukaisesti;
 - tuotteeseen on tehty muutoksia;
 - tuote on korjattu muussa kuin Thetfordin hyväksymässä huolto liikkeessä;
 - tuotteen sarjanumeroa tai koodia on muutettu;
 - tuote on vahingoittunut muun kuin normaalikäytön seurauksena.

ASIAKASPALVELU

Jos sinulla on kysyttävää Thetfordin tuotteista tai haluat niistä lisätietoa, käy kotisivuillamme osoitteessa:

www.thetford.eu. Sivulla on usein kysyttyjä kysymyksiä, ongelmia ratkaisuihin, korjausohjeita, vinkkejä ja luettelo paikallisista Thetfordin valtuuttamista jälleenmyyjistä ja huoltoliikkeistä. Jos et saa vastausta kysymykseesi sivuiltamme tai sinulla on huomautettavaa, ota yhteys asiakaspalveluosastoomme maassasi (osoitteet löytyvät tämän käsikirjan takasivulta).

VASTUU

Thetford ei vastaa käymälän käytöstä suoraan tai epäsuorasti aiheutuvista menetyksistä tai vahingoista.

SLO Navodila za uporabo

UVOD

Thetfordova kasetno stranišče je visokokakovosten izdelek. Zaradi svoje funkcionalne oblike, ki združuje moderni stil in preprosto uporabo, je stranišče pomemben del vsake počitniške prikolice ali kopalnice za avtodom. Kasetno stranišče C-250 je izdelano iz visokokakovostnega sintetičnega materiala, zaradi česar je trpežna in prijazna za vzdrževanje.

Stranišče sestoji iz dveh delov: iz stalno pritrjenega dela in posode za fekalije, ki je dosegljiv z zunanje strani. Razstavljiva posoda za fekalije je nameščena pod straniščno školjko in jo je mogoče odstraniti skozi vrata na zunanji strani počitniške prikolice ali avtodoma. Thetfordovo kasetno stranišče je rešitev za sanitarno vprašanje vaše počitniške prikolice ali avtodoma!

Navodila za uporabo v tem priročniku veljajo za naslednje modele Thetfordovih kasetnih stranišč: C-250S, C-250S (modela sta povezana z osrednjim rezervoarjem vode na vozilu) in C-250CWE (model z lastnim rezervoarjem izplakovalne vode). Pri uporabi teh modelov je nekaj razlik. Prepričajte se, da upoštevate navodila, ki veljajo za model vašega stranišča. Deli, ki so označeni s črkami, so ponazorjeni na prvi strani tega priročnika. Potrebna opravila so označena s številkami in so ponazorjena na zadnji strani.

SESTAVNI DELI

- a) Razstavljiv sedež in pokrov
- b) Vrtljiva straniščna školjka
- c) Ročaj lopatice
- d) Gumb za izplakovanje
- e) Kazalnik ravni posode za fekalije
- f) Vrata za polnjenje vode (samo če ima stranišče lasten rezervoar vode za izplakovanje)
- g) Vrtljiv dulec za praznjenje
- h) Samodejni oddušnik za izpustitev tlaka
- i) Drseči pokrov
- j) Mehanizem za odstranjevanje
- k) Izpustni bat
- l) Izvlečna ročka
- m) Kolesa
- n) Zapora ventila
- o) Vrata za dostop do posode za fekalije

Dodatni deli

- p) Električna lopatica
- q) Samodejni ventilator
- r) Sistem za črpanje fekalij
- s) Tristopenjski kazalnik ravni posode za fekalije
- t) Kazalnik nizke ravni rezervoarja izplakovalne vode (samo če ima stranišče lasten rezervoar vode za izplakovanje)



Opomba: Dodatne dele je mogoče kupiti pri zastopniku podjetja Thetford.

PRIPRAVE ZA UPORABO (standardno)

1. Odprite dostopna vrata na zunanji strani svoje počitniške prikolice ali avtodoma.
2. Potegnite varnostni zaskočnik (ki ohranja posodo na njenem mestu) navzgor in odstranite posodo za fekalije.
3. Posodo za fekalije potegnite do konca navzven. Rahlo jo nagnite in nato potegnite ven do konca.
4. Posodo za fekalije postavite v pokončen položaj in obrnite dulec za praznjenje navzgor. Dulec za praznjenje vam zagotavlja preprosto in higiensko praznjenje posode za fekalije.
5. Odstranite kapo z merilno čašo v notranjosti iz dulca za praznjenje in v posodo za fekalije natočite ustrezno količino Thetfordove toaletne tekočine (glejte etiketo). S tem boste v posodi za fekalije preprečili neprijeten vonj in ohranili njegovo notranjost čisto. Nato dodajte približno dva litra vode – toliko, kolikor je potrebno, da je dno posode za fekalije prekrito. Več podatkov o Thetfordovi tekočini boste našli na zadnji strani tega priročnika. Privijte kapo nazaj na dulec za praznjenje. Obrnite dulec za praznjenje nazaj v prvotni položaj.

Opomba: Merilna časa dulca je nameščena v istem paketu kot ta priročnik.

Opozorilo! Toaletne tekočine nikoli ne dodajajte neposredno prek lopatice ali straniščne školjke, saj lahko takšno početje poškoduje tesnilo posode za fekalije. Tekočino vedno točite skozi dulec za praznjenje.

6. Posodo za fekalije potisnite prek dostopnih vrat nazaj v njen prvotni položaj. Prepričajte se, da je posoda za fekalije zavarovana z varnostnim zaskočnikom. Zaprite dostopna vrata in jih zaklenite. Zdaj je vaše Thetfordovo stranišče pripravljeno za uporabo.

Opozorilo! e posode za fekalije ne morete postaviti v njen prvotni položaj brez težav, tega nikakor ne poskušajte s silo, saj lahko tako povzročite veliko škodo. e se sistem zablokira, vedno preverite, ali je ročaj za lopatico v pravilnem (zaprt) položaju.

7. Samo za stranišča z lastnim rezervoarjem izplakovalne vode: Po koraku 6 odprite vrata za polnjenje vode in napolnite rezervoar izplakovalne vode z ustrezno količino tekočine Aqua Rinse. S to Thetfordovo toaletno tekočino boste ohranili svežino izplakovalne vode in izboljšali izplakovanje. Nato napolnite rezervoar izplakovalne vode (približno osem litrov) z vedrom ali cevjo. Zdaj je vaše Thetfordovo stranišče pripravljeno za uporabo.

Priloge za uporabo z dodatnimi deli

8. Samodejni ventilator Odprite dostopna vrata na zunanji strani svoje počitniške prikolice in odstranite posodo za fekalije (kakor je opisano zgoraj).
9. Odstranite pokrov filterne komore; če filtra ni, vstavite v filterno komoro nov filter. S filtra odstranite nalepko.

Pokrov filterne komore namestite nazaj na ustrezno mesto.

UPORABA STRANIŠČA (standardno)

10. Obrnite školjko na zeleni položaj z obema rokama in pokritim pokrovom.
 11. Da bi sprožili komandne plošče, pritisnite enkrat na gumb za izplakovanje. Prikazovalnik komandne plošče bo ostal v aktiviranem položaju približno pet minut. S ponovnim kratkim pritiskom na gumb za izplakovanje v školjko spustite nekoliko vode.
 12. Stranišče lahko uporabljate z odprto ali zaprto lopatico. Da bi lopatico odprli, potisnite ročaj lopatice pod straniščno školjko ob strani. Po uporabi lopatice odprite (če je še zaprta) in izplaknite stranišče z nekajsekundnim pritiskom na gumb za izplakovanje (po potrebi komandno ploščo ponovno sprožite). Lopatico po uporabi zaprite.
- Pomembno Opozorilo!** Če ima vaše stranišče lasten rezervoar izplakovalne vode, prosimo, da poskrbite, da ne vozite s preveč napolnjenim rezervoarjem. Prav tako ne vozite z vodo v straniščni školjki. Če tega opozorila ne upoštevate, se vaša počitniška prikolica ali avtodom lahko poškoduje zaradi izliva vode.

Uporaba stranišča z dodatnimi deli

13. Električna lopatica: za električno odpiranje ali zapiranje lopatice pritisnite gumb električne lopatice na prikazovalniku kontrolne plošče. V primeru izpada elektrike lahko lopatico odpirate ročno, tako da potisnete majhno ročico, ki se nahaja ob strani pod straniščno školjko.
14. Samodejni ventilator: ventilator začne samodejno delovati, kadar je kontrolna plošča sprožena (s pritiskom na gumb za izplakovanje), in se samodejno izklopi po približno petih minutah. Gumb za samodejni ventilator med delovanjem ves čas utripa. Če želite ventilator ustaviti predčasno, pritisnite gumb za samodejni ventilator. Če želite ventilator ponovno vključiti, ponovno pritisnite na gumb (gumb začne ponovno utripati).
15. Kazalnik nizke ravni rezervoarja izplakovalne vode (samo za stranišča z lastnim rezervoarjem izplakovalne vode): kadar se prižge indikatorska luč za nizko raven izplakovalne vode, morate rezervoar napolniti, saj je v primeru prižgane lučke v njem le 1,5 litra vode (kar komaj zadostuje za dve izplakovanji).

PRAZNJENJE

Zmogljivost posode za fekalije je 18 litrov. Takoj ko se na prikazovalniku kontrolne plošče stranišča prižge rdeča luč (LED), je treba posodo za fekalije izprazniti. Rdeča luč se prižge, ko je v posodi za fekalije le še dva litra prostora, kar zadošča za dve, tri uporabi.

Prepričajte se, da je lopatica zaprta. Odprite dostopna vrata zunaj vozila. Potegnite varnostni zaskočnik navzgor in posodo za fekalije odstranite.

SLO

16. Posode za fekalije namestite v pokončen položaj (potegnite ročaj na vrhu, kolesa na dnu). Potiskajte ročaj ob stran (proti sprednjemu delu rezervoarja), dokler se ne iztrga iz zaklenjenega položaja.
 17. Ročaj potegnite navzgor in peljite posodo za fekalije na mesto, odobreno za njihovo odstranjevanje.
 18. Ročaj potisnite nazaj v zaklenjen položaj. Obrnite dulec za praznjenje navzgor in odstranite njegovo kapo. Držite posodo za fekalije tako, da lahko med praznjenjem s svojim palcem upravljate z izpustnim batom. Za praznjenje posode brez izplakovanja morate med praznjenjem pritiskati izpustni bat. Po praznjenju posodo temeljito izplaknite z vodo. Z vodo očistite tudi lopatico.
- Opozorilo!** Rezervoarja ne tresite premočno in za čiščenje ne uporabljajte vode pod pritiskom. To dvoje lahko namreč poškoduje njegovo notranjost.
- Opomba:** Izpustni bat je treba pritisniti le takrat, ko je dulec za praznjenje obrnjen navzdol! Če je treba, stranišče še enkrat pripravite za uporabo. Posode za fekalije potisnite v stranišče in zaprite dostopna vrata.

Praznjenje stranišča z dodatnimi deli

19. Tristopenjski kazalnik ravni posode za fekalije: spodnja luč pokaže, da je posoda za fekalije tako rekoč prazna; srednja luč pokaže, da je posoda polna več kot polovico; ko se prižge zgornja luč, je čas, da posodo izpraznimo, saj ga je mogoče uporabiti le še dva- ali trikrat.
- Opomba:** Kazalnik ravni posode za fekalije bo utripal, kadar posode za fekalije ne bo. Stranišče se v tem primeru ne bo izplaknilo.
20. Sistem za črpanje fekalije: ta dodatna funkcija se sproži samodejno, ko se sproži kontrolna plošča. Ko se prižge rdeča luč kazalnika ravni posode za fekalije, pritisnite gumb za črpanje fekalij iz posode za fekalije na rezervoarju vozila za odpadke. Med črpanjem fekalij gumb utripa in samodejno preneha po približno petih minutah, ko so fekalije premeščene. Če je rezervoar vozila za odpadke poln, gumb za črpanje fekalij utripa hitreje (2 Hz), črpanje pa ne bo mogoče, dokler ne izpraznite osrednjega rezervoarja. (Na osrednji konzoli vozila preverite raven rezervoarja vozila.) Po izpraznitvi posode za fekalije bo ostalo v posodi približno 1,5 litra fekalij. To je normalno. V posodo za fekalije dodajte dva litra vode in ustrezno količino Thetfordove toaletne tekočine.
- Pomembno!** Da bi zagotovili ustrezno delovanje posode za fekalije, je nujno, da dodate ustrezno količino toaletne tekočine. Sistem uporabljajte samo takrat, ko je posoda polna. Zaradi prepogoste uporabe sistema ob prazni posodi lahko črpalka deluje na suho, zaradi česar se sistem lahko okvari.

IŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Stranišče je treba redno čistiti in vzdrževati; pogostnost čiščenja je odvisna od pogostnosti uporabe. Za čiščenje Thetfordovih stranišč priporočamo uporabo vode in Thetfordovega čistila za kopalnice.

Opomba: Nikoli ne uporabljajte belila, kisa ali drugih močnih gospodinjskih čistil, ki vsebujejo te snovi. Te snovi lahko namreč trajno poškodujejo tesnila in druge sestavne dele stranišča.

Straniščna školjka

- Stranišče popršite s Thetfordovim čistilom za kopalnice.
 - Izplaknite straniščno školjko z vodo in preostali del stranišča obrišite z mokro krpo.
 - Očistite sedež in pokrov. Sedež in pokrov je mogoče preprosto odstraniti. Pustite sedež in pokrov skupaj in potegnite okrogle zaponke (v sedežu in pokrovu) iz luknji. Po čiščenju namestite sedež in pokrov tako, da poravnate kroglice zaponk pred luknje, pokrov in sedež pa potisnete navzdol.
 - Da bi bila izplakovalna voda sveža in da bi se izognili nastajanju usedlin v straniščni školjki, dodajte v rezervoar izplakovalne vode (če ga vaše stranišče ima) ustrezno količino tekočine Aqua Rinse.
- Nasvet!** Da bo vaše stranišče zares bleščeča, ga po čiščenju obrišite še z mehko, suho krpo.

Posoda za fekalije

Da bi obdržali posodo za fekalije svežo in čisto, je podjetje Thetford razvilo več toaletnih tekočin. Thetfordove tekočine odpravijo neprijetne vonjave, zmanjšajo nastajanje plina, pospešijo razpadanje fekalij in podaljšajo življenjsko dobo mobilnega stranišča. Več podatkov boste našli na strani 46. Priporočamo temeljito čiščenje posode za fekalije enkrat v vsakem razdobju. Poleg uporabe čistila kot močnega čistilnega sredstva za občasno čiščenje posode za fekalije vašega stranišča predlagamo naslednje:

- Z posodo za fekalije odstranite razstavljeni mehanizem z obračanjem v smeri urnega kazalca. Celoten razstavljeni mehanizem izplaknite pod vodovodno pipo.
- Nato s samodejnega oddušnika tlaka odstranite pokrovno ploščo s pritiskom z izvijačem. Uporabite eno roko za pritiskanje samodejnega oddušnika tlaka, z drugo roko pa držite plavač samodejnega oddušnika tlaka na notranji strani rezervoarja. Pritisnite plavač navzgor, ga obrnite za pol kroga in ga od spodaj odstranite. Odstranite gumijasto tesnilo, ki je pod plavačem. Sperite plavač in gumijasto tesnilo pod pipo. Na enak način namestite gumijasto tesnilo in plavač za samodejni oddušnik.

Gumijasta tesnila v stranišču (ustno tesnilo, tesnilo mehanizma, tesnilo samodejnega oddušnika in tesnilo kape) je treba redno čistiti z vodo in vzdrževati s Thetfordovim visokokakovostnim mazilom za tesnila. S takšno nego bodo tesnila ostala prožna in v dobrem stanju. Če stranišča dlje časa ne uporabljate, je pomembno, da po čiščenju tesnila namažete s Thetfordovim visokokakovostnim mazilom za tesnila.

Opomba: Nikoli ne uporabljajte vazelina ali katerega koli rastlinskega olja razen olivnega. Uporaba teh snovi lahko povzroči uhajanje ali motnje v delovanju. Ustno tesnilo je del stranišča, ki je podvrženo obrabi. Glede na obseg in način

uporabe postanejo tesnila po določenem obdobju manj učinkovita in jih je treba zamenjati.

Čiščenje in vzdrževanje dodatnih delov

- Samodejno prezračevanje: filter samodejnega prezračevanja je treba vsake toliko časa obnoviti. Po štirih tednih uporabe se absorpcijska moč filtra poslabša.
- Sistem črpanja fekalij: da bi zagotovili optimalno funkcionalnost sistema za črpanje fekalij, priporočamo redno vzdrževanje cevi in črpalke. Po izpraznitvi posodo za fekalije do vrha napolnite s čisto vodo, nato jo ponovno izpraznite. Tako boste očistili črpalko in cev. Med počitnicami je treba to ponoviti vsaka dva tedna. Tako boste zagotovili ustrezno delovanje sistema.

UPORABA POZIMI

V zimskem času lahko uporabljate Thetfordovo kasetno stranišče kot običajno, a pod pogojem, da stoji stranišče v ogrevanem prostoru. Če stranišče ni v ogrevanem prostoru, obstaja nevarnost zamrzitve. Če se to zgodi, svetujemo, da stranišče izpraznite po navodilih, ki so opisana pod naslovom »Shramba«. Iz okoljevarstvenih razlogov odsvetujemo uporabo sredstev za preprečevanje zamrzitve, kakršna uporabljamo v avtomobilskem hladilniku.

SHRAMBA

Če Thetfordova stranišča ne nameravate uporabljati daljše (zimsko) obdobje, je pomembno, da upoštevate naslednja navodila:

- Sprožite komandno ploščo s pritiskom na gumb. Odprite lopatico in pritisčajte gumb za izplakovanje, dokler voda ne preneha teči v školjko. Zaprite lopatico. Odprite dostopna vrata na zunanji strani svoje počitniške prikolice ali avtodoma in izpraznite posodo za fekalije na odobrenem odlagališču fekalij. Upoštevajte navodila za čiščenje in vzdrževanje. Da bi pustili, da se posoda za fekalije posuši, kape ne namestite na izprazen dulec posode. Če ima stranišče lasten rezervoar izplakovalne vode, namestite pod odtočno cevjo dovolj veliko skledo, ki bo prestrezala preostalo vodo iz rezervoarja izplakovalne vode, in odstranite odtočni čep. Ko vode ni več, namestite čep nazaj na odtočno cev, postavite jo nazaj v prvotni položaj in zaprite dostopna vrata. Če je stranišče povezano z rezervoarjem vode vozila, prosimo, da upoštevate navodila vozila za praznjenje osrednjega sistema vode. Če je vaše stranišče opremljeno s sistemom za črpanje fekalij, vzemite posodo za fekalije ven in jo temeljito očistite (glejte »Čiščenje in vzdrževanje«). Po čiščenju jo napolnite z vodo, nato namestite nazaj in jo izpraznite s sistemom za črpanje fekalij. Postopek dvakrat ponovite.

THETFORDOVA GARANCIJA

Končnemu uporabniku svojih izdelkov ponuja podjetje Thetford B.V. triletno garancijo. V primeru okvar v garancijskem obdobju vam bo podjetje Thetford izdelek

zamenjalo ali popravilo. Podjetje Thetford bo v takem primeru krilo vse stroške popravila oz. zamenjave.

1. Če želi uporabnik podati reklamacijo, veljavno seveda za garancijsko obdobje, mora odnesti izdelek na servisno centralo, ki jo je pooblastilo podjetje Thetford. Tam bodo zahtevo ocenili.
2. Sestavni deli, ki so bili zamenjani v času garancije, postanejo last podjetja Thetford.
3. Garancija ne razveljavlja veljavne zakonodaje za zaščito potrošnikov.
4. Garancija ne velja za tiste izdelke, ki so bili uporabljeni ali se uporabljajo za komercialne namene.
5. Garancijskih zahtev, ki spadajo pod eno od naslednjih kategorij, ne bomo upoštevali.
 - izdelek se je uporabljal neprimerno ali uporabnik ni upošteval navodil v priročniku;
 - izdelek ni bil nameščen, kot je podano v navodilih;
 - na izdelku so bile narejene spremembe;
 - izdelek je bil popravljen v servisnem centru, ki ga podjetje Thetford ni pooblastilo;
 - spremenjena je bila serijska številka ali koda izdelka;
 - izdelek je bil poškodovan v okoliščinah, ki za ta izdelek niso dovoljene/predpisane.

SLUŽBA ZA POMOČ KUPCEM

Če potrebujete več podatkov ali če imate glede svojega stranišča katero koli vprašanje, prosimo, da obiščete našo spletno stran: www.thetford.eu. Informacije, ki so tamkaj na voljo, zajemajo najpogostejše zastavljena vprašanja, probleme in rešitve, navodila za popravilo, nasvete ter seznam Theatfordovih trgovcev in servisnih centrov v vaši bližini. Če boste še vedno imeli kakšno vprašanje ali pripombo, se, prosimo, obrnite na službo za pomoč kupcem v vaši državi. (Naslov je naveden na zadnji strani priročnika.)

ODGOVORNOST

Podjetje Thetford ne odgovarja za izgube in/ali poškodbe, ki nastanejo neposredno ali posredno zaradi uporabe stranišča.

SLO

Toilet additives (fluids and sachets) by Thetford are there to guarantee trouble-free and comfortable use of your portable or built-in toilet. Toilet additives break down waste into a more liquid material and cover unpleasant smells.

For more information: www.thetford-europe.com

UK

Les additifs sanitaires (fluides et sachets) de Thetford sont là pour vous assurer une utilisation en toute tranquillité de vos toilettes portables ou intégrées. Ils permettent de liquéfier les matières et de limiter les odeurs désagréables.

En savoir plus: www.thetford-europe.com

FR

Sanitärzusätze (in flüssiger Form und in Dosierbeuteln) von Thetford garantieren eine problemlose, komfortable Nutzung Ihrer tragbaren oder eingebauten Toilette. Sanitärzusätze machen Fäkalien flüssiger und überdecken unliebsame Gerüche.

Für weitere information: www.thetford-europe.com

DE

Toiletadditieven (vloeistoffen en sachets) van Thetford garanderen probleemloos en comfortabel gebruik van je draagbare of ingebouwde toilet. Toiletadditieven breken toiletafval af tot een vloeibare substantie en camoufleren nare geurtjes.

Voor meer informatie: www.thetford-europe.com

NL

When to use what kind of Thetford Toilet product?

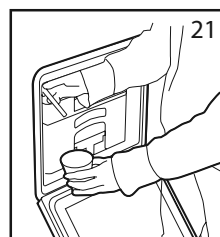
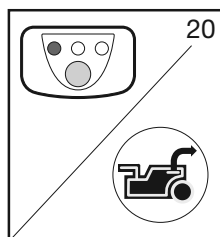
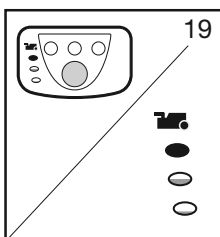
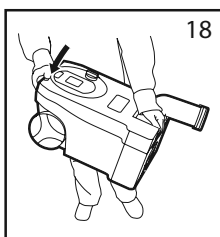
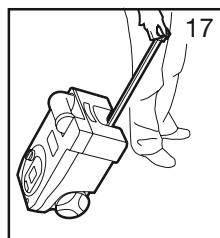
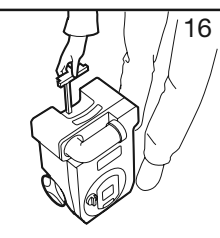
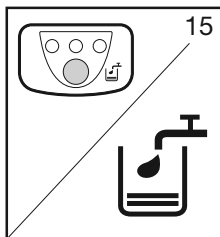
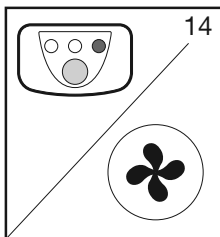
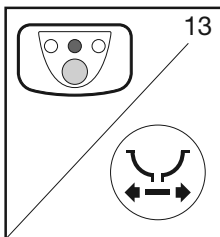
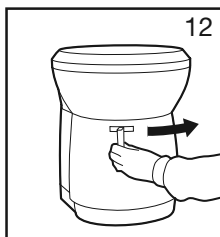
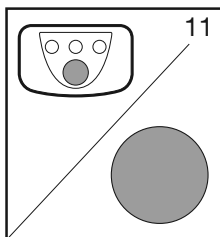
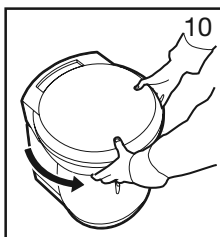
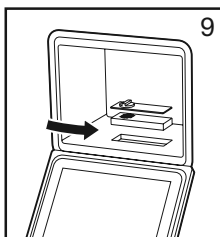
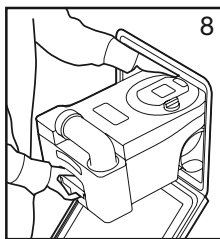
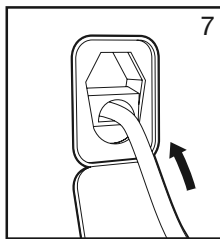
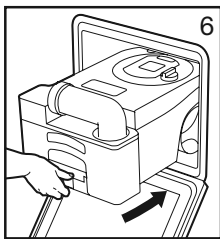
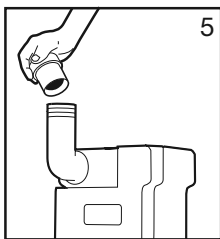
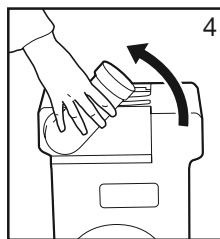
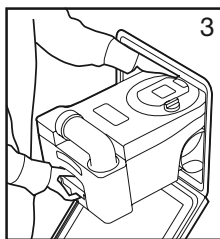
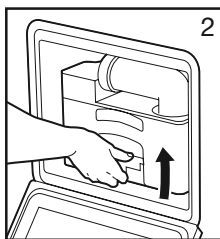
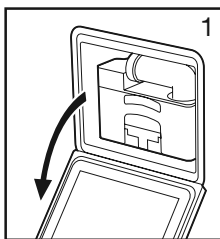
| Thetford product | Waste holding tanktoilet | Flush watertank toilet | Waste watertank | Daily cleaning | Periodic cleaning | Fluid | Dry | Biological action* |
|---------------------------|--------------------------|------------------------|-----------------|----------------|-------------------|-------|-----|--------------------|
| Aqua Kern Blue | • | | | • | | • | | |
| Aqua Kern Green | • | | | • | | • | | • |
| Aqua Kern Sachets | • | | | • | | | • | |
| Aqua Kern Natural | • | | | • | | | • | |
| Aqua Rinse | | • | | • | | • | | • |
| Cassette Tank Cleaner | • | | | | • | • | | |
| Tank Freshener | | | • | • | | • | | |
| Toilet Water Tank Cleaner | | • | | | • | • | | |

* Micro-organismen biologically break down the toilet waste in the tank.

Particularly suitable when emptying the waste tank into septic tanks on camp sites.

Tip! Use the supersoft and quickly dissolvable Aqua Soft toilet paper for trouble free use of your Thetford Cassette or portable toilet. Ordinary toilet paper doesn't break down so easily and can cause blockages.





Thetford B.V.

Postbus 169
NL-4870 AD Etten-Leur
Nederland
Tel.: +31 (0)76-5042200
Fax: +31 (0)76-5042300
E-mail: info@thetford.eu

Thetford B.V.

Representative Office
Scandinavia
Brodalsvägen 7
S-43338 Partille
Sverige
Tel.: +46 (0)31-3363580
Fax: +46 (0)31-448570
E-mail: infos@thetford.eu

Thetford GmbH

Schallbruch 14
D-42781 Haan
Deutschland
Tel.: +49 (0)2129-94250
Fax: +49 (0)2129-942525
E-mail: infod@thetford.eu

Tecma s.r.l.

Via Flaminia
Loc. Castel delle Formiche
05030 Otricoli (TR)
Italia
Tel.: +39 (0)744-709071
Fax: +39 (0)744-719833
E-mail: infoi@thetford.eu

Thetford S.A.R.L.

Boîte Postale 40204
95614 Cergy Pontoise Cedex
France
Tél. : +33 (0)1 30375823
Fax : +33 (0)1 30379767
Courriel : infof@thetford.eu

Thetford Ltd./Spinflo Ltd.

Unit 19
Parkwood Industrial Estate
Oakham Drive
Sheffield, South Yorkshire
S3 9QX, England
Tel.: +44 (0)114-273 8157
Fax: +44 (0)114-275 3094
E-mail: infofb@thetford.eu